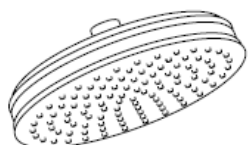
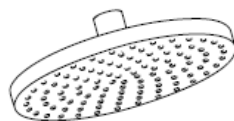


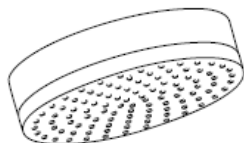
# Montageanleitung



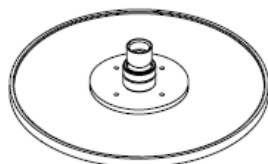
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

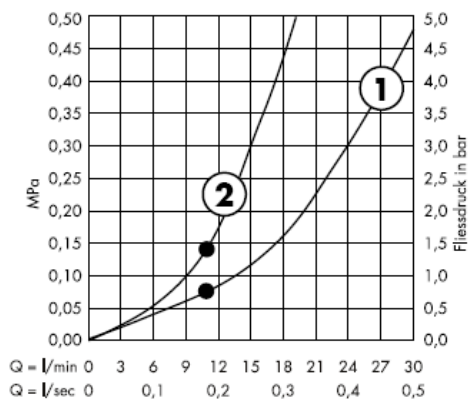


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

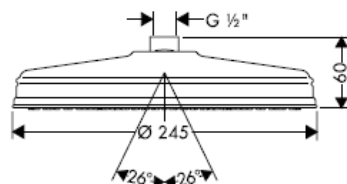
Hansgrohe Brausen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck vor der Armatur mindestens 0,15 MPa beträgt.



Ab • ist die Funktion gewährleistet.

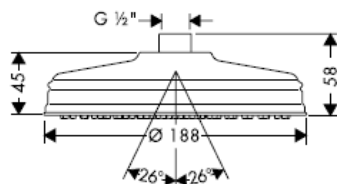
① Normalstrahl

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

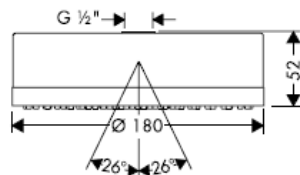


② Normalstrahl + Waterdimmer® (Durchflussbegrenzer)

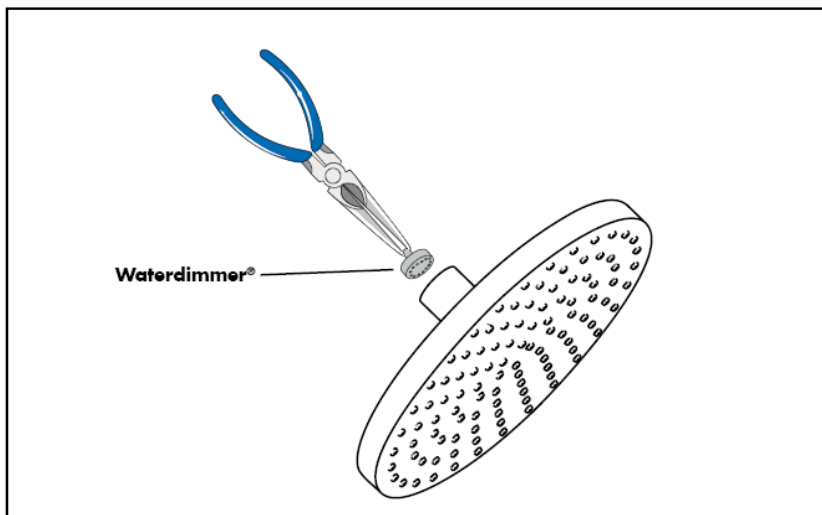
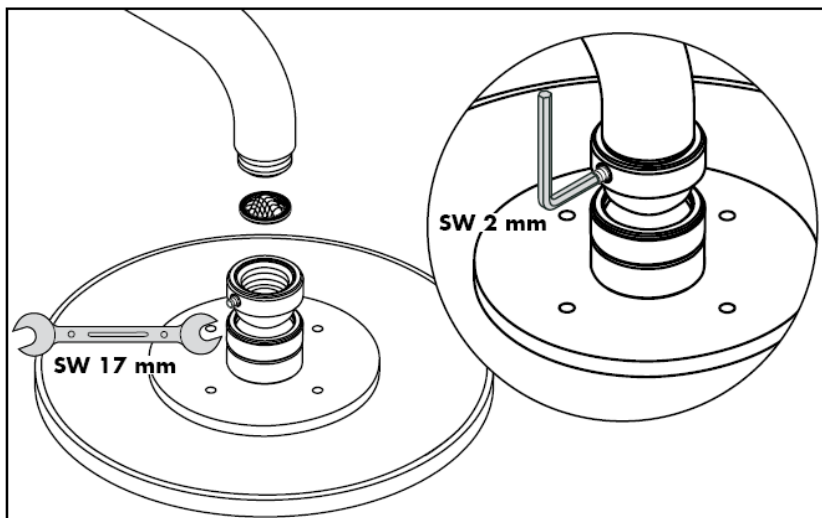
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

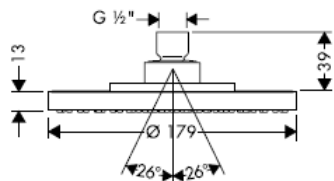


## Montage

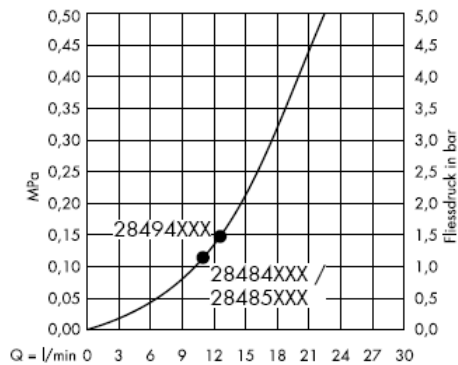
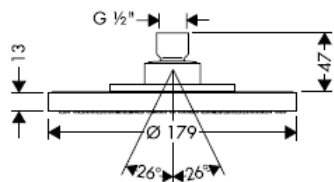


Die der Brause beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

**Terrano**  
28484XXX

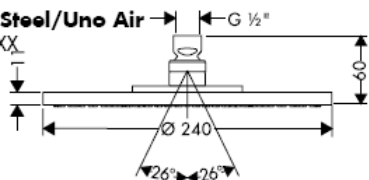


**Terrano**  
28485XXX

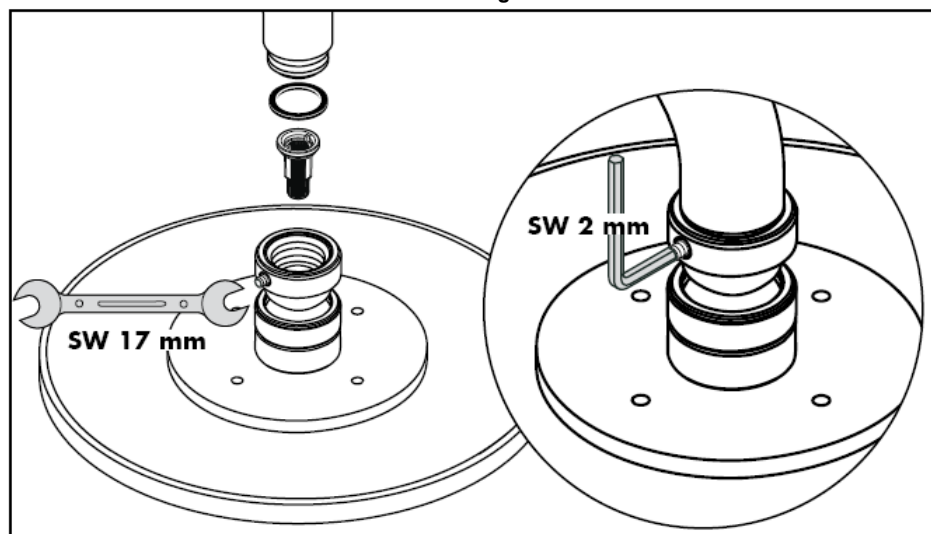


Ab • ist die Funktion gewährleistet.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montage



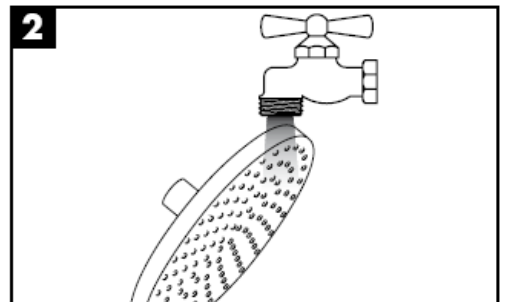
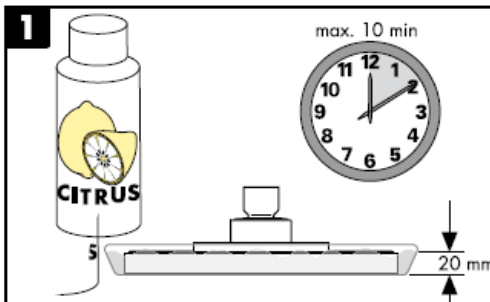
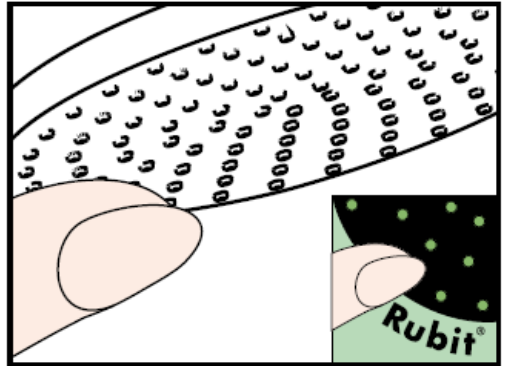
---

Der beige packte Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden.

Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

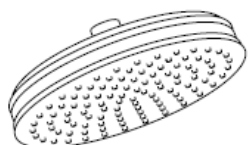
## Reinigung

Mit Rubit®, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

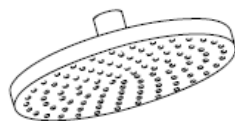


**hansgrohe**

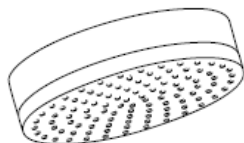
# Instructions de montage



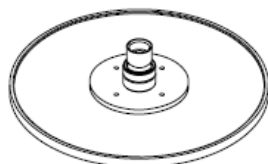
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

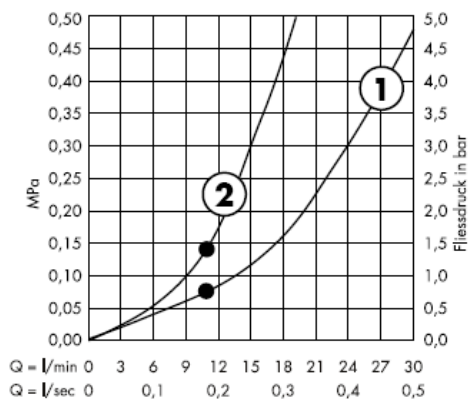


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

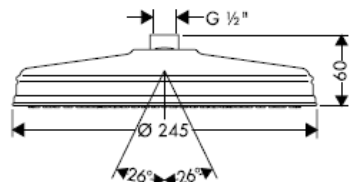
Les douchettes de Hansgrohe peuvent être utilisées en liaison avec des chauffe-eau hydrauliques et à commande thermique, lorsque la pression présente en amont de la robinetterie est d'au moins 0,15 MPa



A partir de • le fonctionnement est garanti.

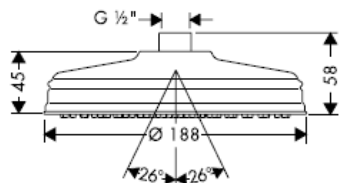
① Jet de pluie

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

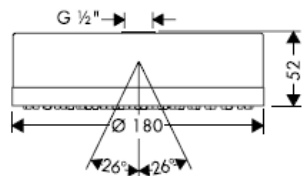


② Jet de pluie + Limiteur de débit

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

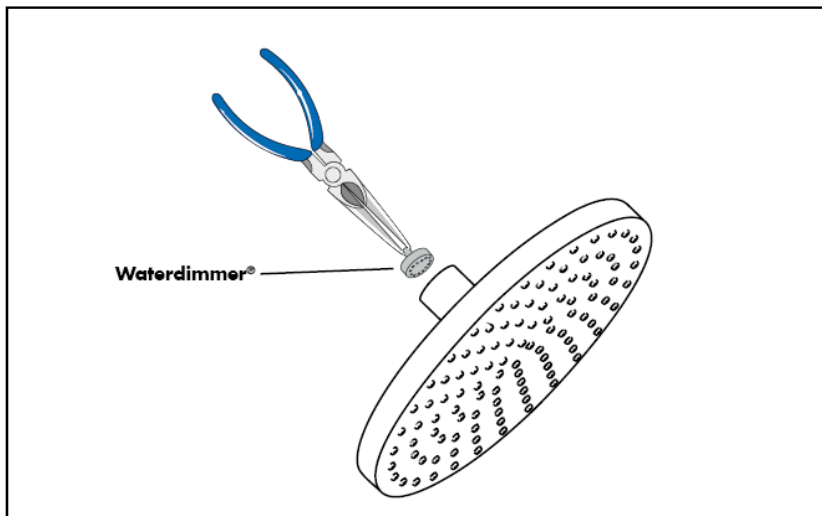
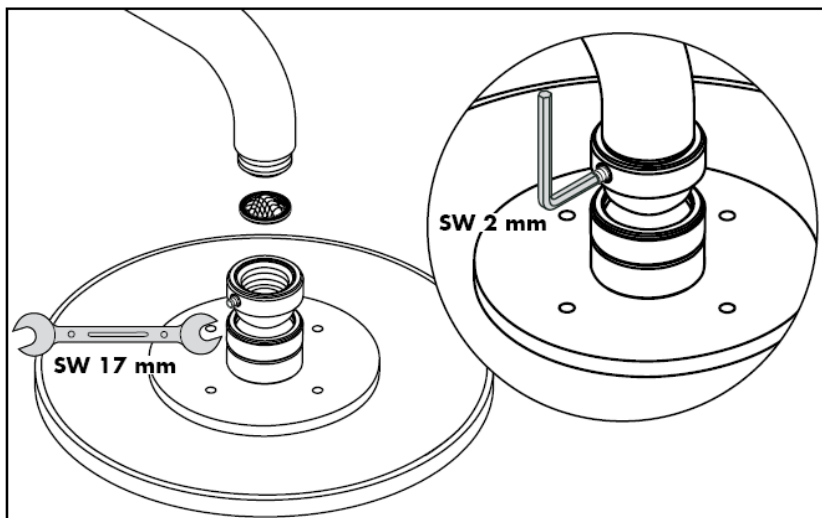


**Citterio**  
28489000



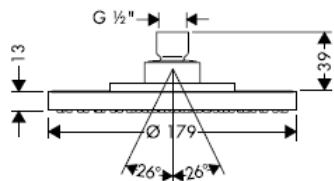


## Montage

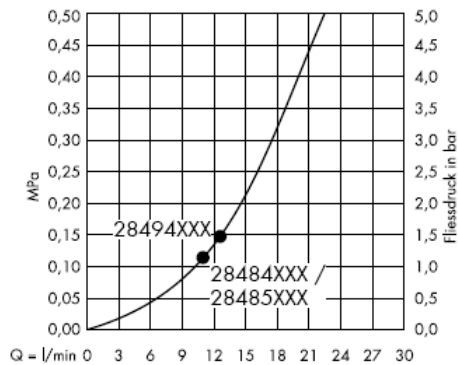
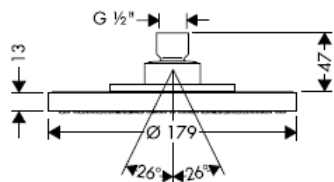


Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

**Terrano**  
28484XXX

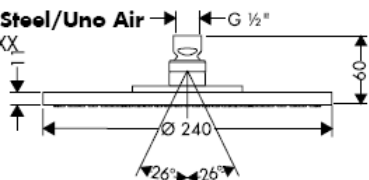


**Terrano**  
28485XXX

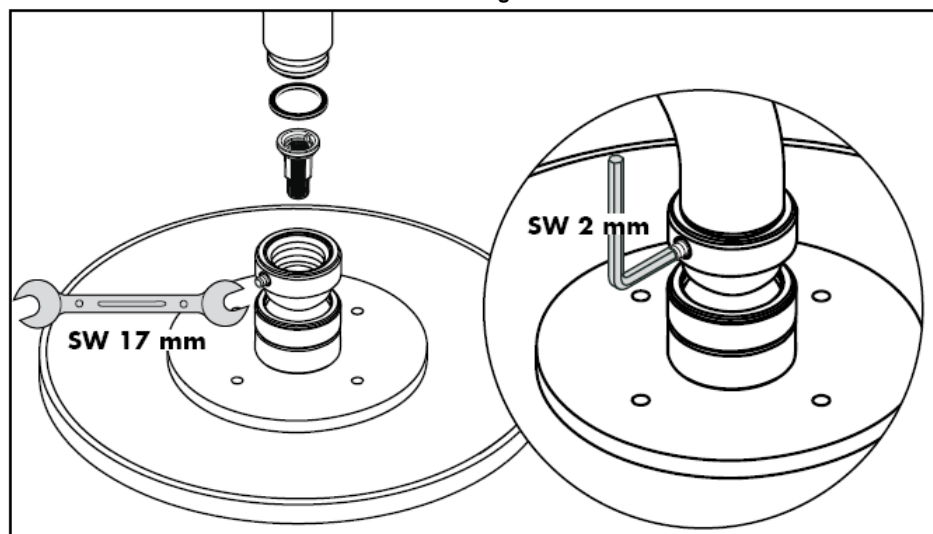


A partir de • le fonctionnement est garanti.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montage

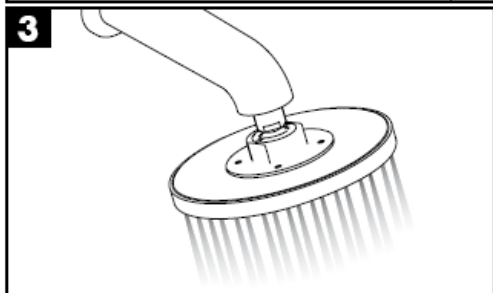
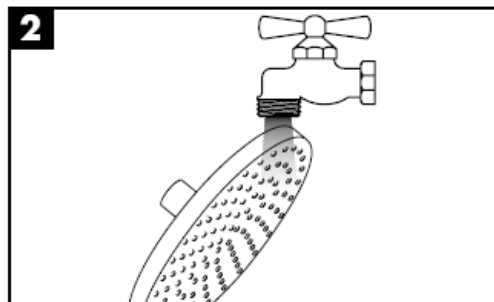
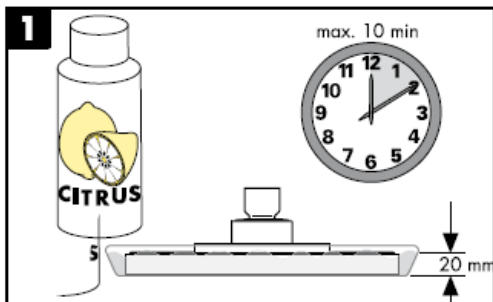
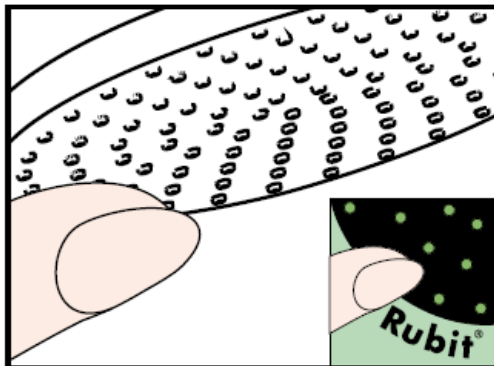


---

L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

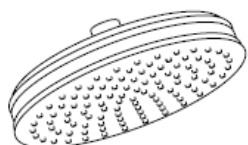
## Nettoyage

La pomme de douche est équipée de Rubit®, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

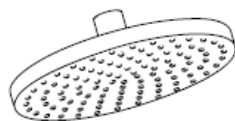


**hansgrohe**

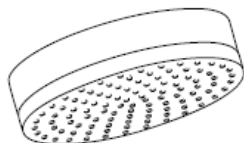
# assembly instructions



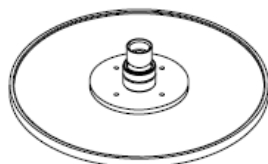
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

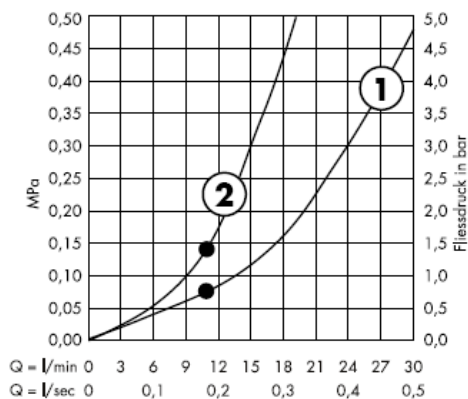


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

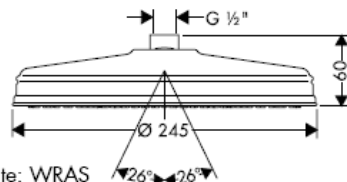
Hansgrohe showers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa before the shower fitting.



From • the function is guaranteed.

① Normal spray

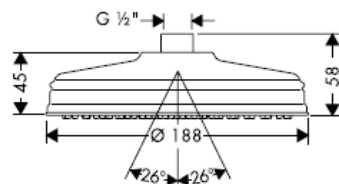
**Carlton / Montreux**  
28474XXX



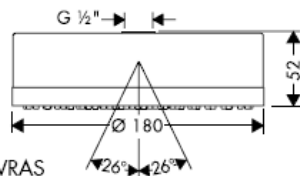
Test certificate: WRAS

② Normal spray + Flow limiter

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

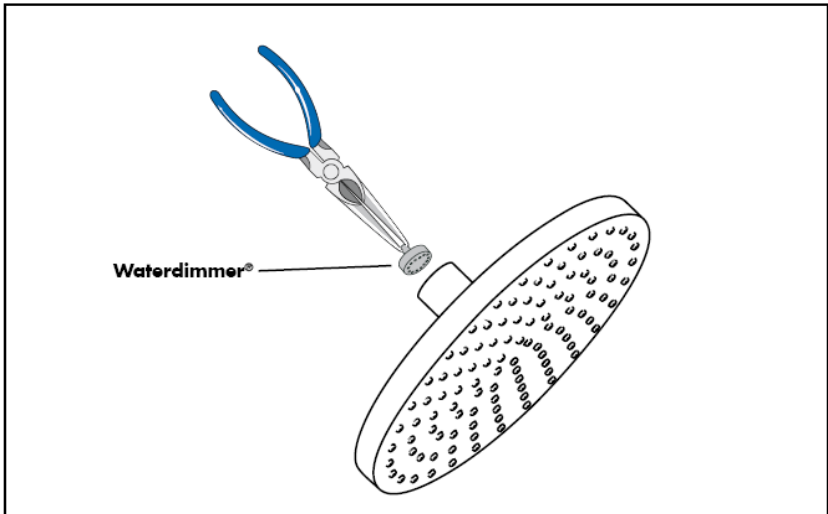
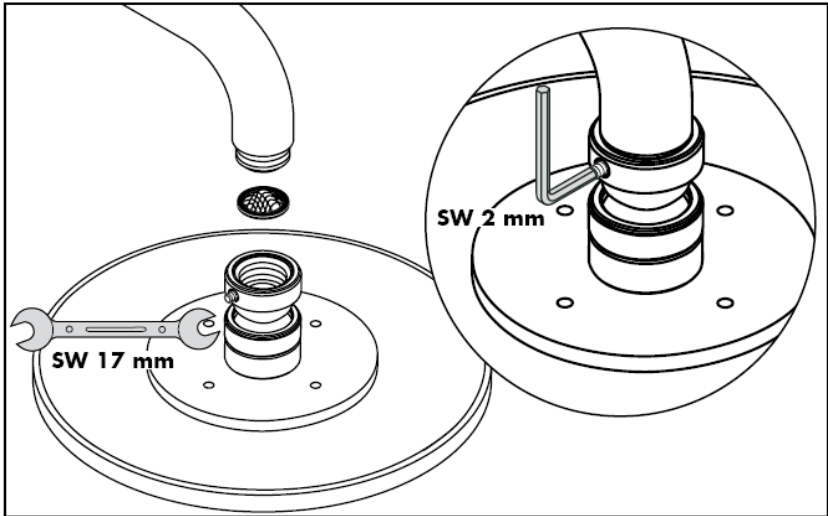


**Citterio**  
28489000



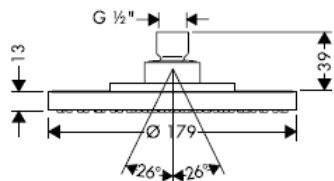
Test certificate: WRAS

### Assembly

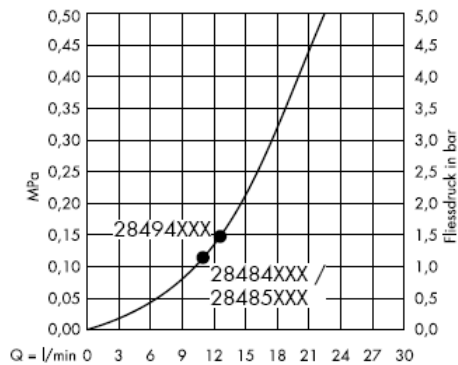
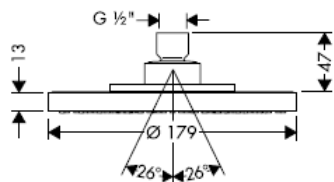


The mesh washer must be inserted to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

**Terrano**  
28484XXX

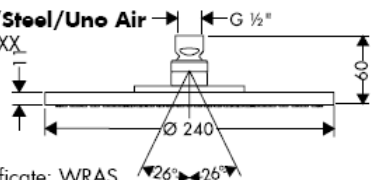


**Terrano**  
28485XXX



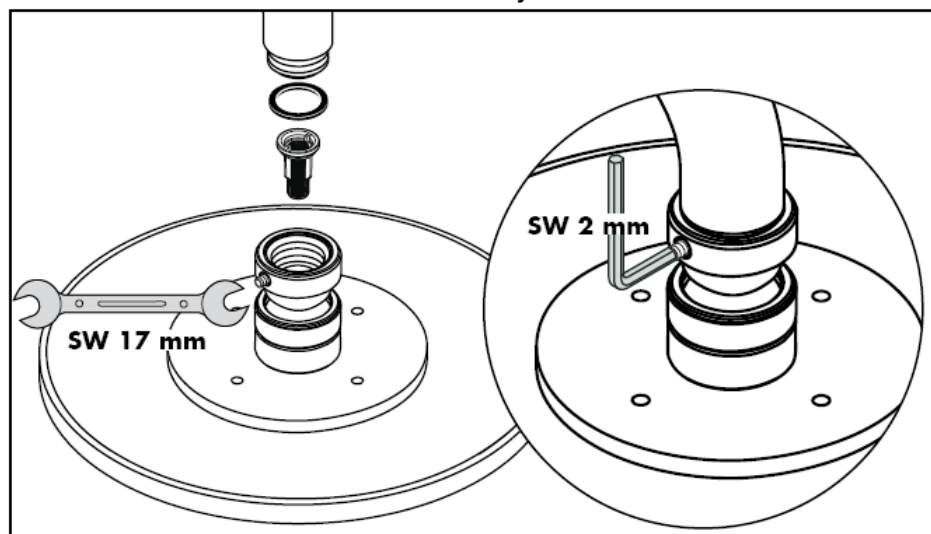
From • the function is guaranteed.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



Test certificate: WRAS

### Assembly



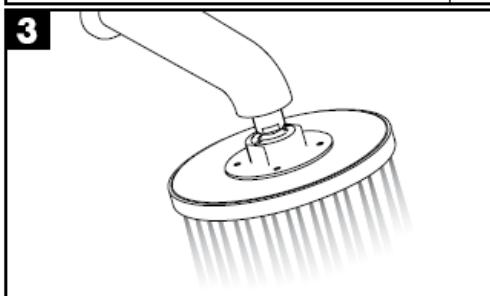
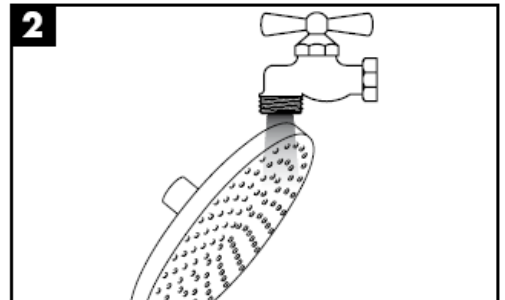
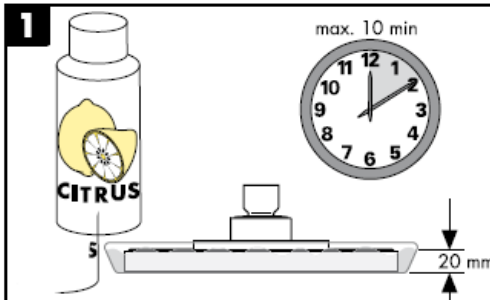
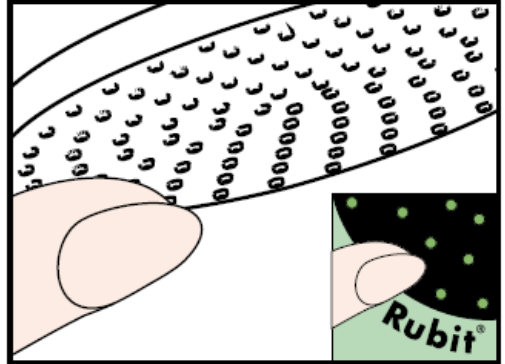


---

The filter insert must be use to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

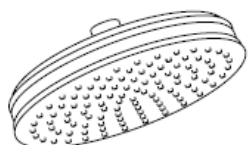
## Cleaning

The Rubit® cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

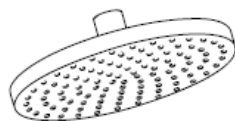


**hansgrohe**

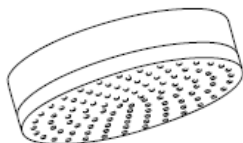
# Istruzioni per Installazione



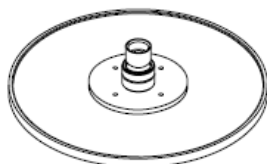
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

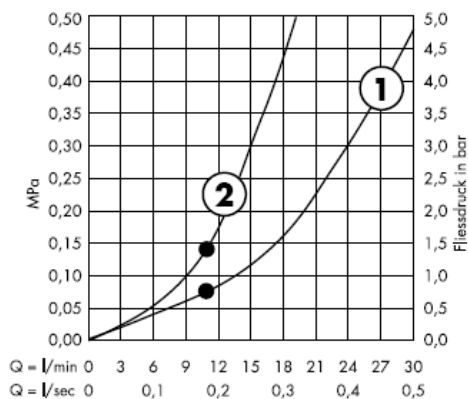


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

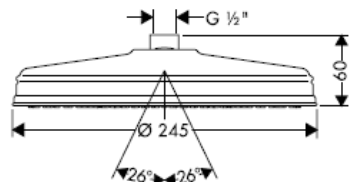
Le doccette Hansgrohe possono essere utilizzate in funzione di scaldabagni idraulici e termici, se la pressione di flusso davanti alla rubinetteria è di almeno 0,15 MPa.



Dal • si garantisce la funzionalità.

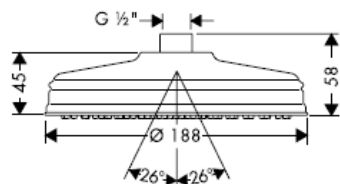
① Getto normale a pioggia

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

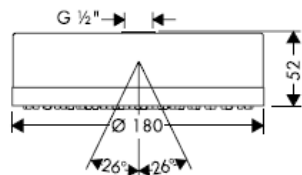


② Getto normale a pioggia + Riduttore di portata

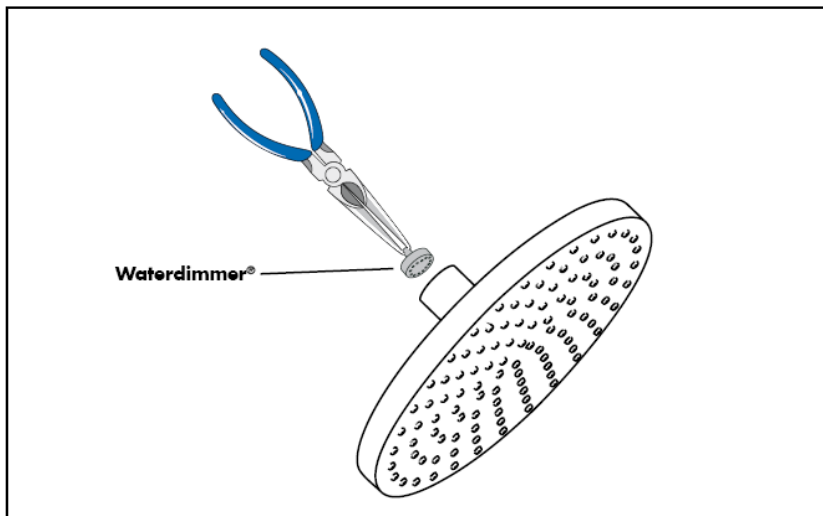
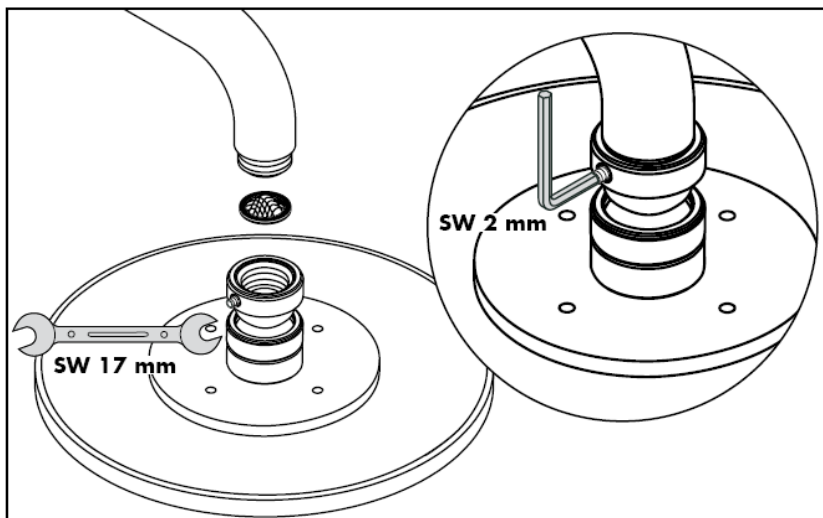
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

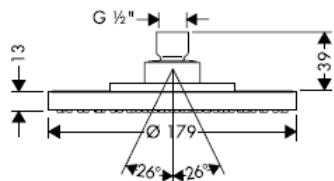


## Montaggio

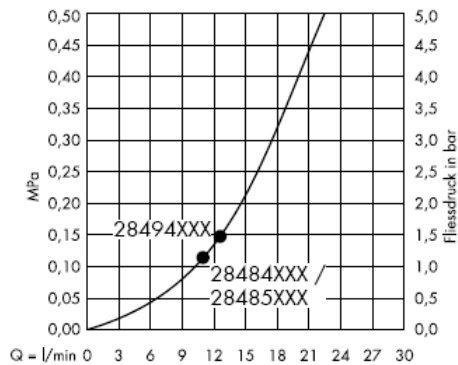
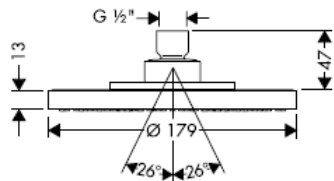


Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

**Terrano**  
28484XXX

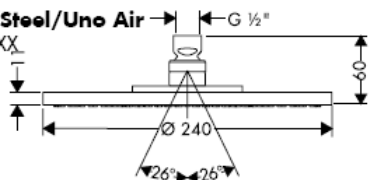


**Terrano**  
28485XXX

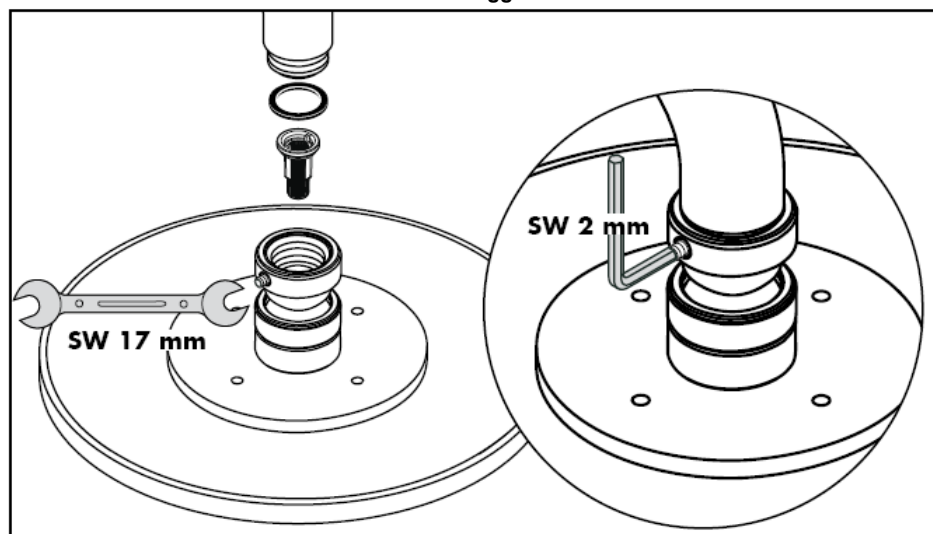


Dal • si garantisce la funzionalità.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



## Montaggio

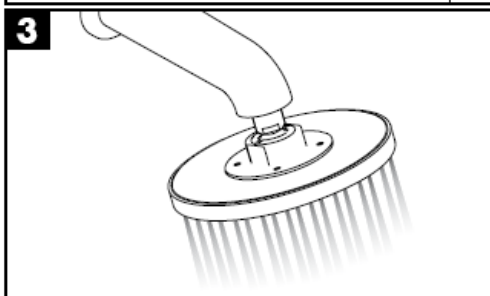
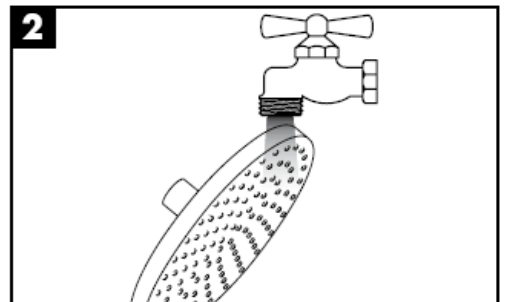
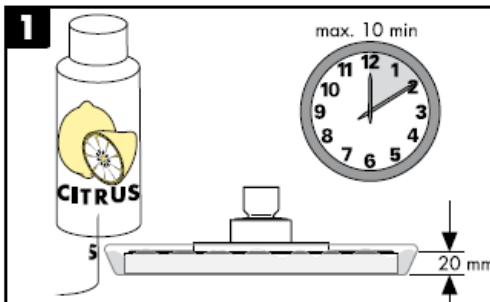
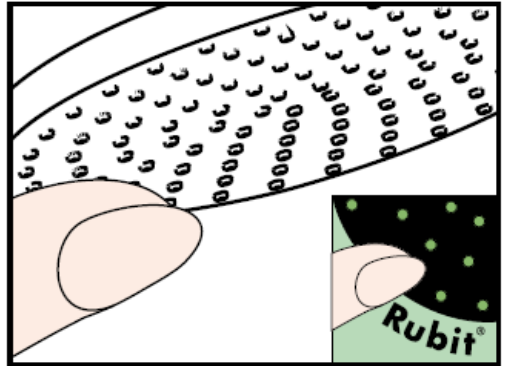


---

Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

## Pulitura

Con Rubit®, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.



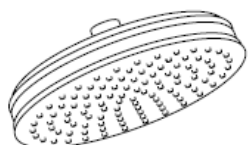
**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

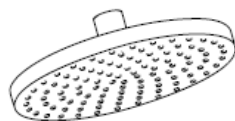
11/2007  
9.08534.08  
italiano



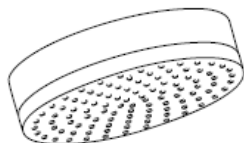
# Instrucciones de montaje



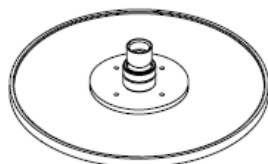
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

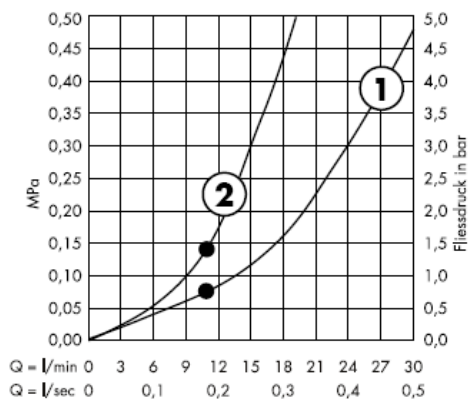


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

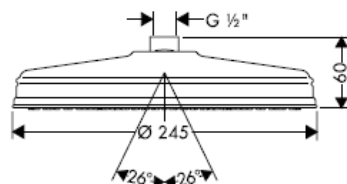
Las duchas mural de Hansgrohe se pueden utilizar en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico o térmico siempre que la presión dinámica del agua supere los 0,15 MPa.



Mínimo • para el correcto funcionamiento.

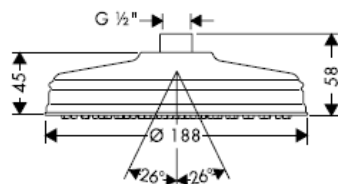
① Chorro de lluvia

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

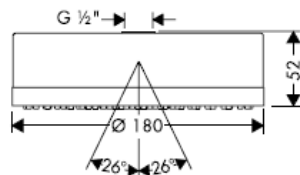


② Chorro de lluvia + Limitador de caudal

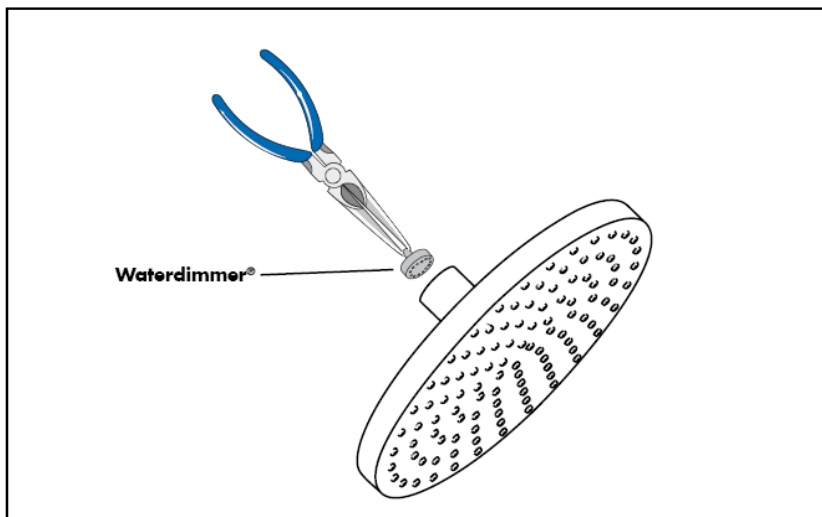
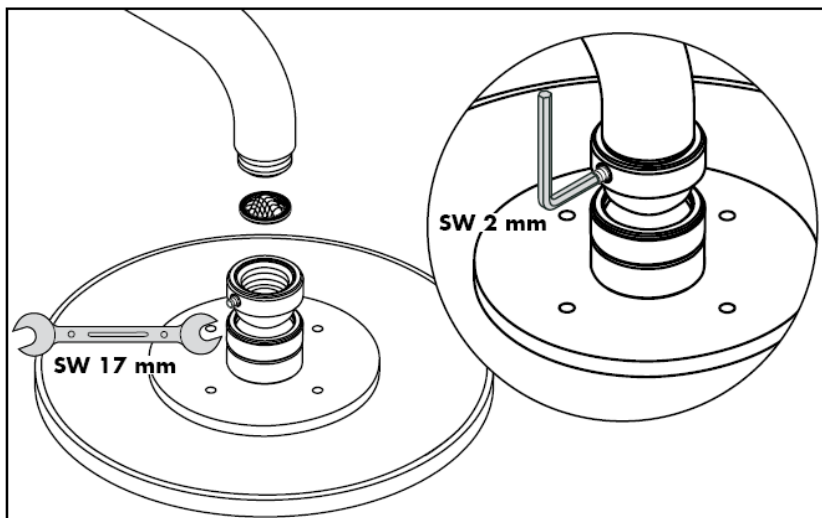
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

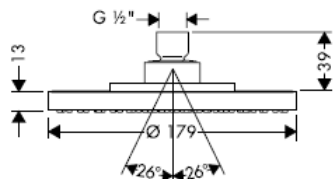


## Montaje

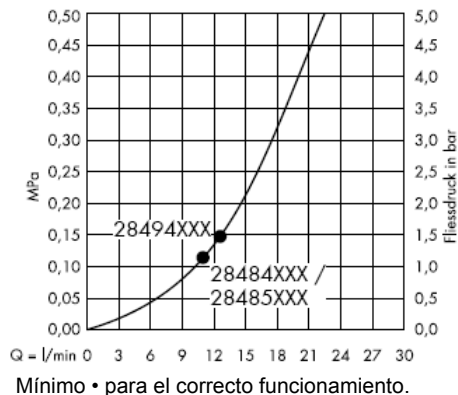
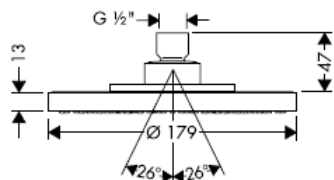


La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

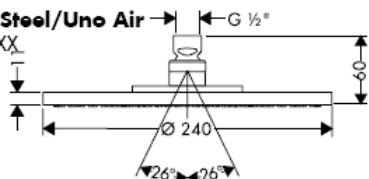
**Terrano**  
28484XXX



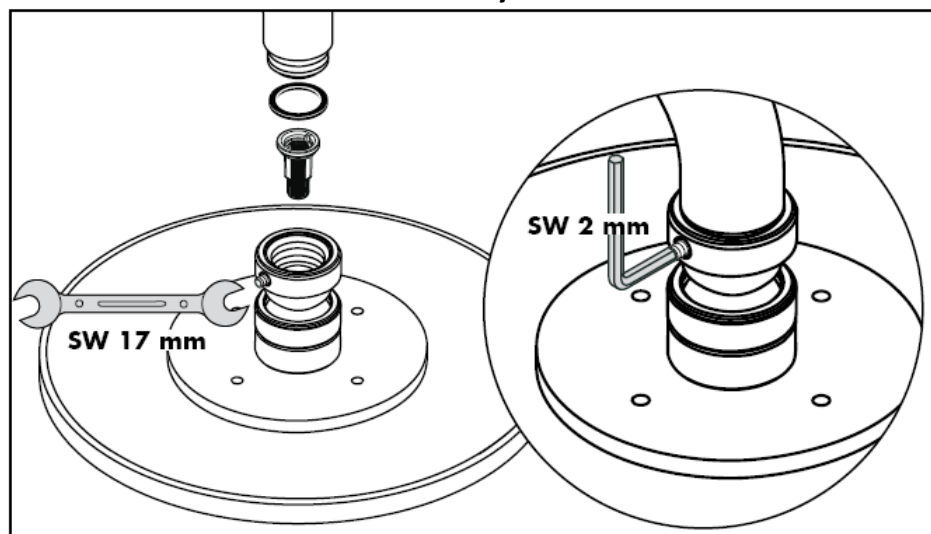
**Terrano**  
28485XXX



**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montaje

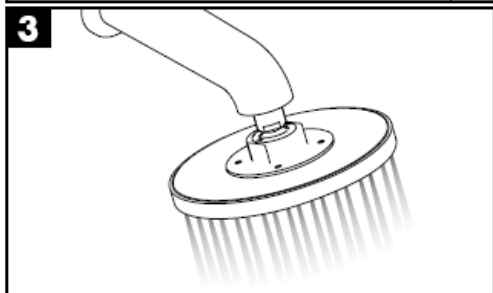
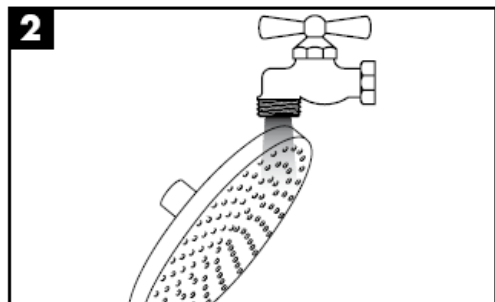
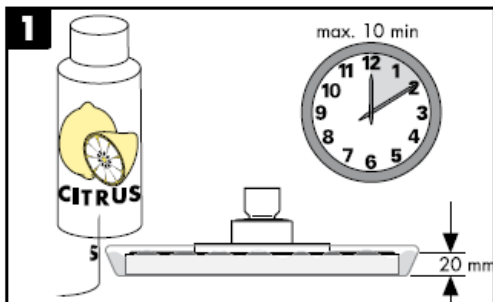
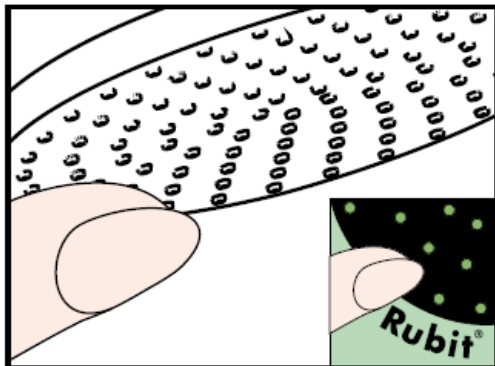


---

La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

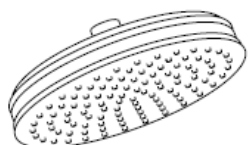
## Limpiar

Rubit®, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

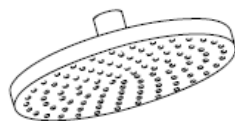


**hansgrohe**

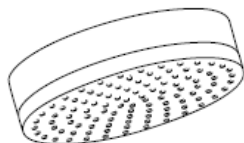
# Handleiding



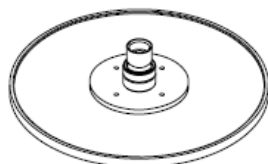
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

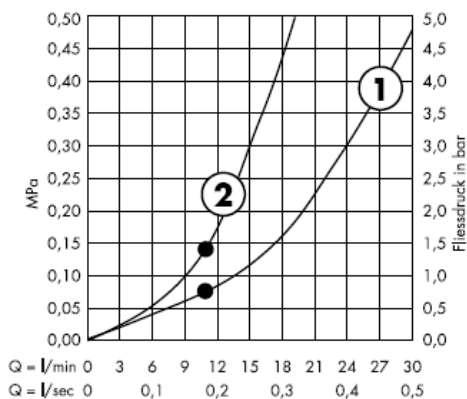


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

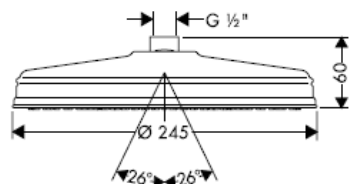
Hansgrohe hoofddouches kunnen worden gebruikt in combinatie met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers wanneer de druk voor de armatuur minimum 0,15 MPa bedraagt.



Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.

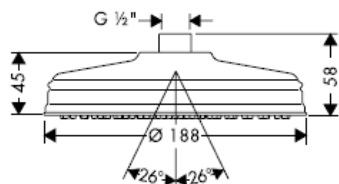
1 Normale douchestraal

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

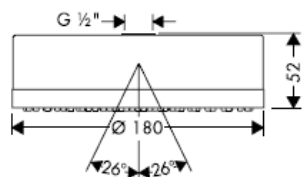


2 Normale douchestraal +  
Doorstroomgrenzer

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

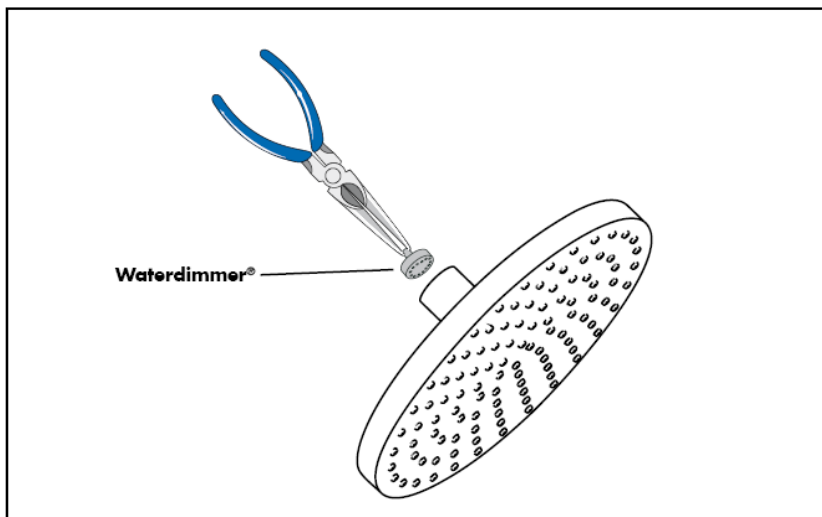
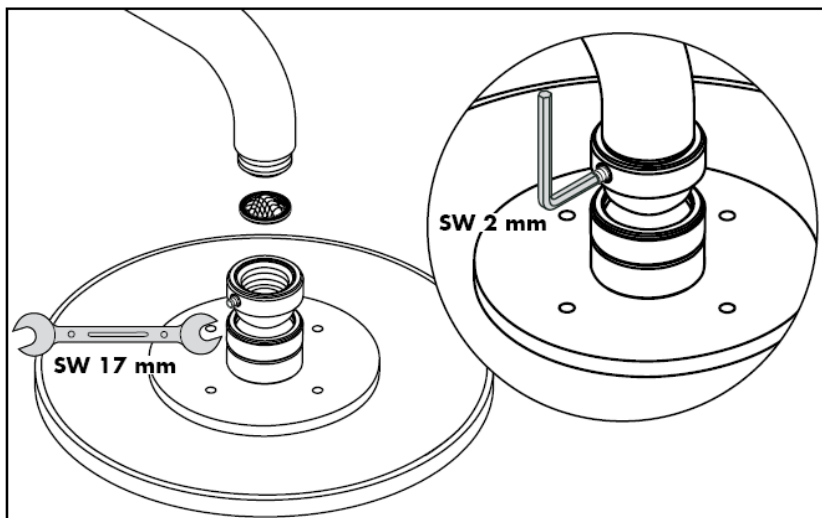


**Citterio**  
28489000



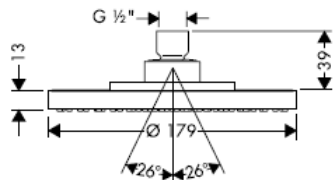


## Montage

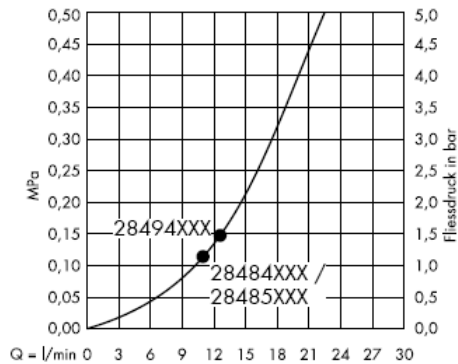
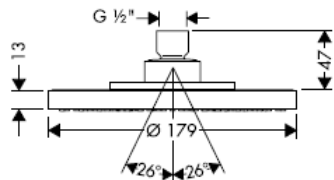


Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

**Terrano**  
28484XXX

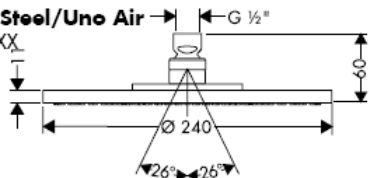


**Terrano**  
28485XXX

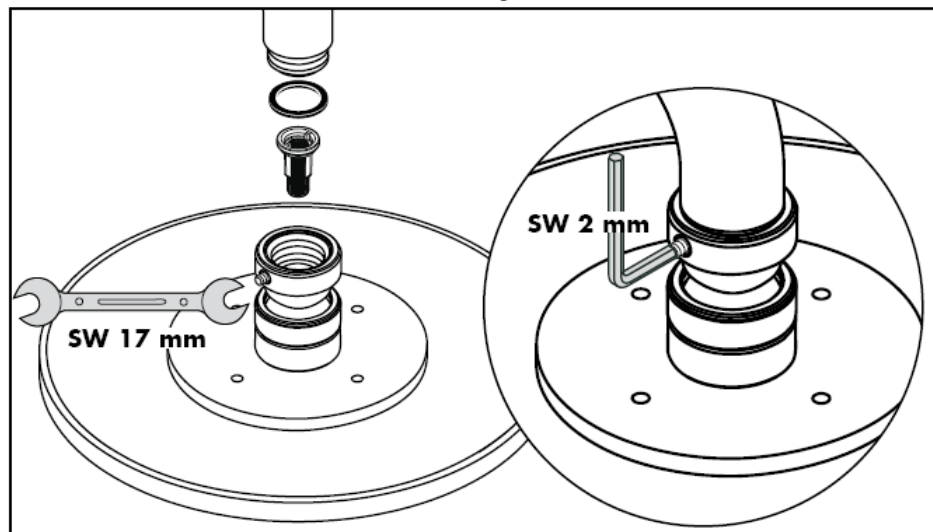


Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montage

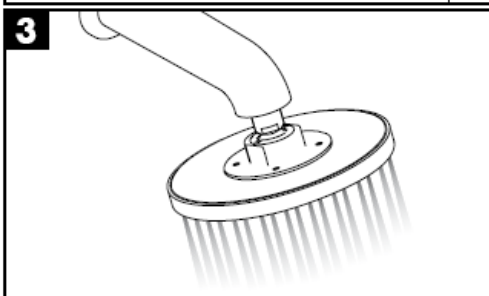
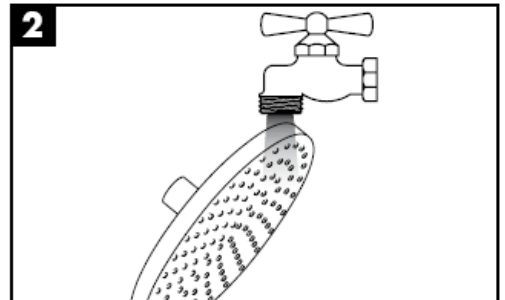
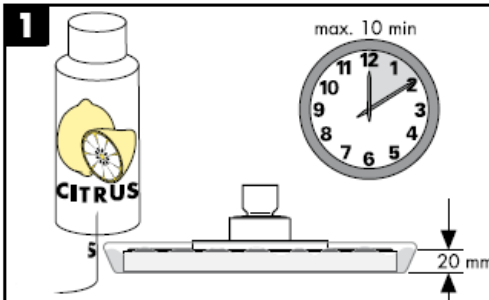
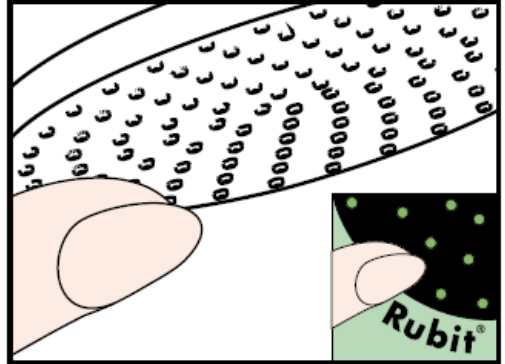


---

De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

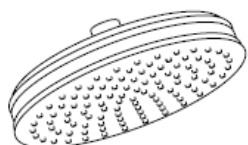
## Reinigen

Met Rubit®, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

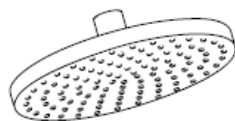


**hansgrohe**

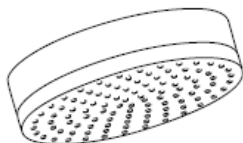
# Monteringsvejledning



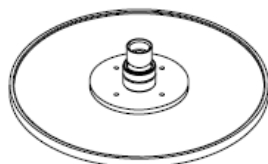
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

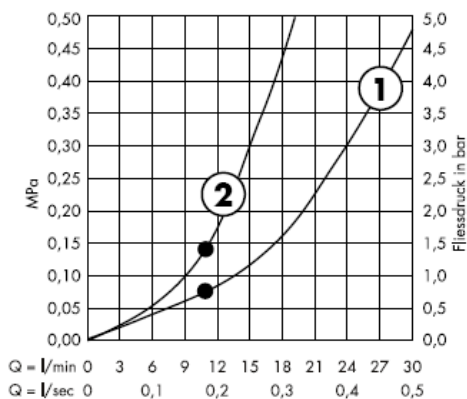


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

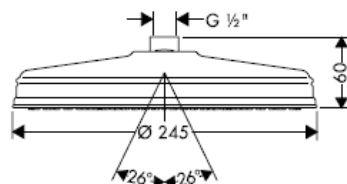
Hansgrohe brusere kan anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere, hvis trykket er på min. 0,15 MPa.



Fra • er funktionen anvendelig.

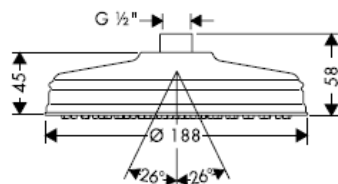
1 Normalstråle

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

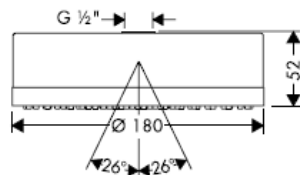


2 Normalstråle +  
Gjennomstrømningsbegrenser

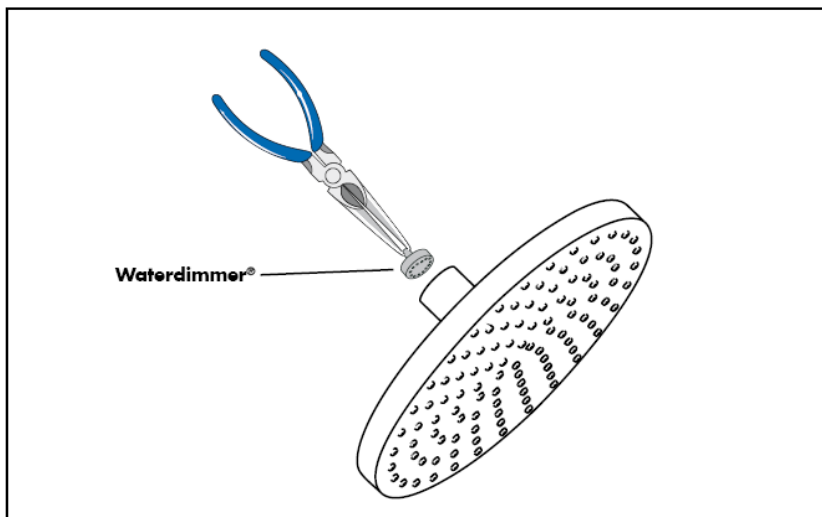
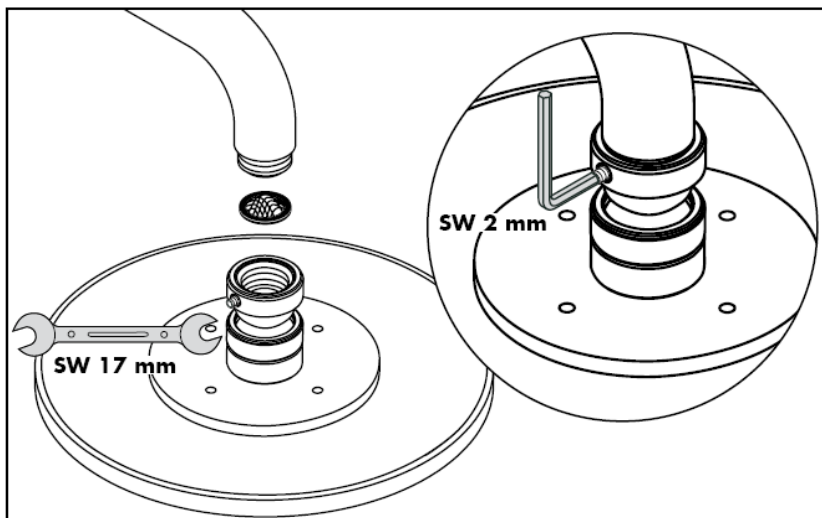
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

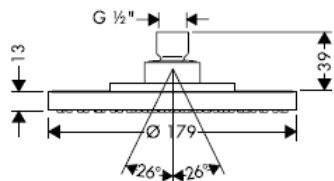


## Montering

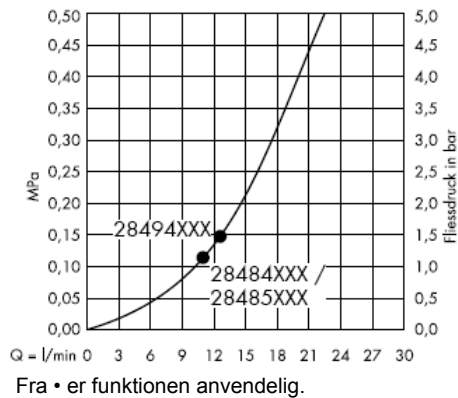
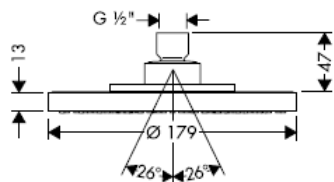


Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

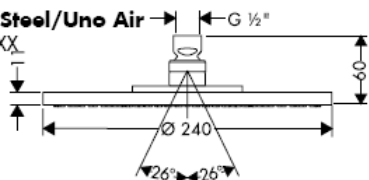
**Terrano**  
28484XXX



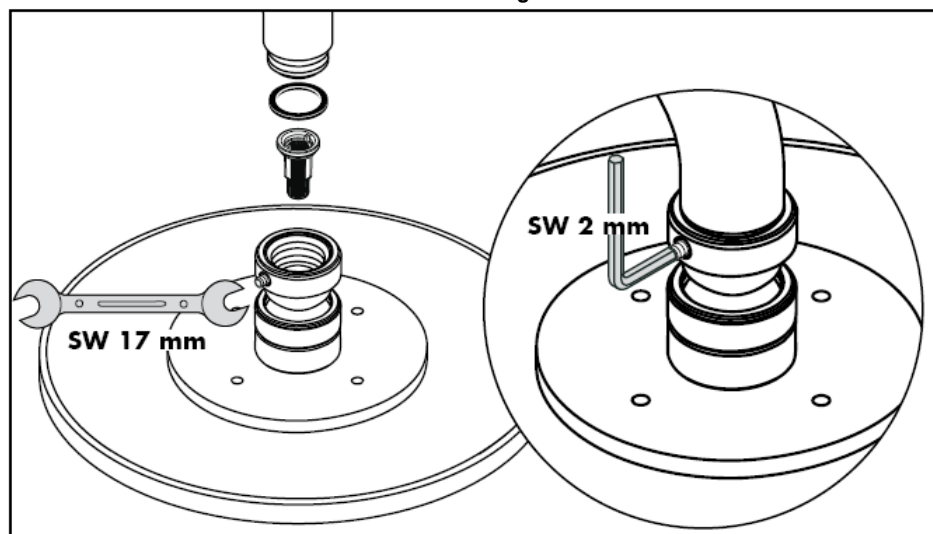
**Terrano**  
28485XXX



**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montering



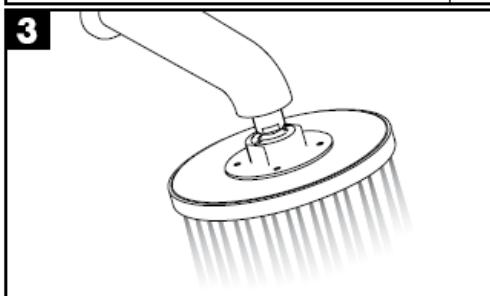
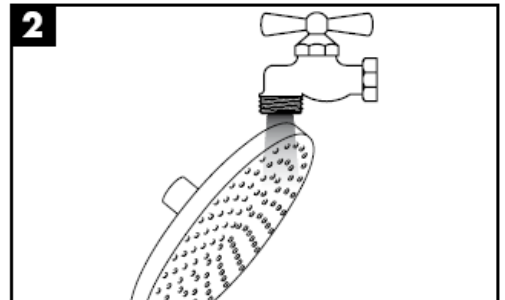
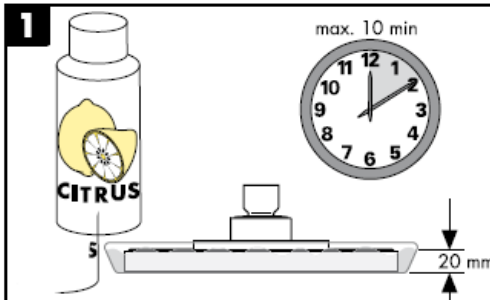
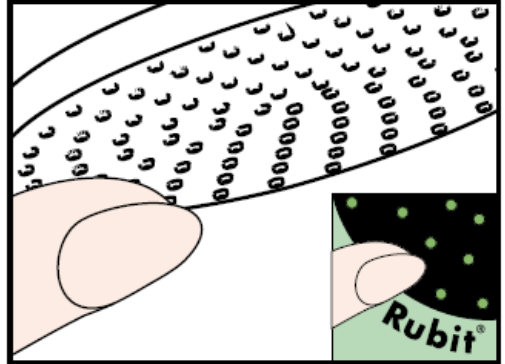


---

Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.

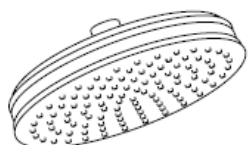
## Rengøring

Med Rubit®, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

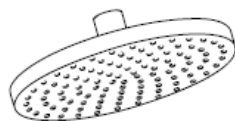


**hansgrohe**

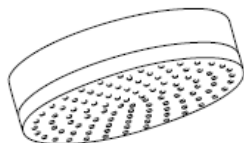
# Manual de Instalación



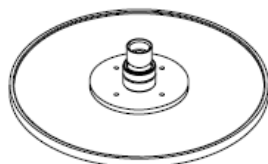
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

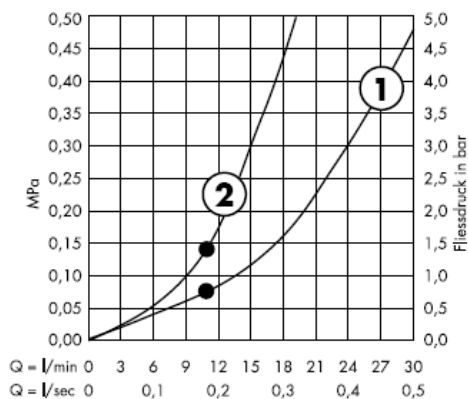


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

Os chuveiros Hansgrohe podem ser utilizados com esquentadores controlados quer hidráulica quer termicamente desde que a pressão seja no mínimo de 0,15 MPa.

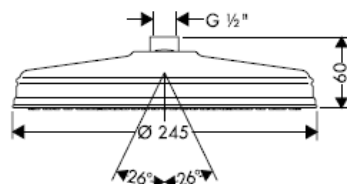


• A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.

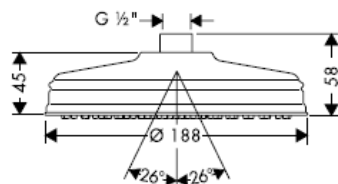
1 operação normal

2 operação normal + Waterdimmer® (limitador de caudal)

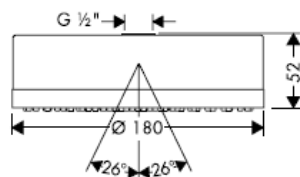
**Carlton / Montreux**  
28474XXX



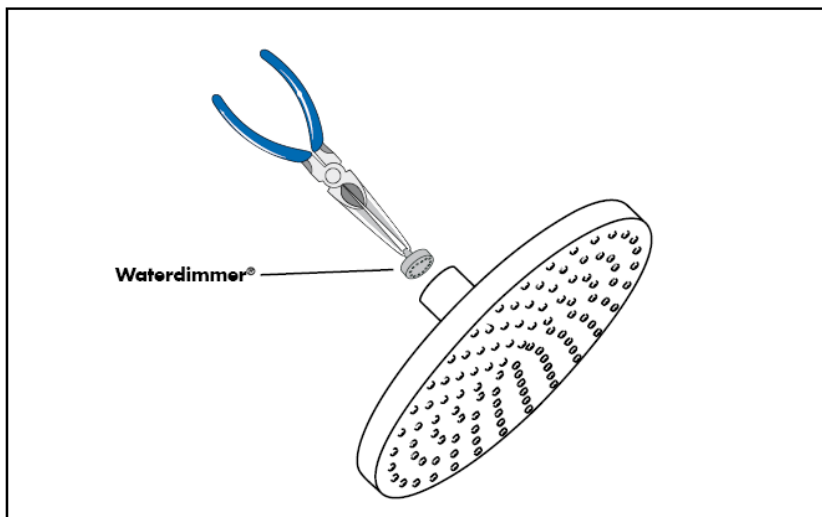
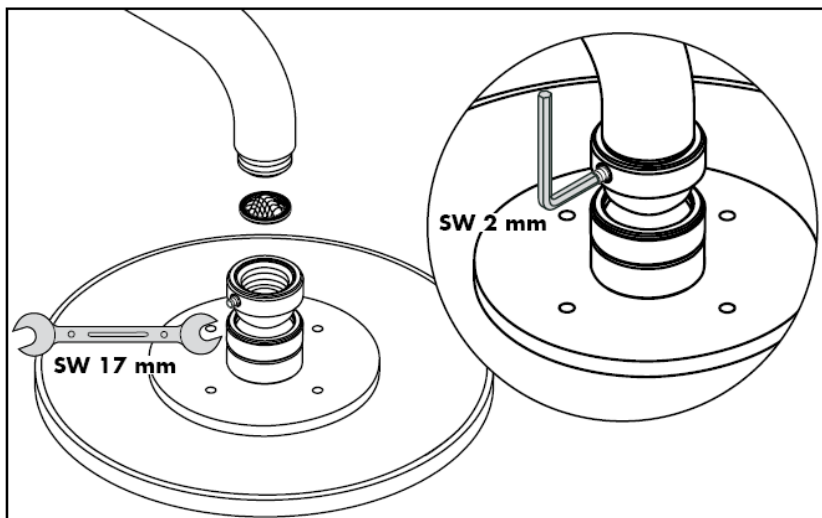
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

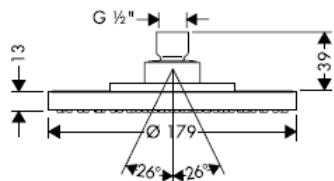


## Montagem

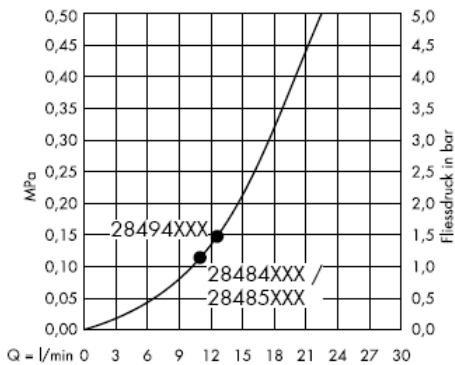
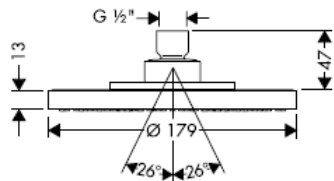


O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

**Terrano**  
28484XXX

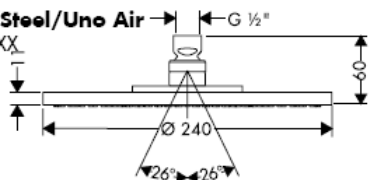


**Terrano**  
28485XXX

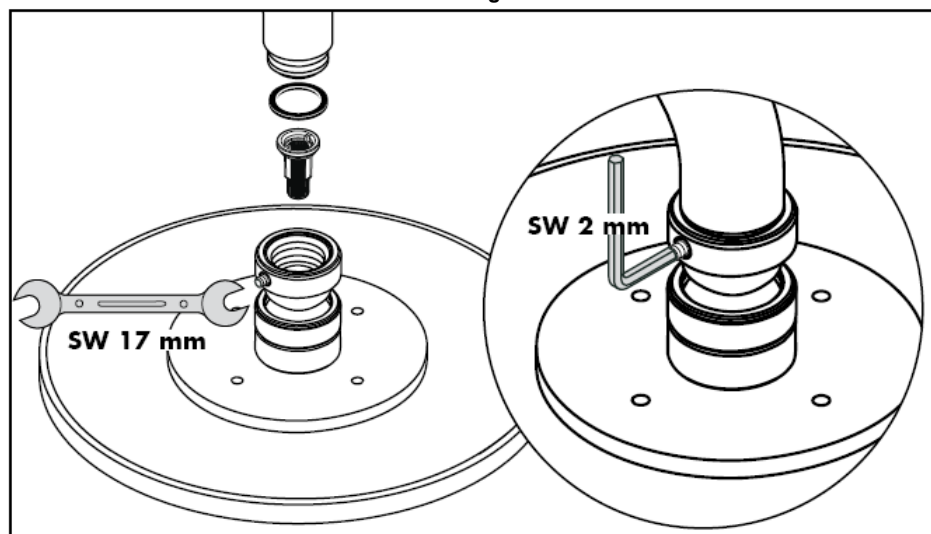


- A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montagem

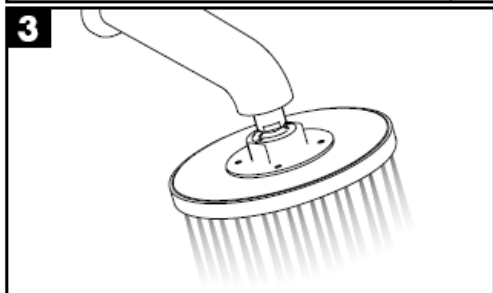
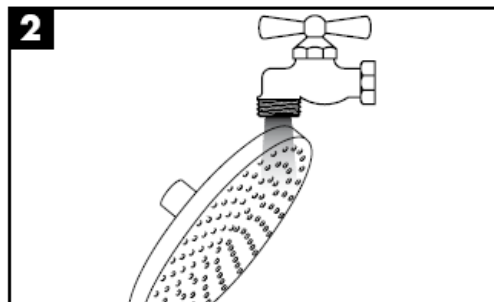
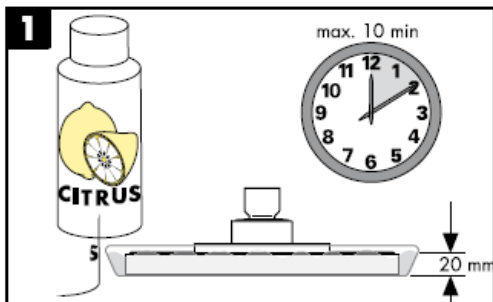
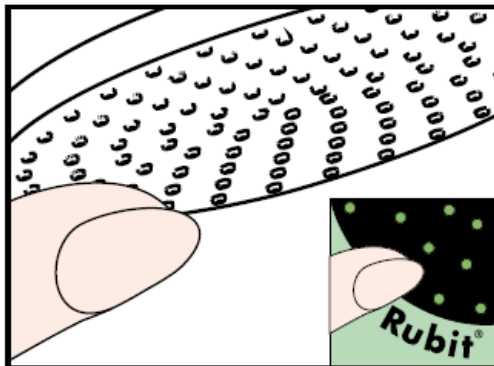


---

O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

## Limpeza

O sistema de limpeza Rubit® requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.



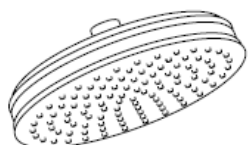
**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

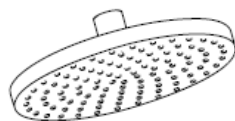
11/2007  
9.08534.08  
Português



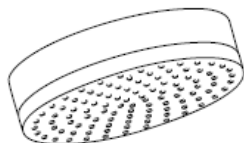
# Instrukcja montażu



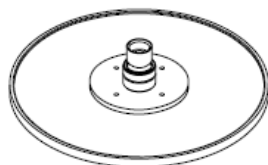
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

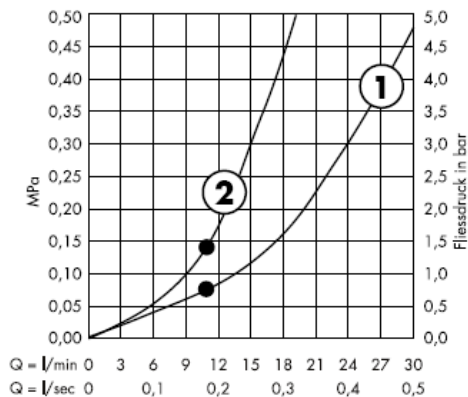


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

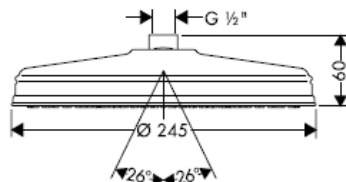
Prysznice Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie lub termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu przed armaturą wynosi co najmniej 0,15 MPa.



Od • możliwe jest funkcjonowanie.

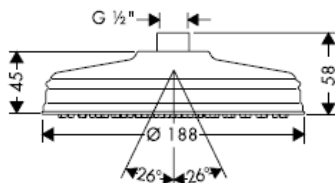
① Strumień normalny

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

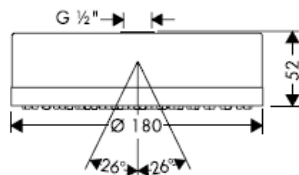


② Strumień normalny + Waterdimmer®  
(ogranicznik przepływu)

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

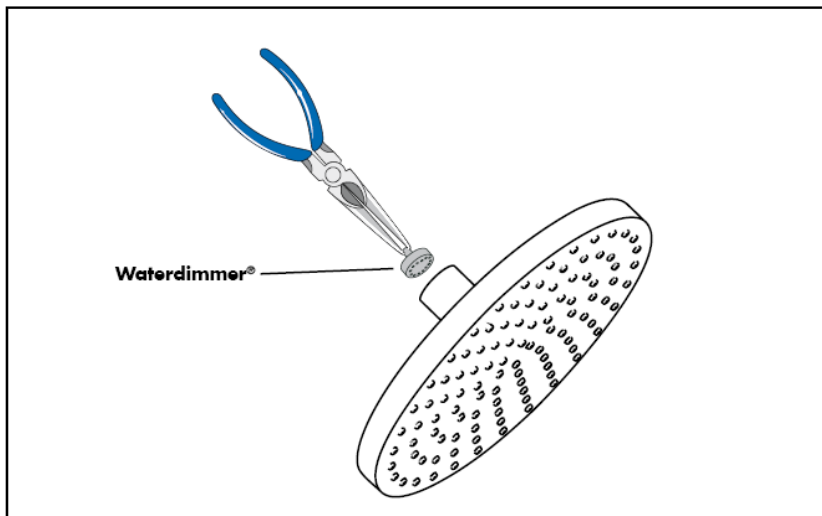
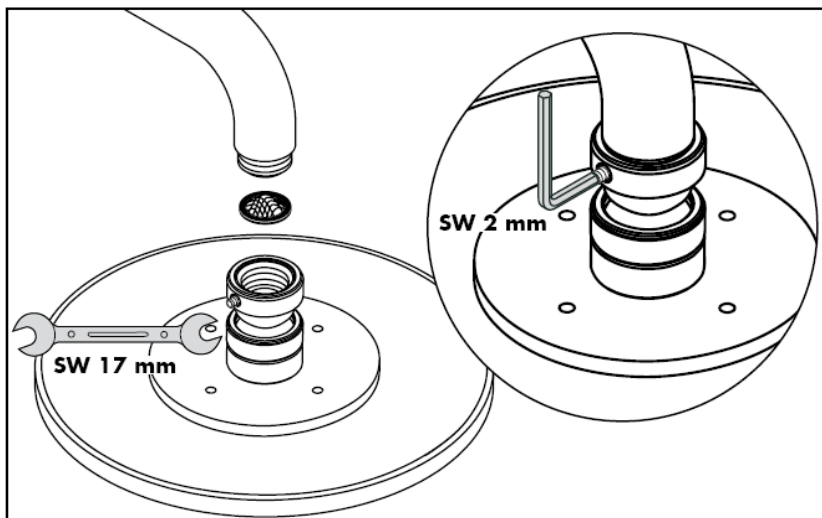


**Citterio**  
28489000



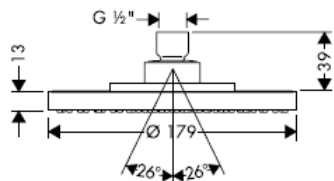


## Montaż

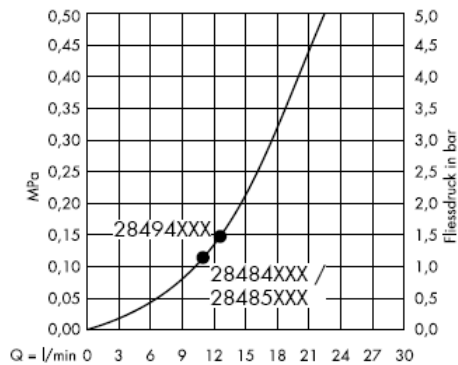
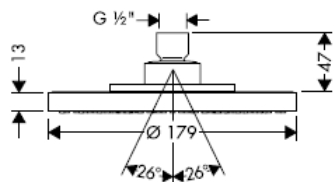


Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznicza. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

**Terrano**  
28484XXX

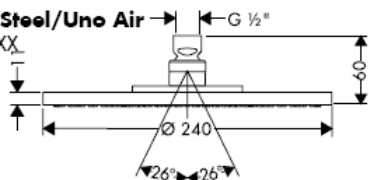


**Terrano**  
28485XXX

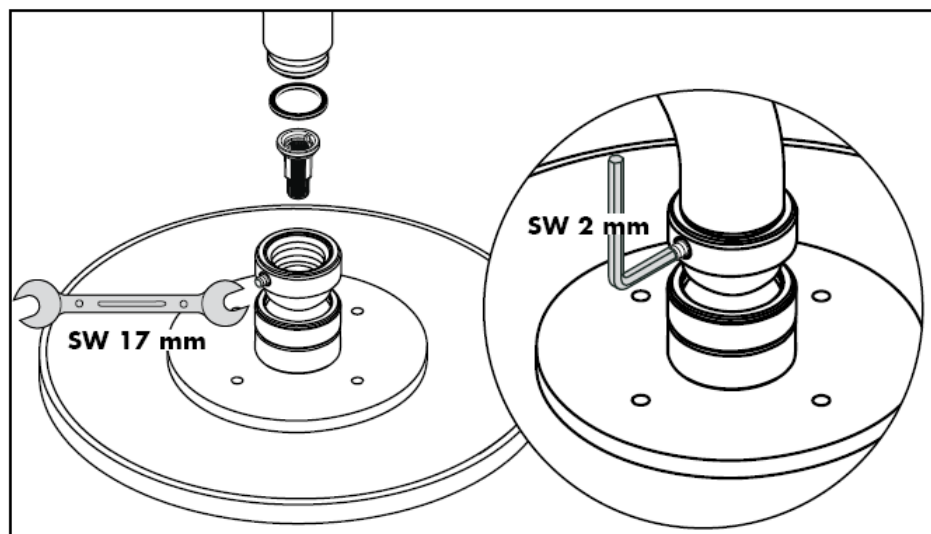


Od • możliwe jest funkcjonowanie.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



## Montaż

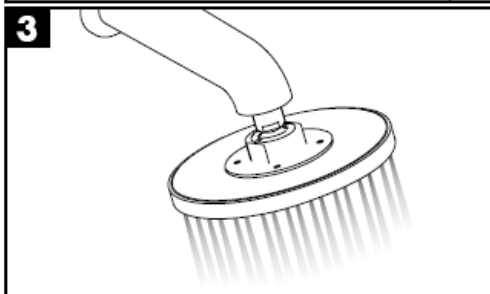
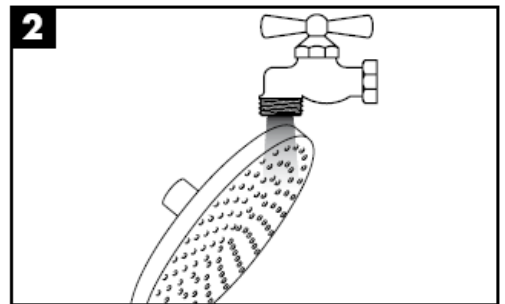
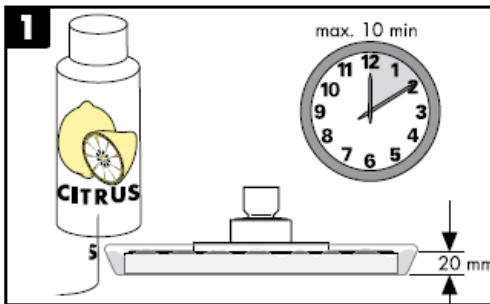
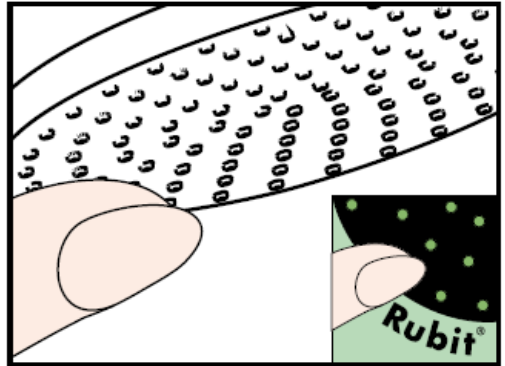


---

Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznicy lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.

## Czyszczenie

Funkcja Rubit® wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

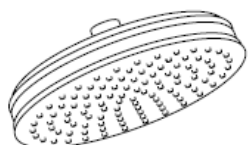


**hansgrohe**

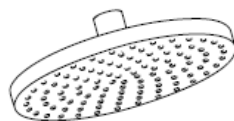




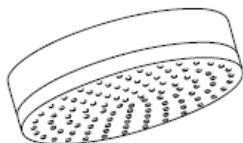
# Montážní návod



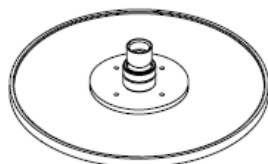
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

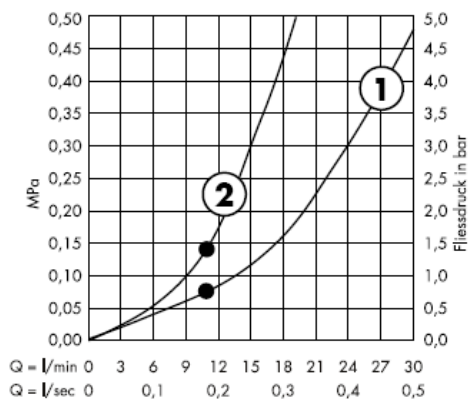


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

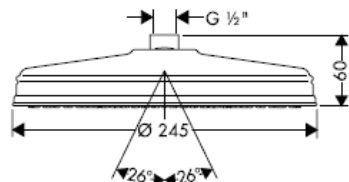
Sprchy Hansgrohe je možné používat s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud je tlak před armaturou alespoň 0,15 MPa.



Od • je zaručená funkce

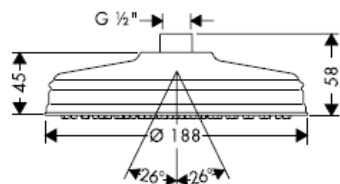
1 Normální proud

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

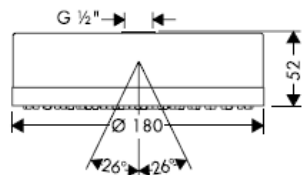


2 Normální proud + Waterdimmer® (omezovač průtoku)

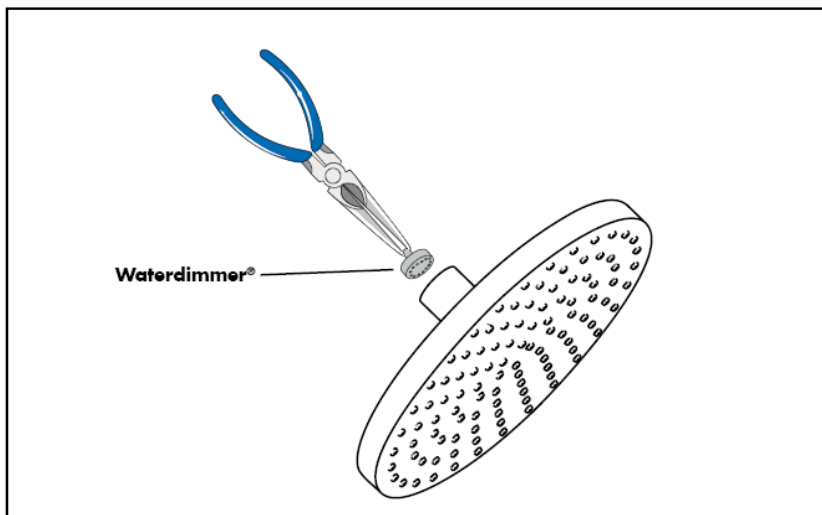
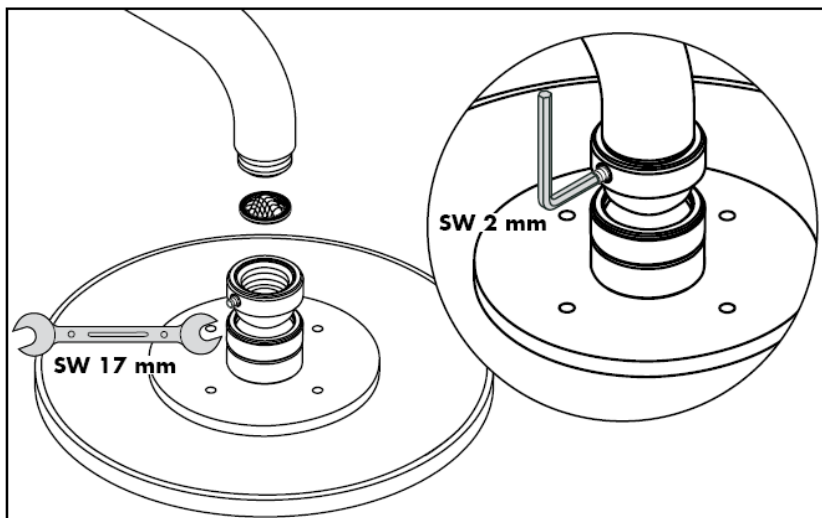
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

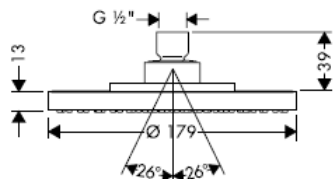


## Montáž

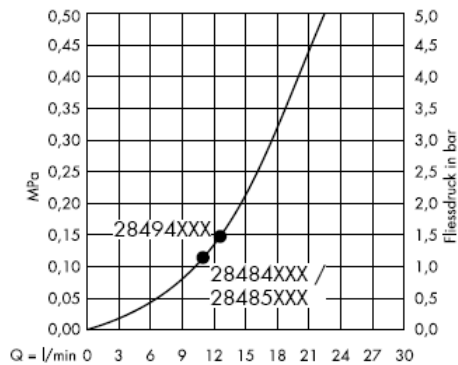
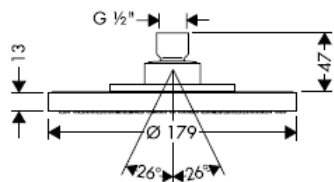


Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

**Terrano**  
28484XXX



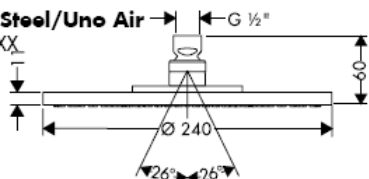
**Terrano**  
28485XXX



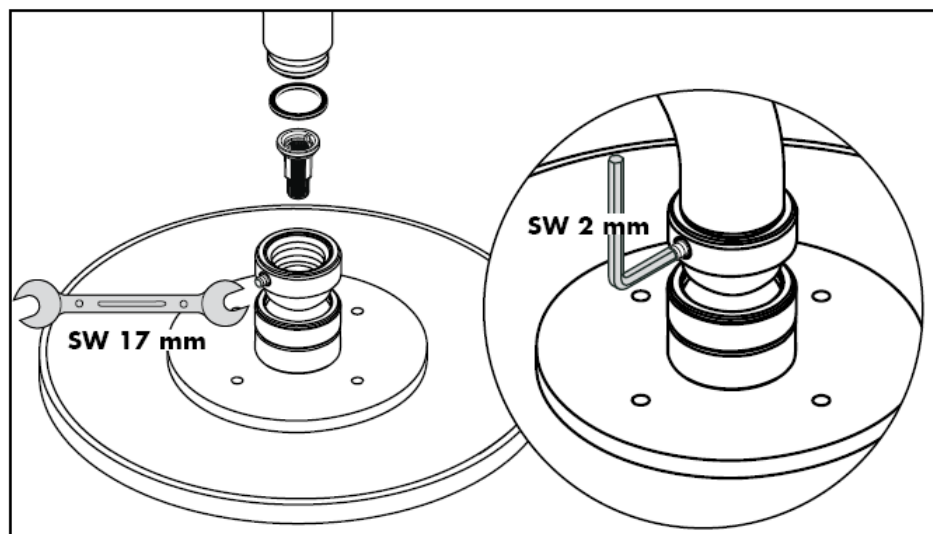
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30

Od • je zaručená funkce

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montáž

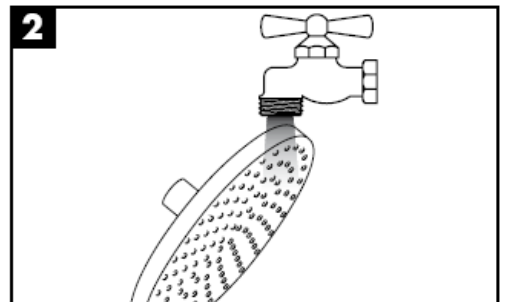
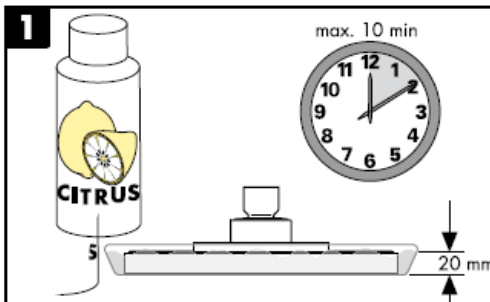
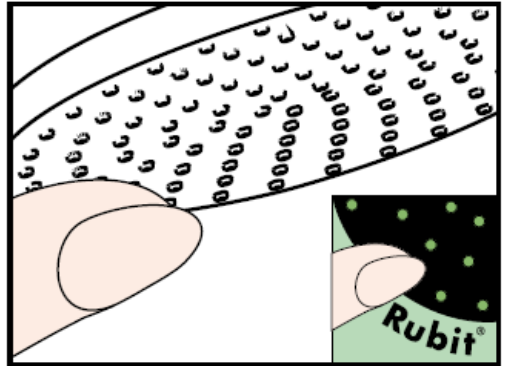


---

Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniké škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

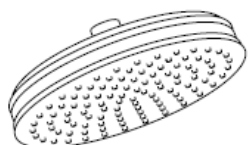
## Čištění

S ruční čisticí funkcí Rubit® stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

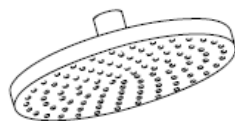


**hansgrohe**

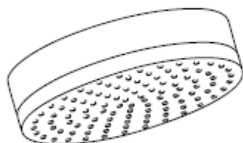
# Montážny návod



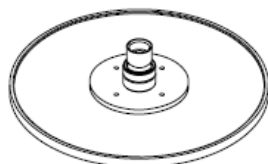
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

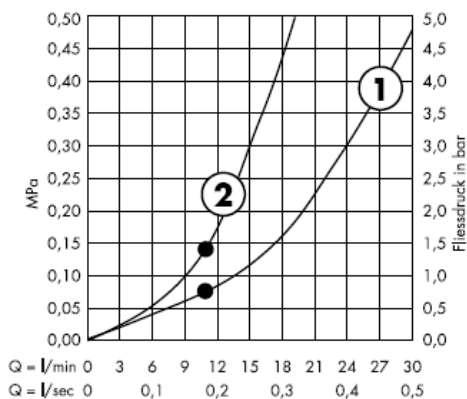


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

**AXOR**<sup>®</sup>

**hansgrohe**

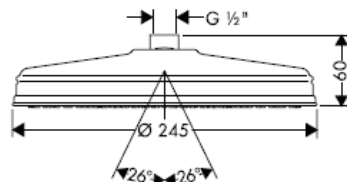
Sprchy Hansgrohe je možné používať s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak pred armatúrou min. 0,15 MPa.



Od • je zaručená funkcia.

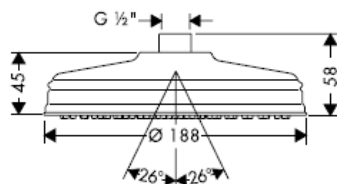
1 Normálny prúd

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

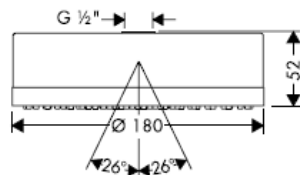


2 Normálny prúd + Waterdimmer® (obmedzenie prietoku)

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

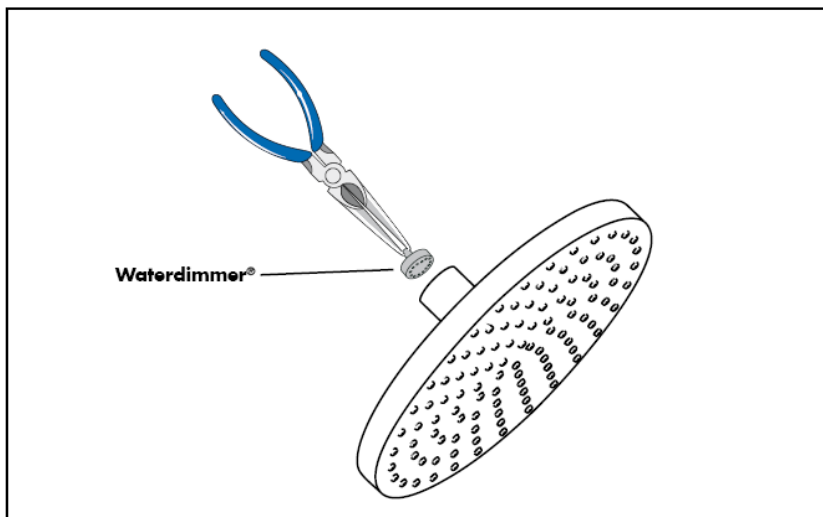
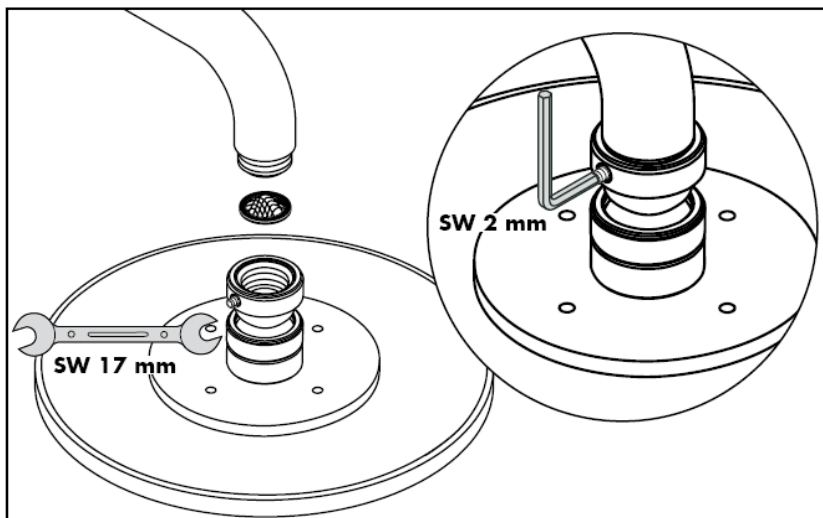


**Citterio**  
28489000



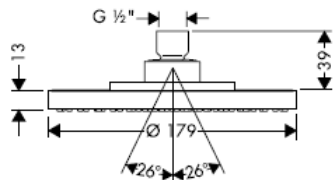


## Montáž

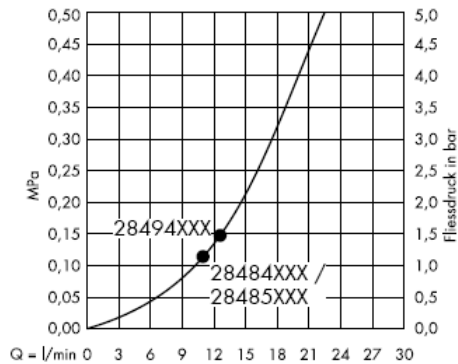
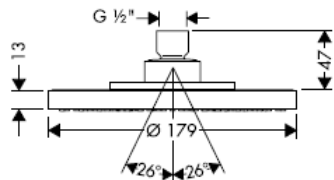


Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítka, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

**Terrano**  
28484XXX

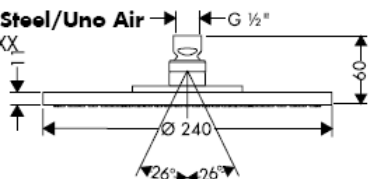


**Terrano**  
28485XXX

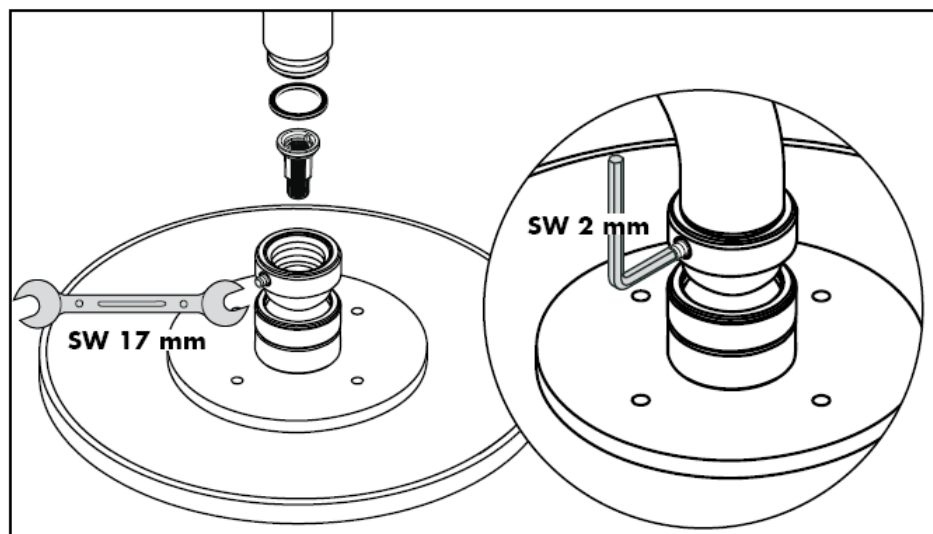


Od • je zaručená funkcia.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



## Montáž

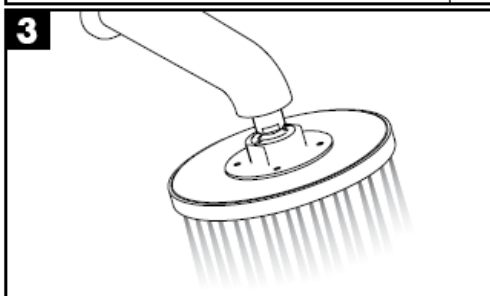
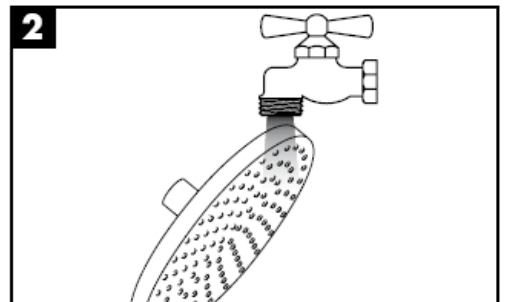
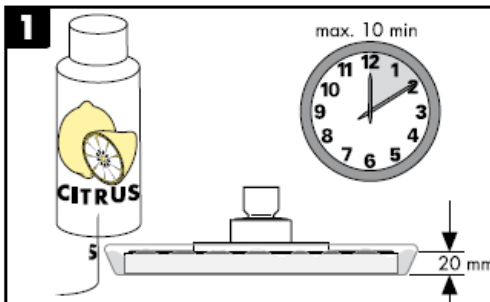
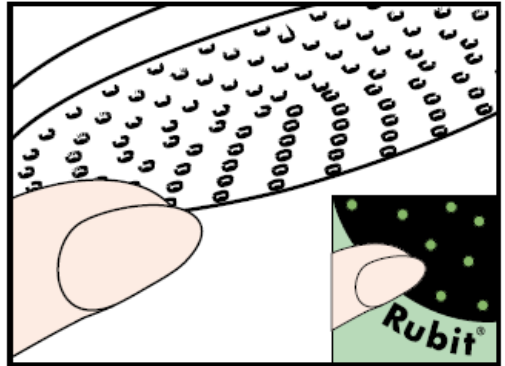


---

Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítka, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

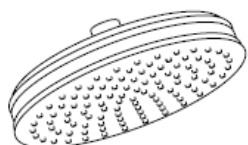
## Čištění

Čistiaca funkcia Rubit, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

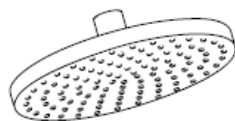


**hansgrohe**

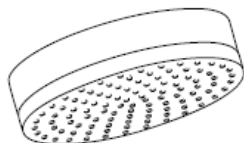
# 组装说明



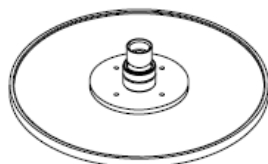
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

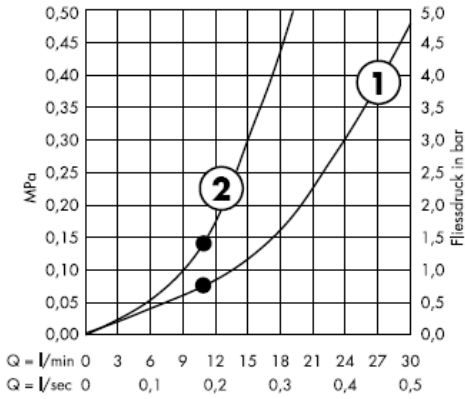


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

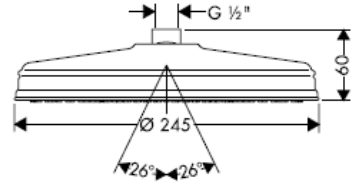
如果龙头前的水压至少达到1.5 bar，汉斯格雅花洒可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。



从•开始，正常功能得以保证。

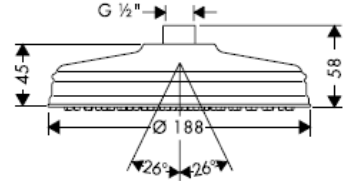
① 普通水流

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

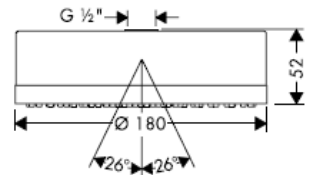


② 正常喷头 + Waterdimmer®  
(流量限制器)

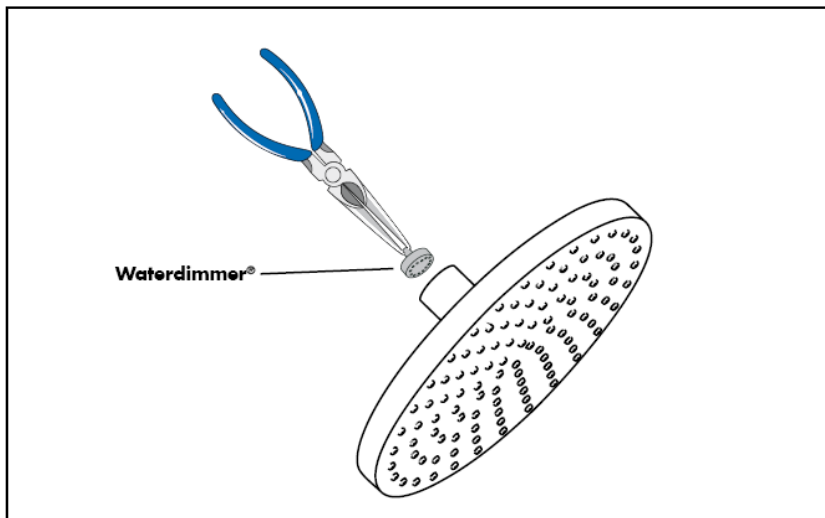
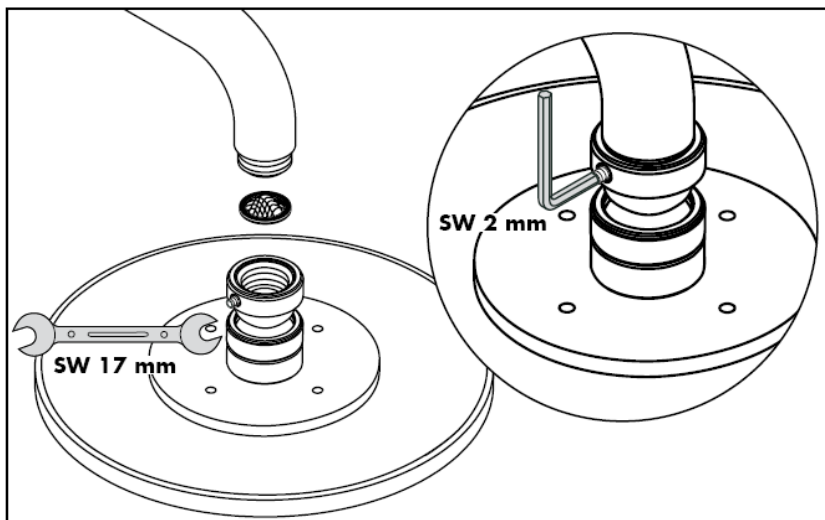
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

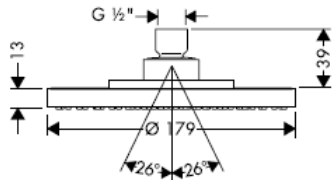


### 安装

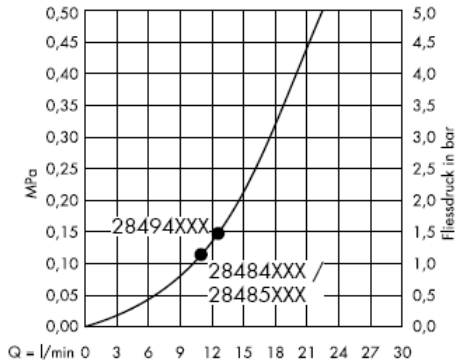
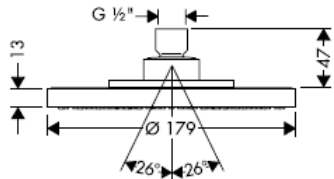


必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

**Terrano**  
28484XXX

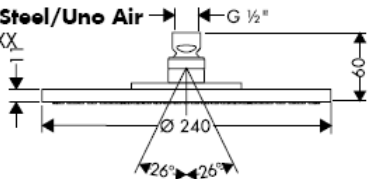


**Terrano**  
28485XXX

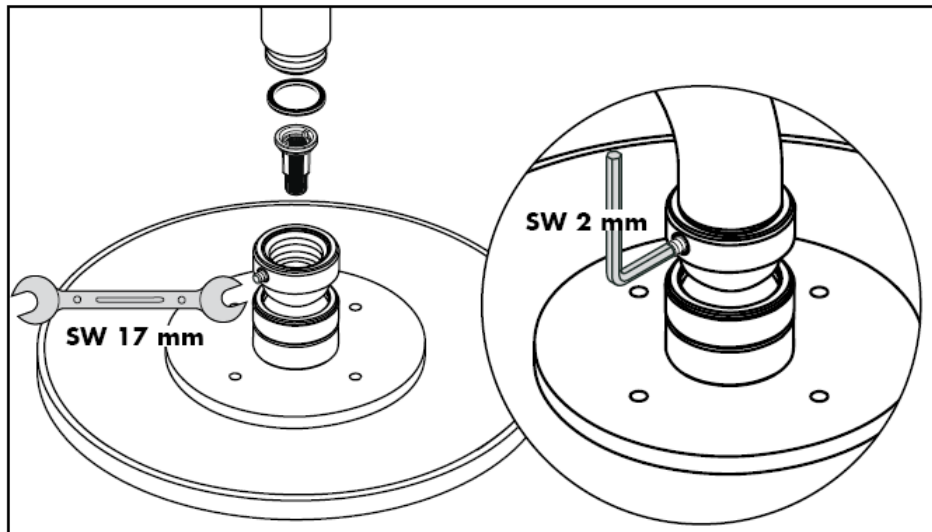


从•开始，正常功能得以保证。

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### 安装



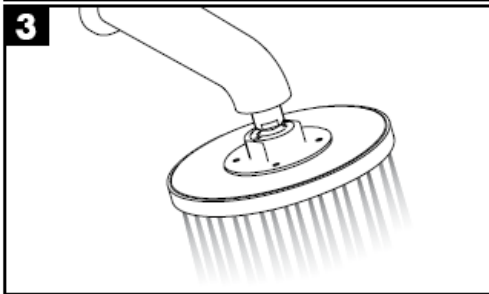
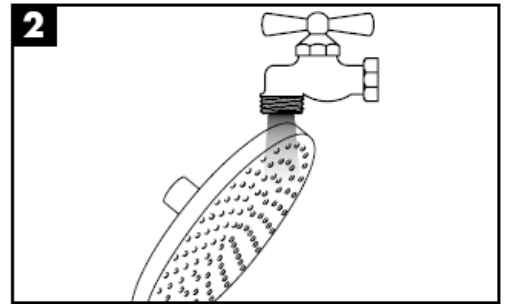
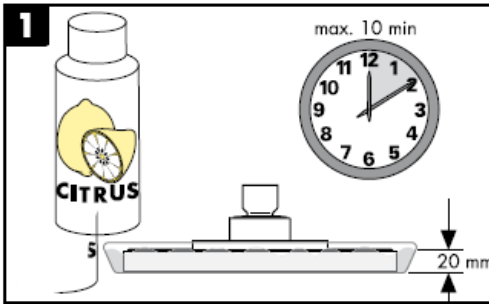
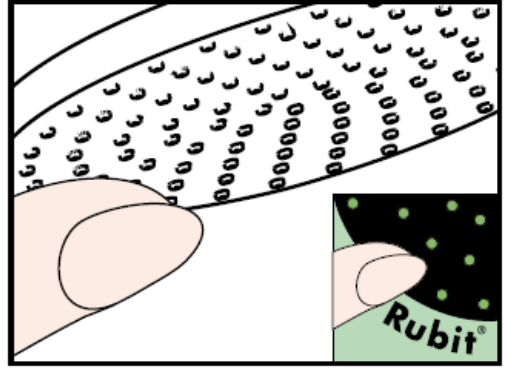


---

必须装上花洒所附带的滤柱密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

## 清洗

有了Rubit®, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

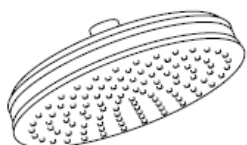


**hansgrohe**

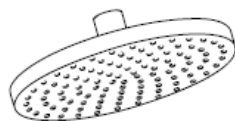
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

11/2007  
9.08534.08  
中文

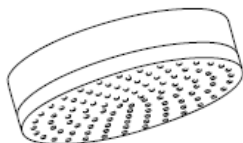
# Инструкция по монтажу



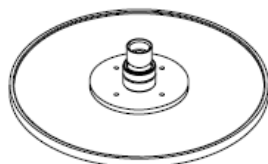
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

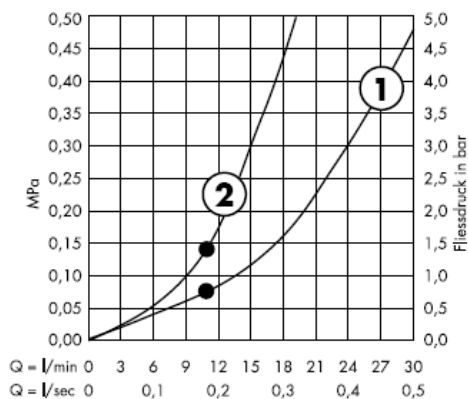


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

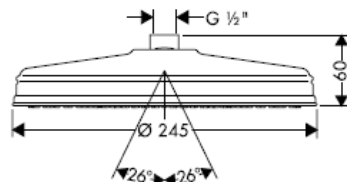
Души Hansgrohe можно использовать с проточными водонагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если напор воды в зоне до арматуры составляет не менее 0,15 МПа.



Гарантированное функционирование при показателях выше •.

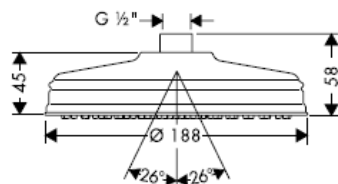
1 Нормальная струя

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

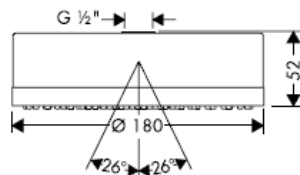


2 Нормальная струя + Waterdimmer®  
(ограничитель расхода воды)

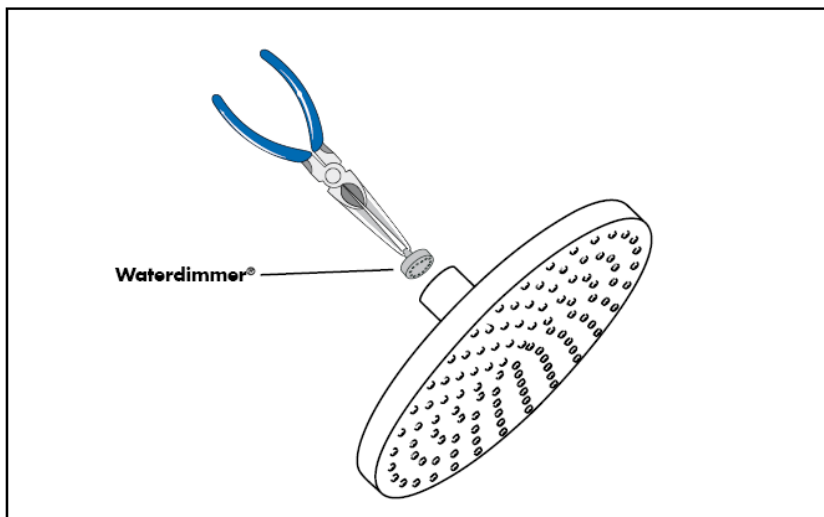
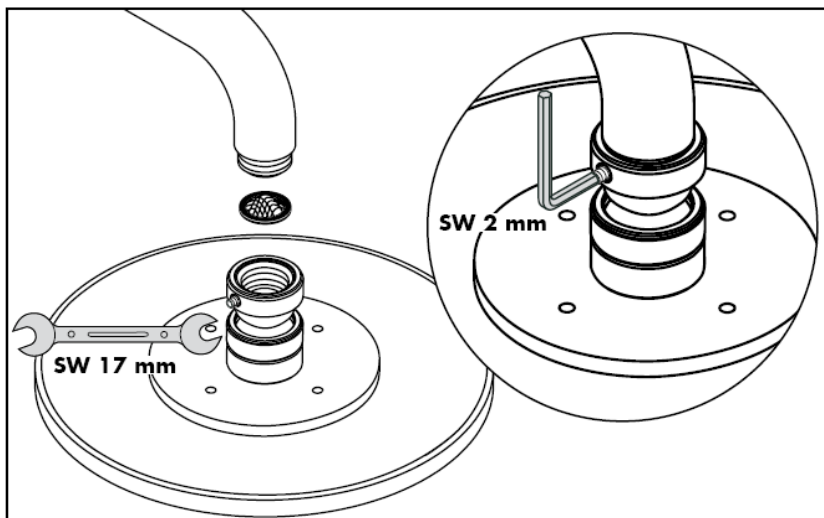
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

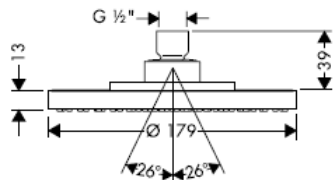


## Монтаж

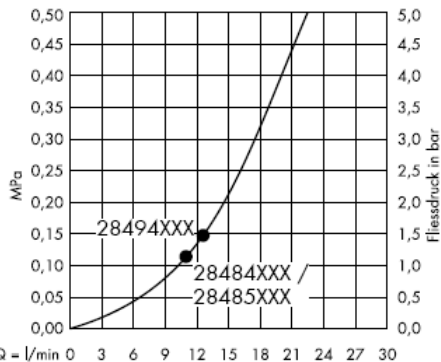
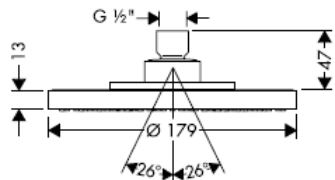


Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

**Terrano**  
28484XXX

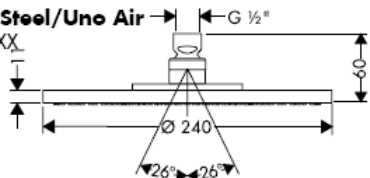


**Terrano**  
28485XXX

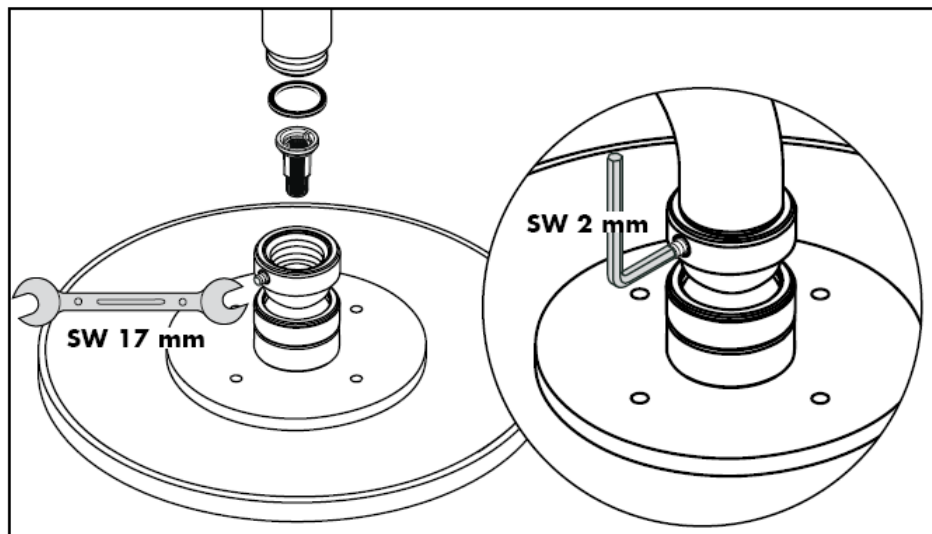


Гарантированное функционирование при показателях свыше •.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Монтаж

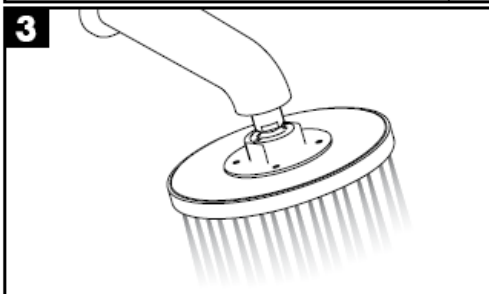
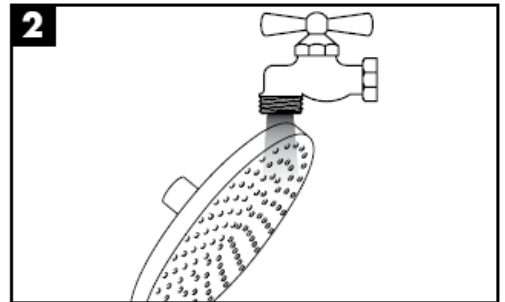
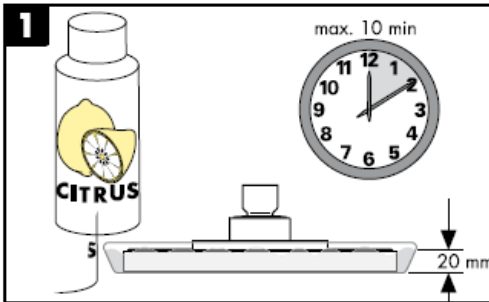
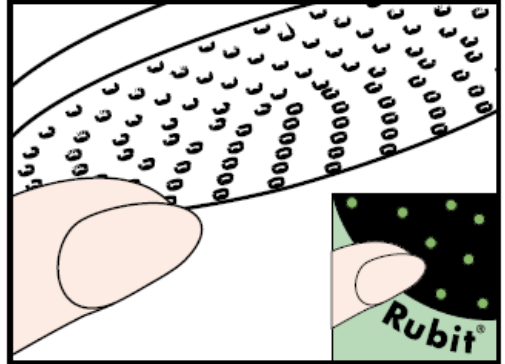


---

Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

## Очистка

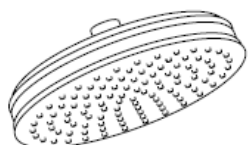
система Rubit® позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.



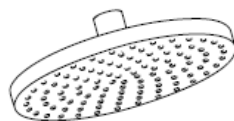
**hansgrohe**



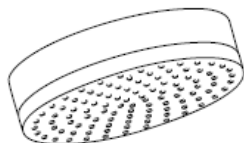
# Szerelési útmutató



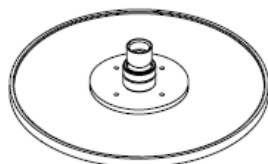
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

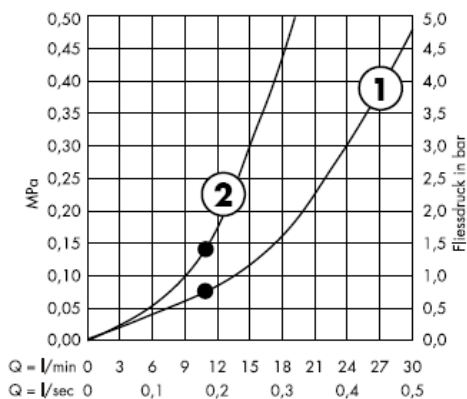


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

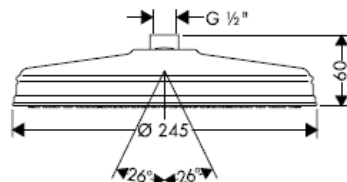
A Hansgrohe zuhanyok kizárólag akkor használhatóak hidraulikus vagy termikus átfolyós vízmelegítővel, ha a víznyomás a csaptelep előtt minimum az 0,15 MPa-t eléri.



A • -től működik az adott funkció.

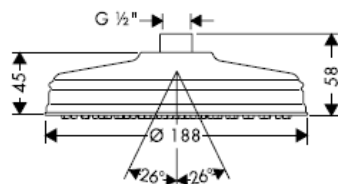
① Normálsugár

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

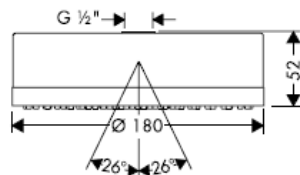


② Normálsugár + Waterdimmer (átfolyásszabályozó)

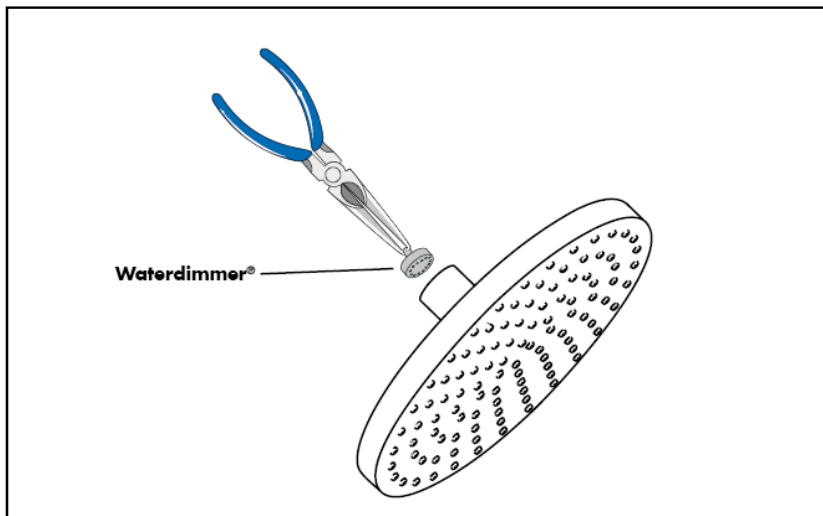
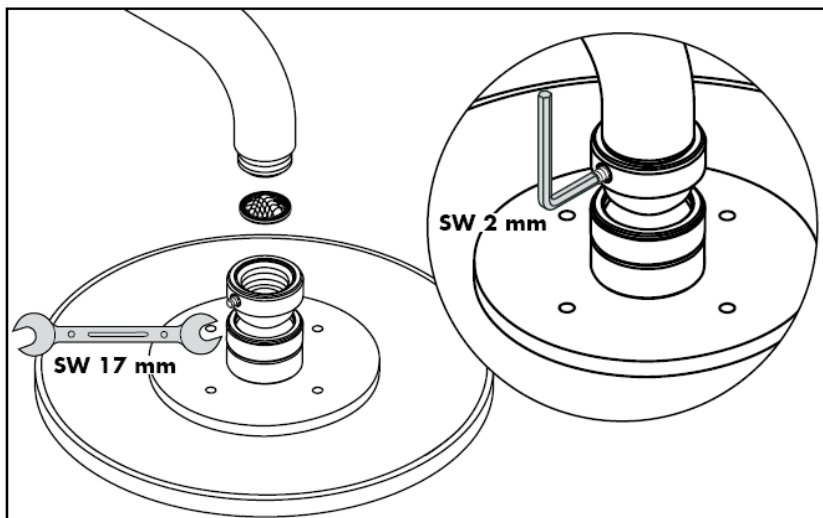
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

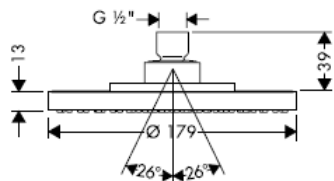


## Szerelés

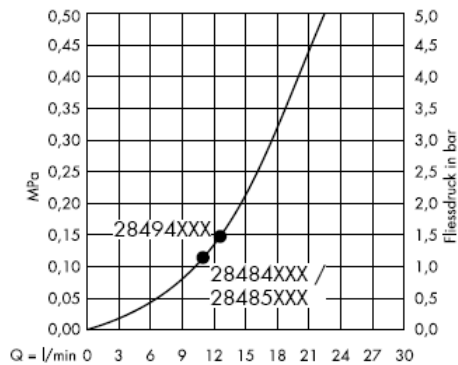
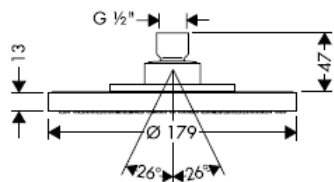


A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

**Terrano**  
28484XXX

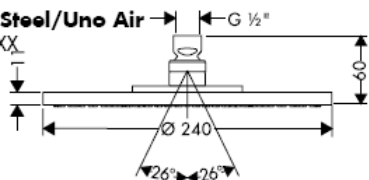


**Terrano**  
28485XXX

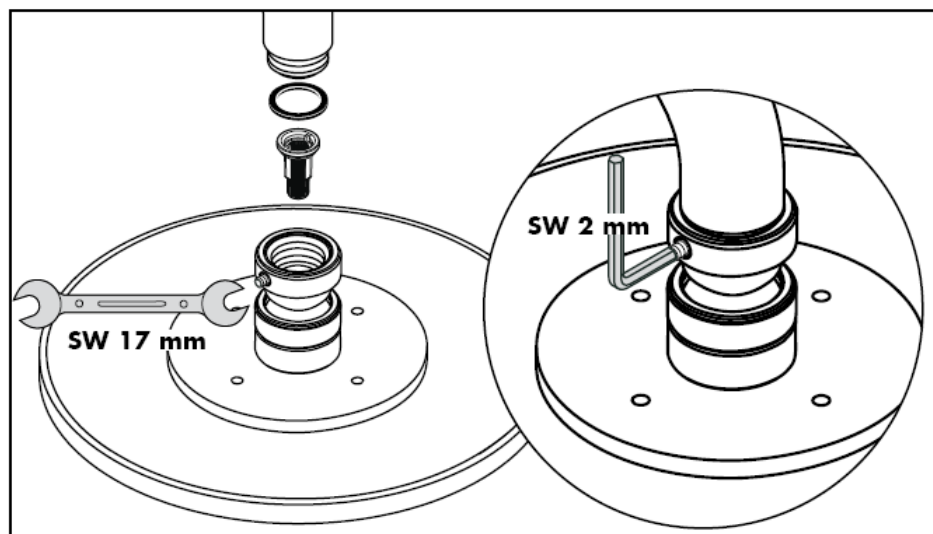


A • -től működik az adott funkció.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Szerelés

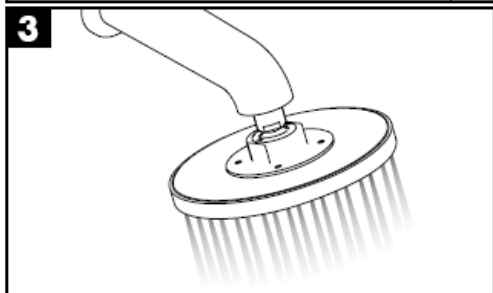
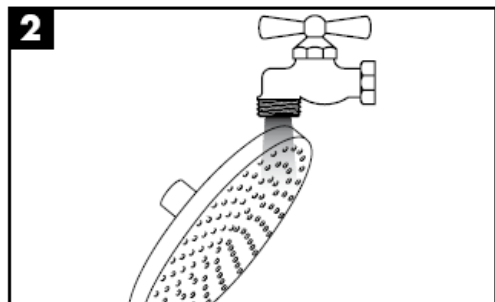
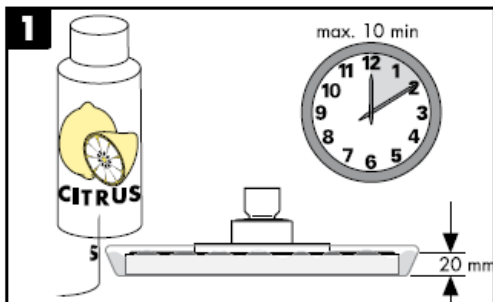
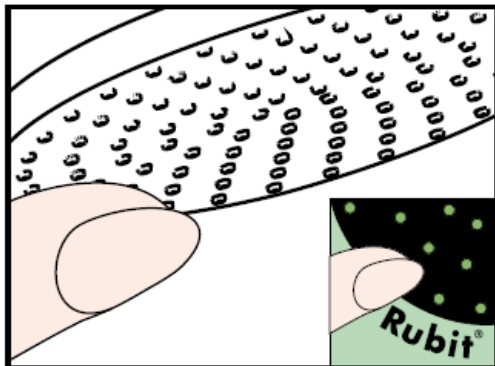


---

A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

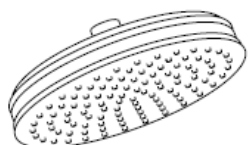
## Tisztítás

A Rubit® manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízszugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatók a vízkőtől.

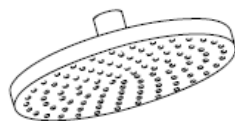


**hansgrohe**

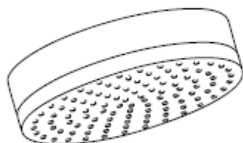
# Asennusohje



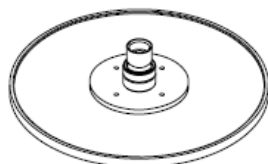
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

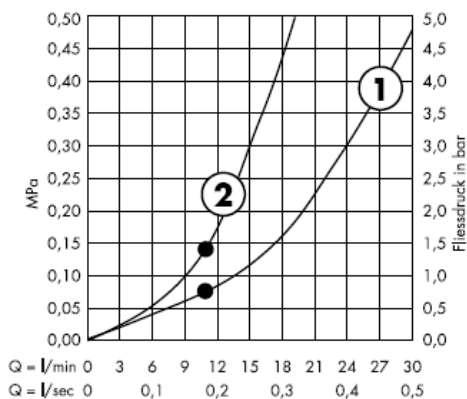


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

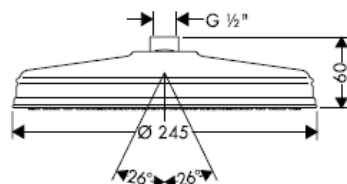
Hansgrohe käsisuihkuja voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine ennen kalustetta on vähintään 0,15 MPa.



Tämä toiminta on taattuna • alkaen.

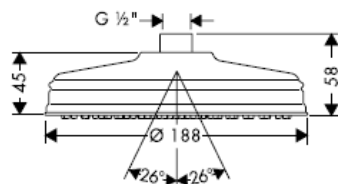
**1** Normaalisuihku

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

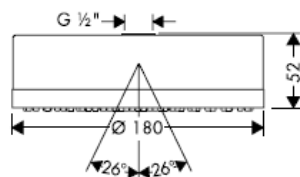


**2** Normaalisuihku + Waterdimmer®  
(virtauksenrajoitin)

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

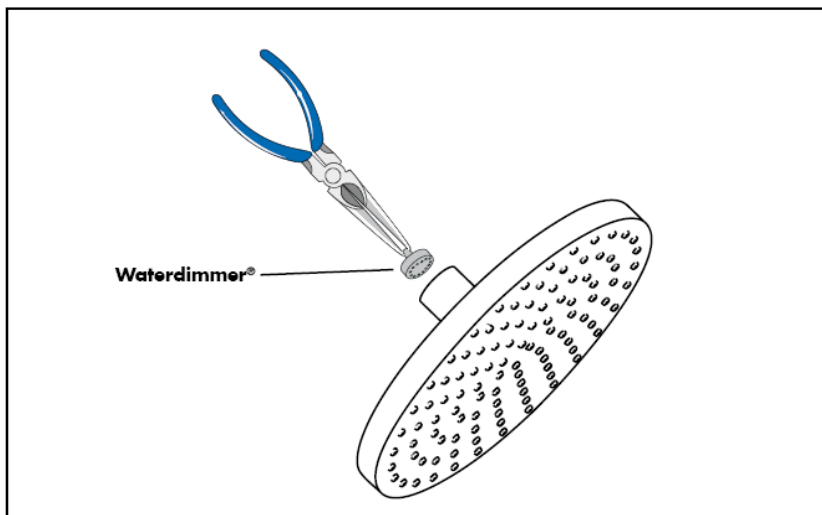
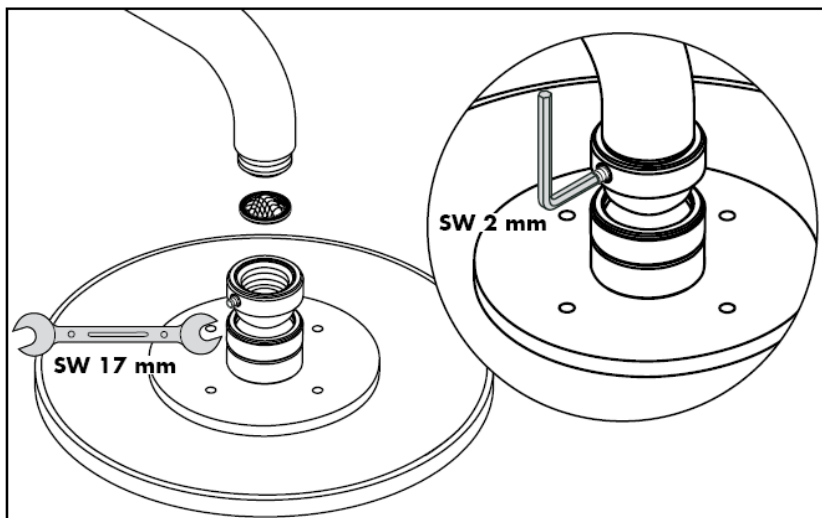


**Citterio**  
28489000



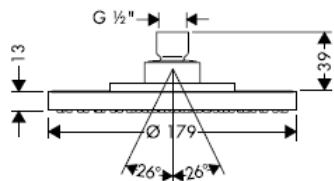


## Asennus

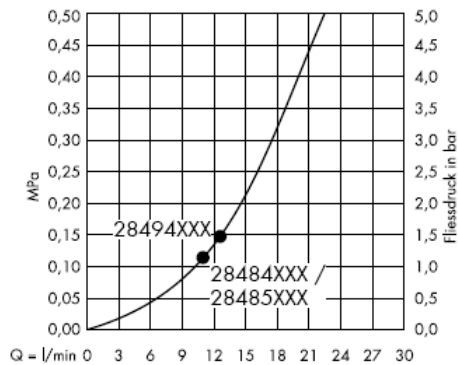
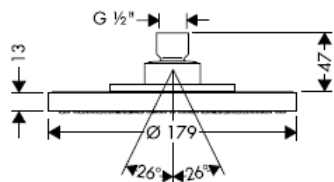


Käsisuihkun mukana toimitettu sihttiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

**Terrano**  
28484XXX

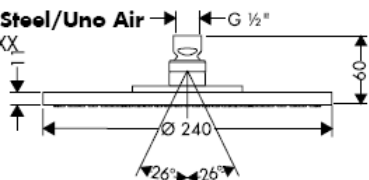


**Terrano**  
28485XXX

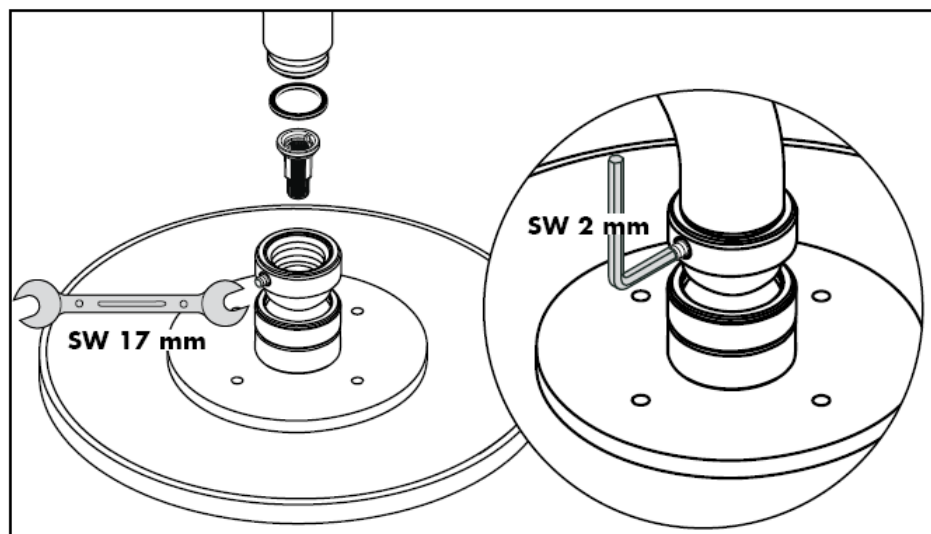


Tämä toiminta on taattuun • alkaen.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Asennus

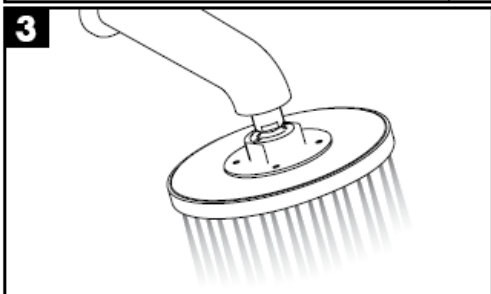
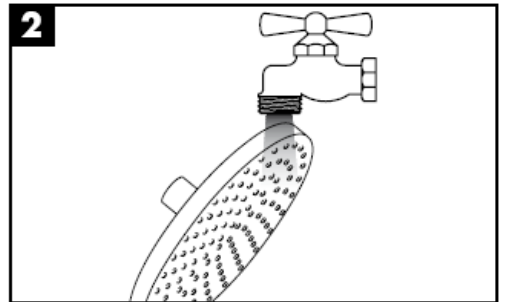
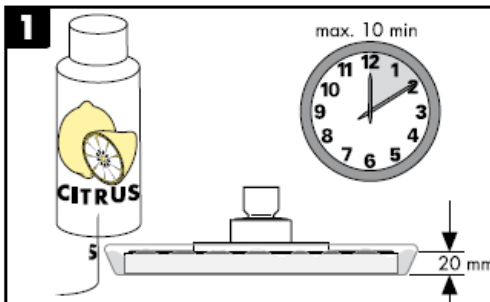
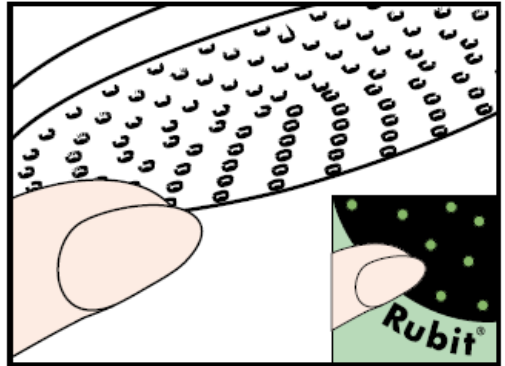


---

Käsisiuhkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

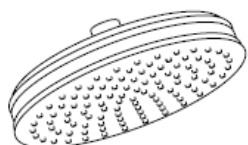
## Puhdistus

Rubit® –käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

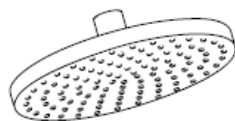


**hansgrohe**

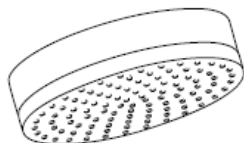
# Monteringsanvisning



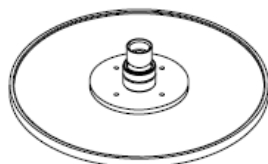
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

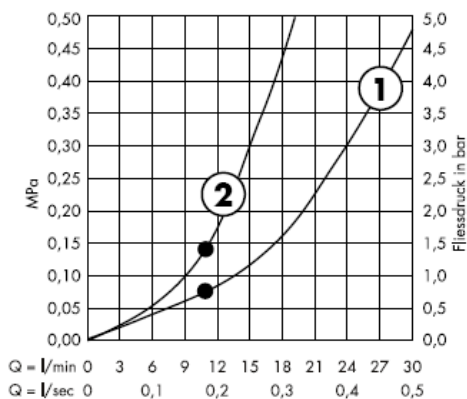


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

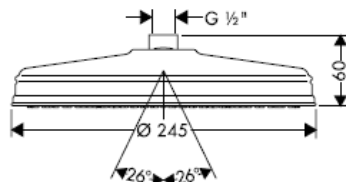
Hansgrohe duschar kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa framför blandaren.



Från • garanteras funktionen.

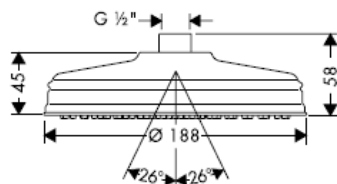
1 Normalstråle

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

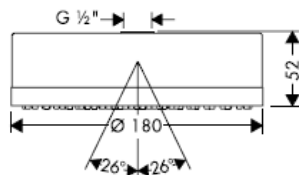


2 Normalstråle + Waterdimmer®  
(flödeskontroll)

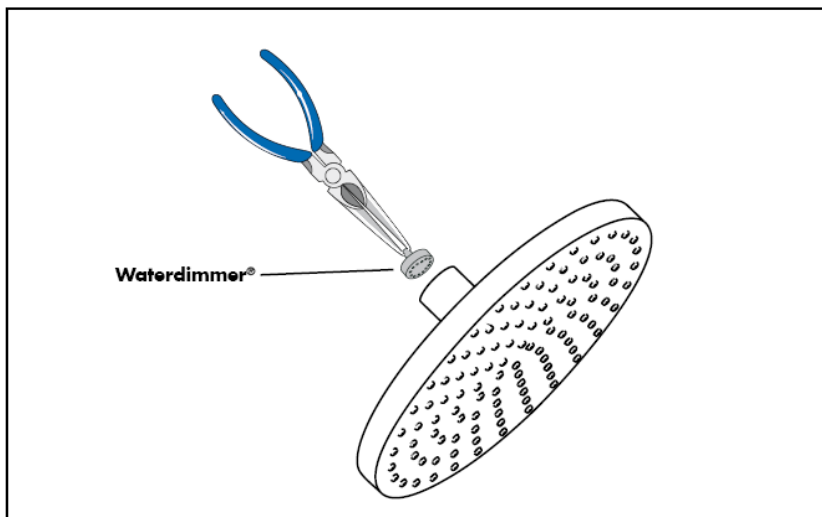
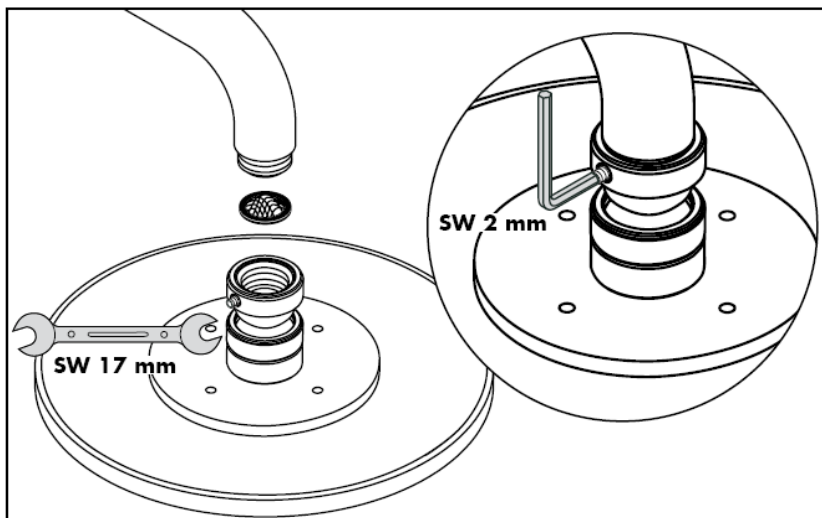
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

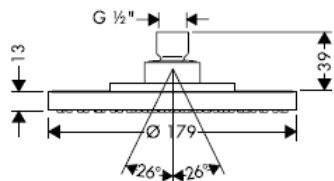


## Montering

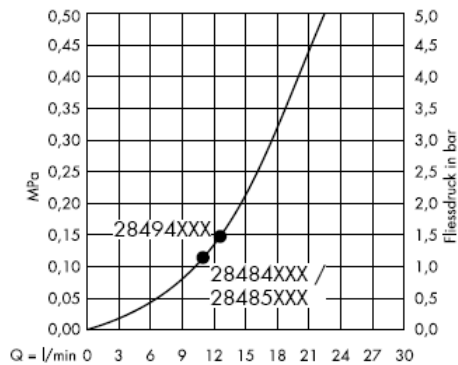
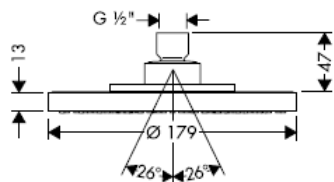


Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

**Terrano**  
28484XXX

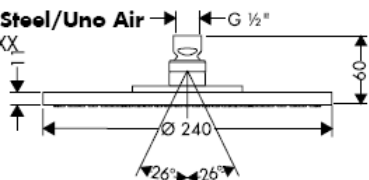


**Terrano**  
28485XXX

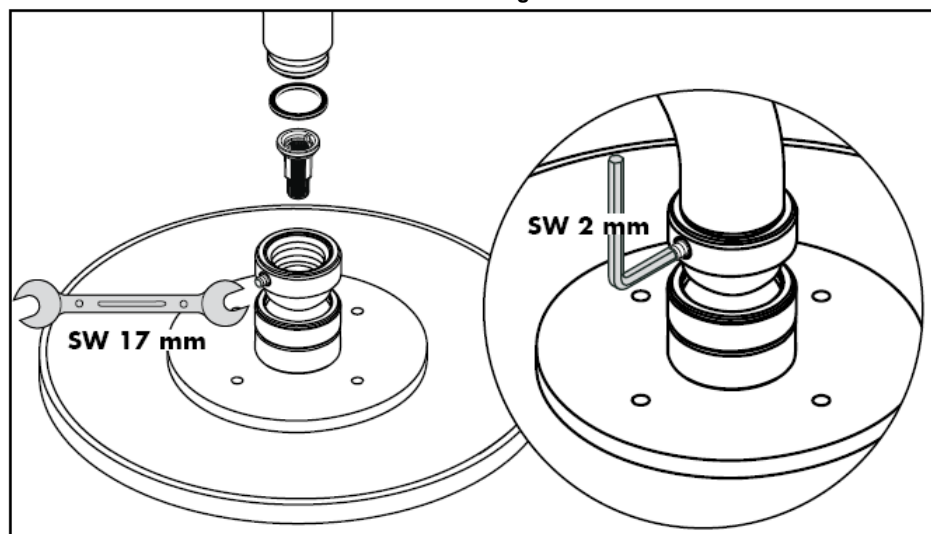


Från • garanteras funktionen.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montering



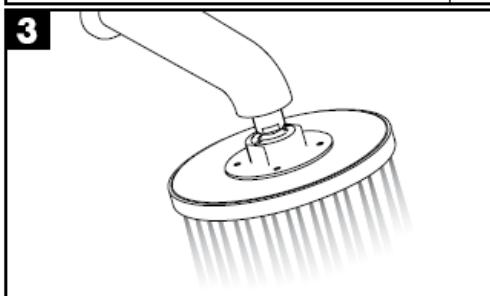
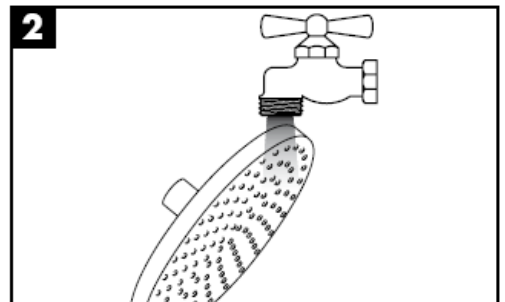
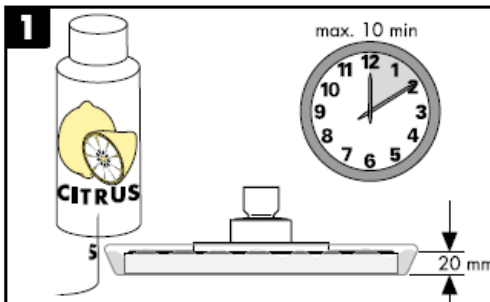
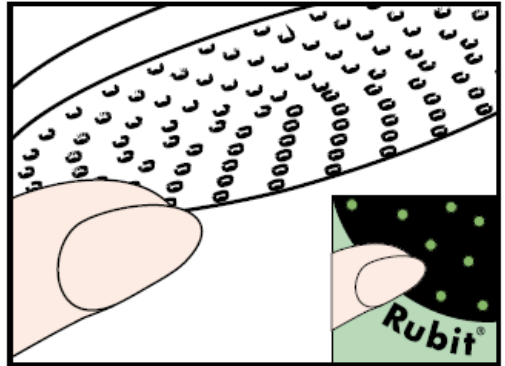


---

Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolats in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

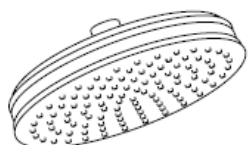
## Rengöring

Med Rubit®, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

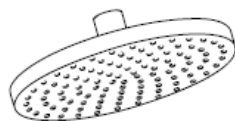


**hansgrohe**

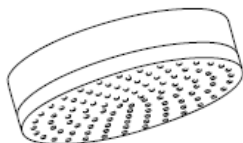
# Montavimo instrukcijos



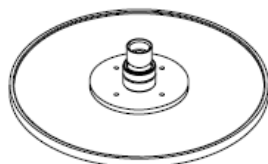
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

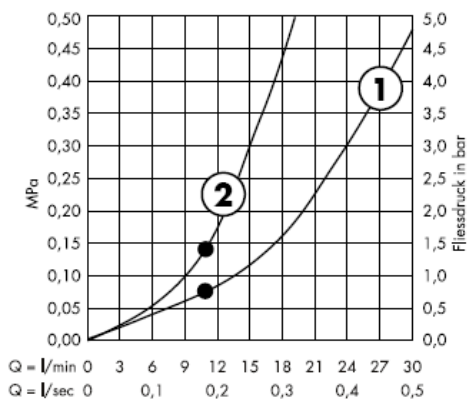


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

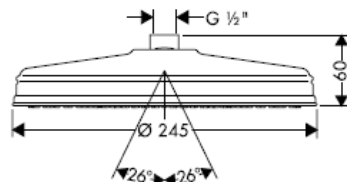
"Hansgrohe" stacionarios dušo galvos gali būti naudojamos su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.



Nuo • funkcionavimas garantuotas

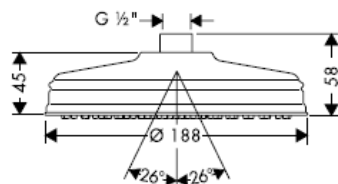
1 Normali srovė

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

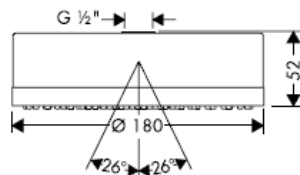


2 Normali srovė + "Waterdimmer®" (Vandens ribotuvas)

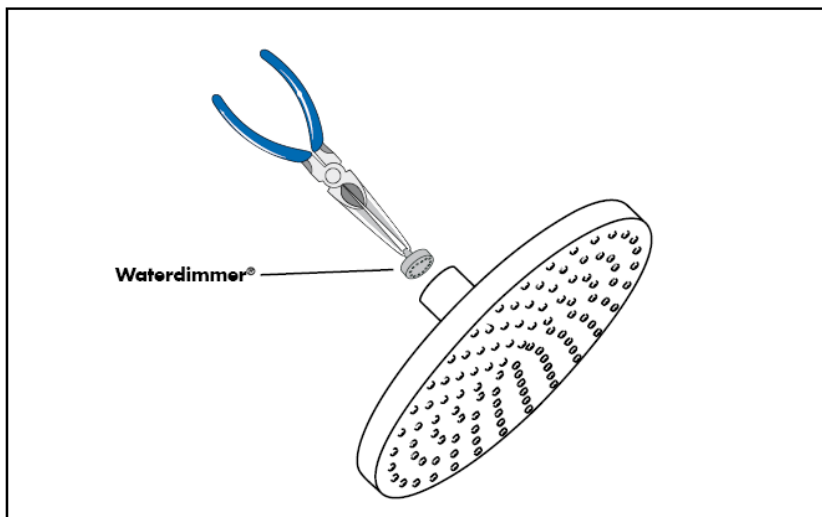
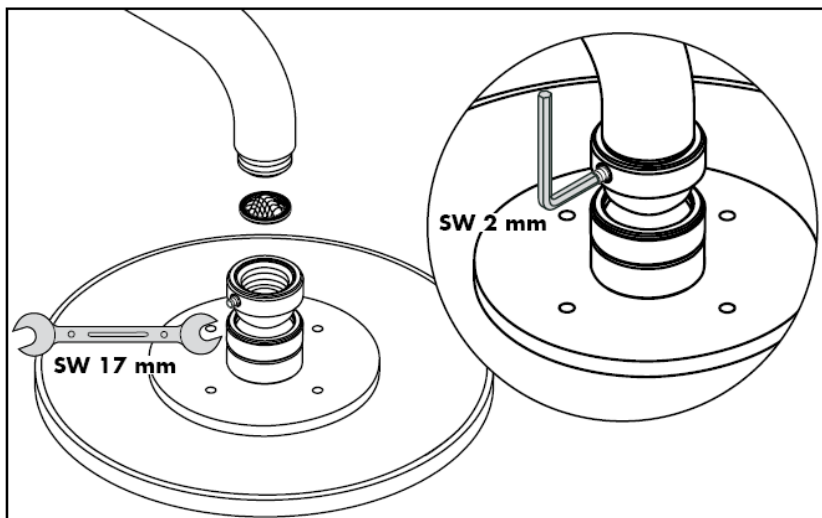
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

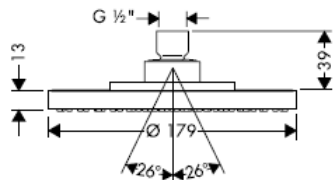


### Montavimas

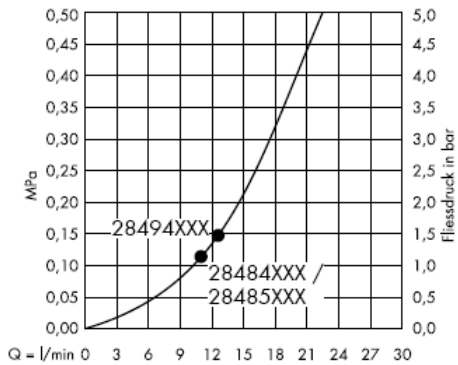
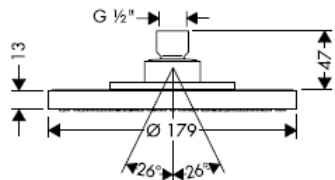


Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.

**Terrano**  
28484XXX

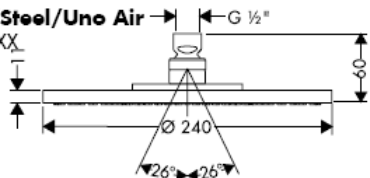


**Terrano**  
28485XXX

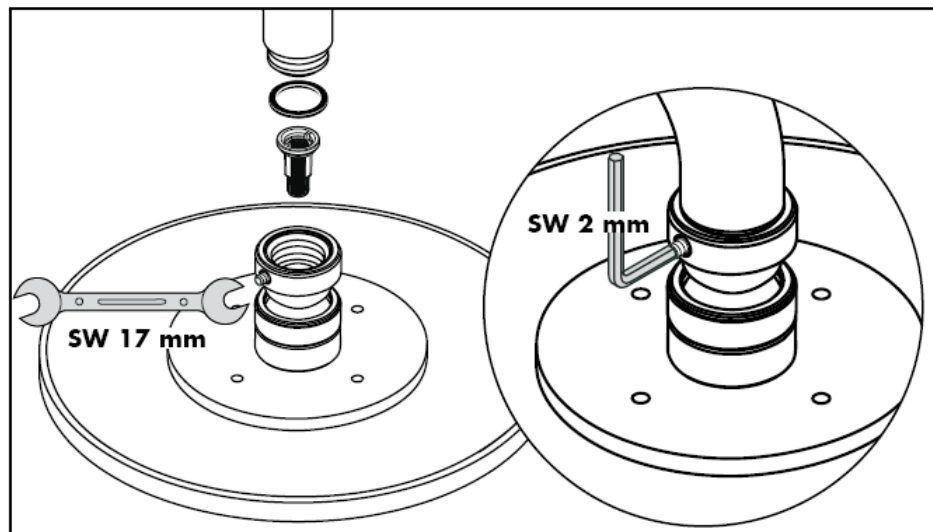


Nuo • funkciovimas garantuotas

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montavimas

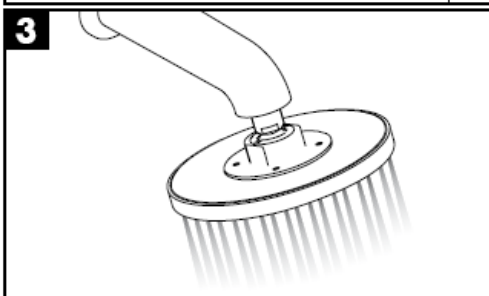
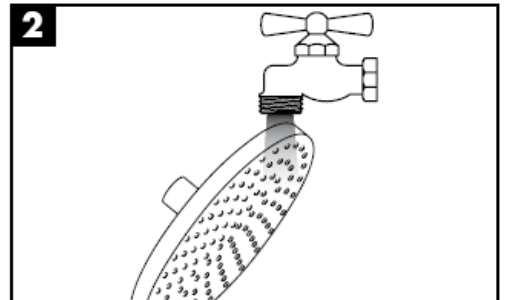
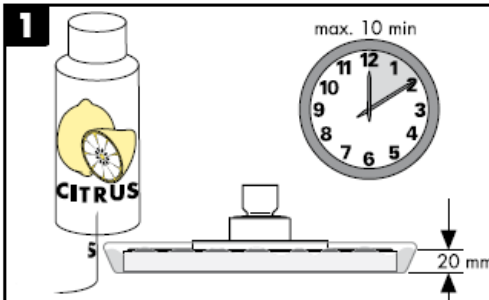
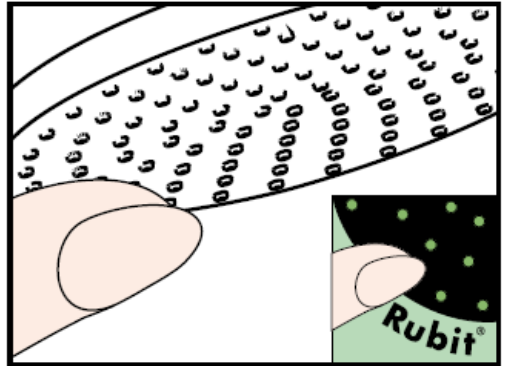


---

Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.

## Valymas

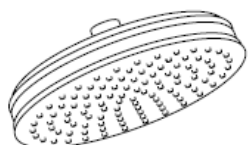
"Rubit®" valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.



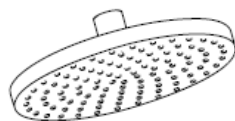
**hansgrohe**



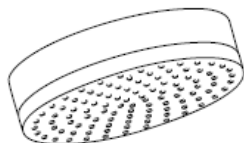
# Uputstva za instalaciju



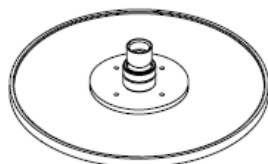
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

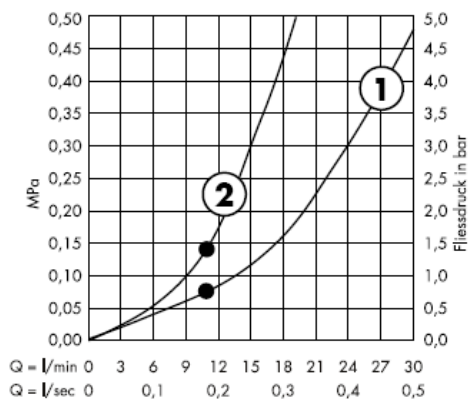


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

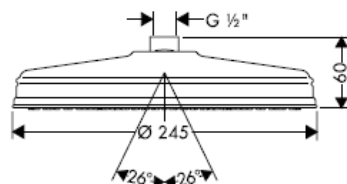
Hansgrohe tuševi mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički reguliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak ispred armature iznosi najmanje 0,15 MPa.



Zajamčena funkcija od • naviše

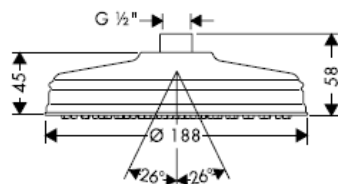
1 Normalni mlaz

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

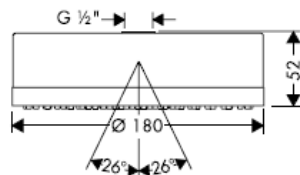


2 Normalni mlaz + Waterdimmer (ograničavač protoka)

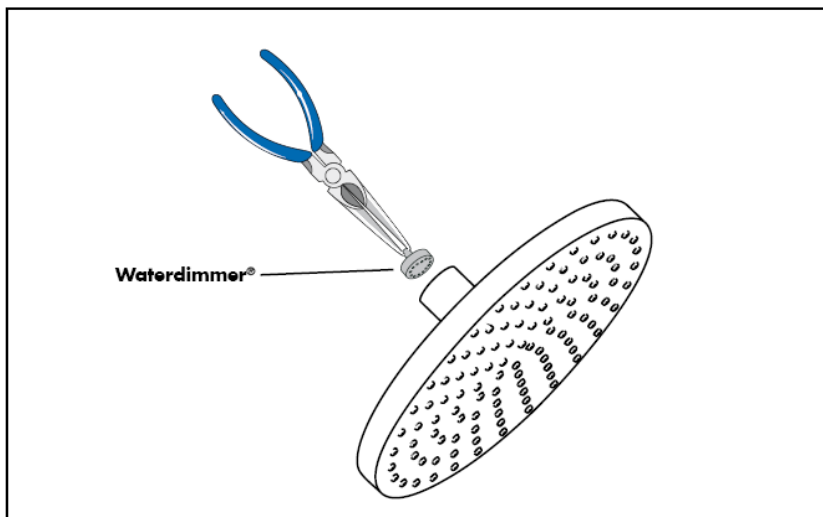
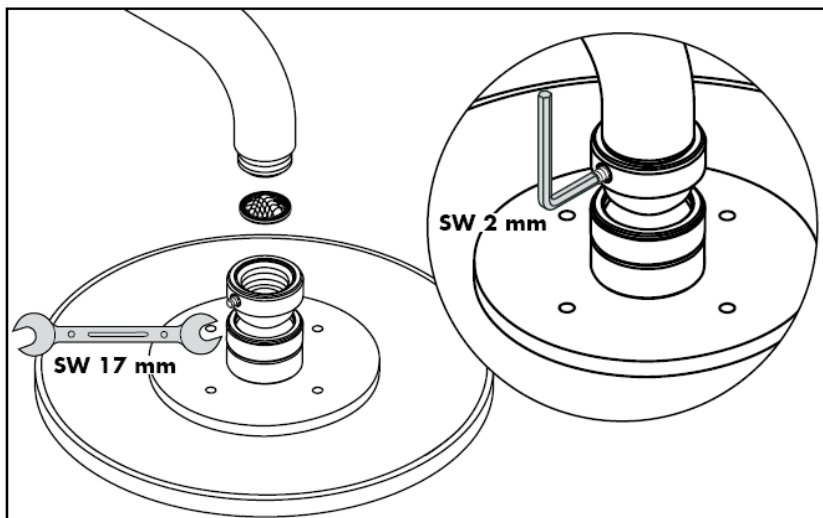
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

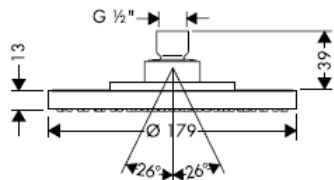


## Sastavljanje

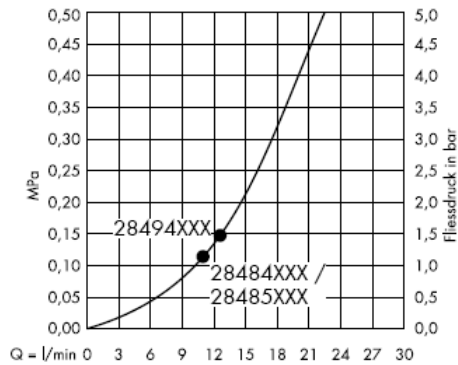
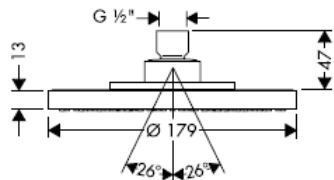


Filter (A) potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine . Ako želite jači protok vode umjesto filtera ugradite rešetku (B) Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

**Terrano**  
28484XXX

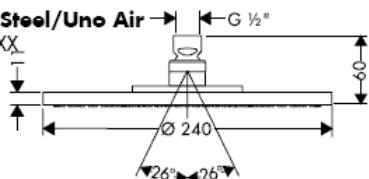


**Terrano**  
28485XXX

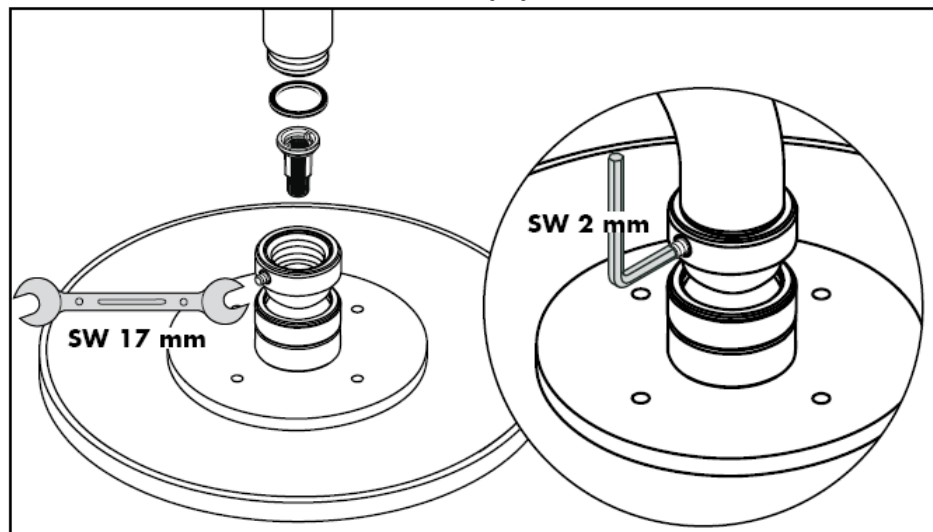


Zajamčena funkcija od • naviše

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Sastavljanje

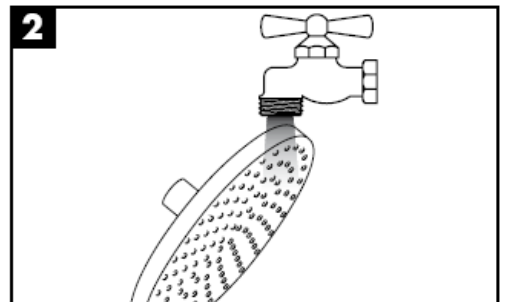
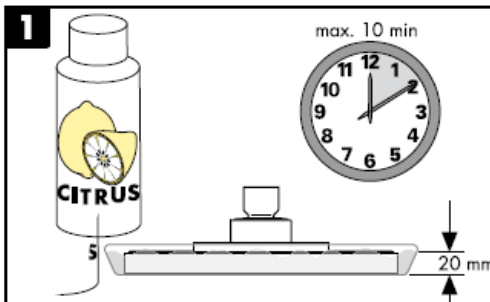
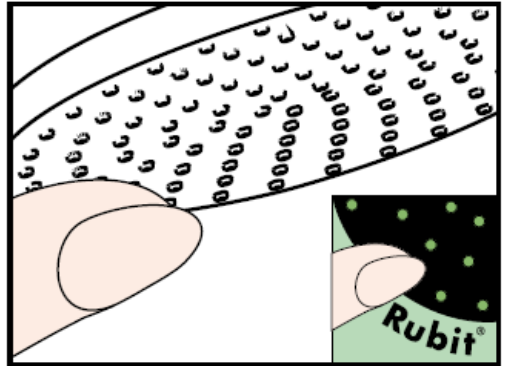


---

Tuš je prikladan za uporabu u kombinaciji sa elektroničkim protočnim bojlerom.

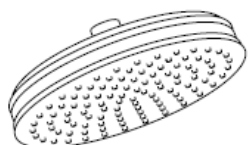
## Čišćenje

Rubit® - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

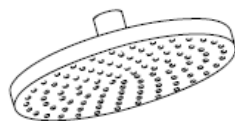


**hansgrohe**

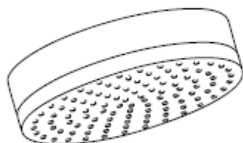
# Montaj kılavuzu



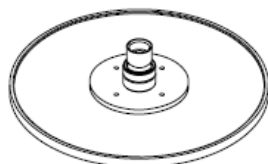
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

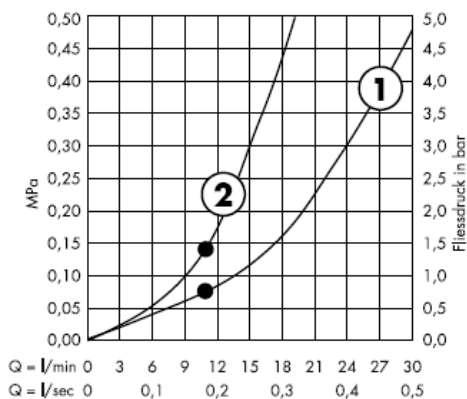


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

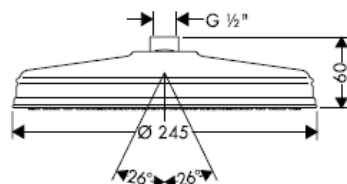
Hansgrohe bataryaları, bataryanın önündeki akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.



•den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

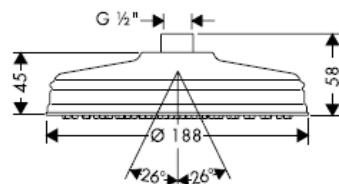
① Normal duş

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

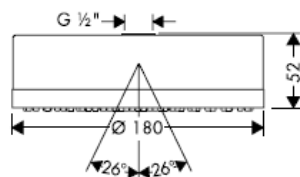


② Normal su akışı + Waterdimmer® (akış sınırlayıcı)

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

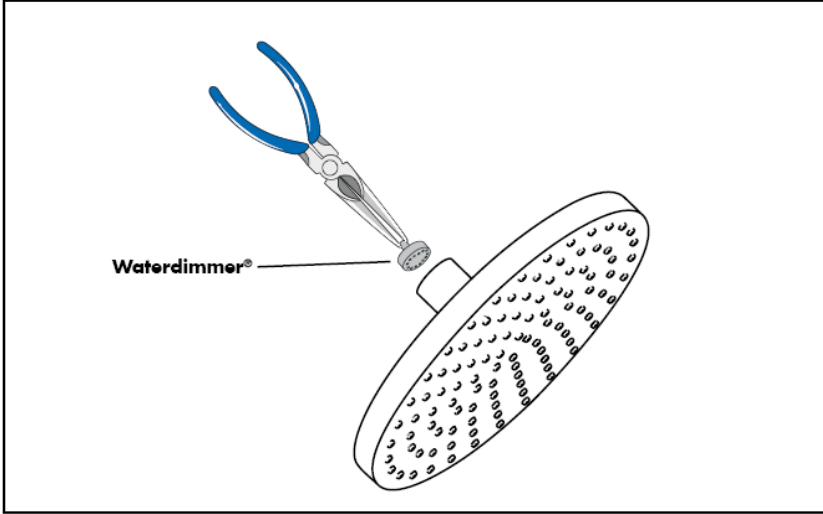
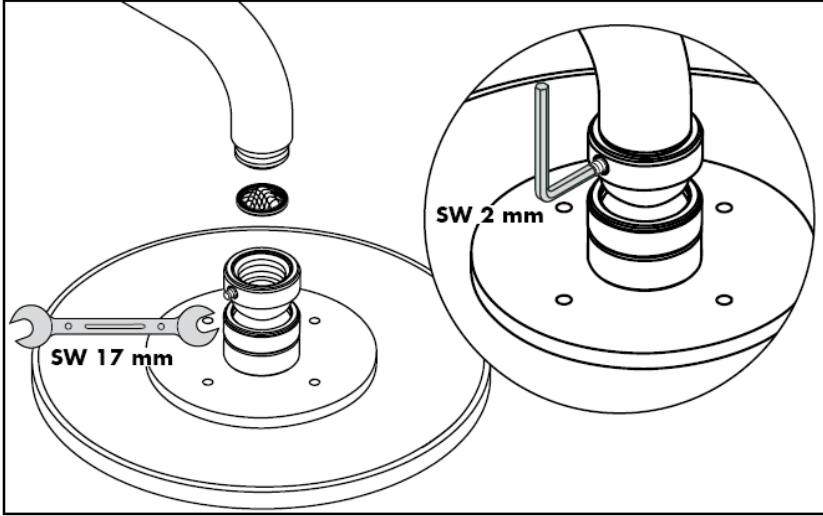


**Citterio**  
28489000



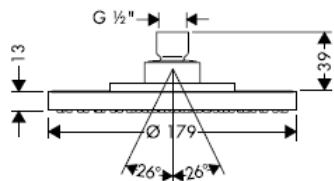


## Montajı

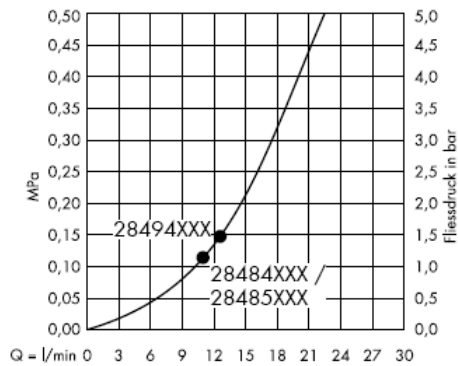
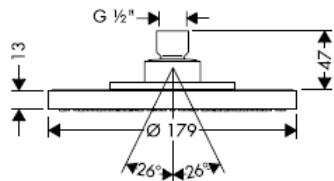


El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

**Terrano**  
28484XXX

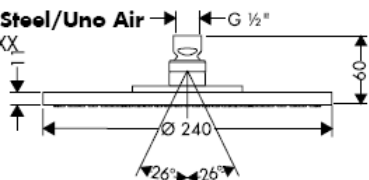


**Terrano**  
28485XXX

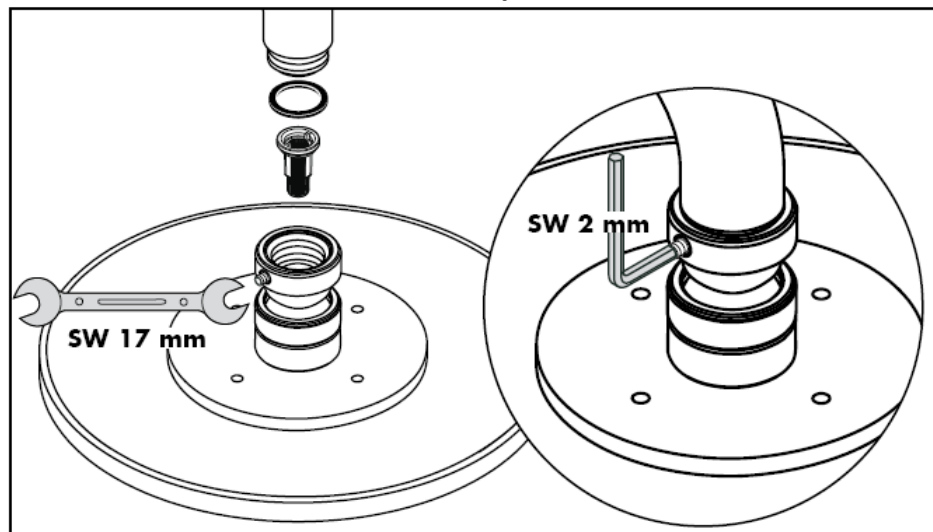


•den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montajı

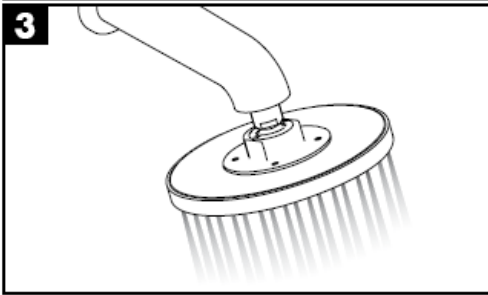
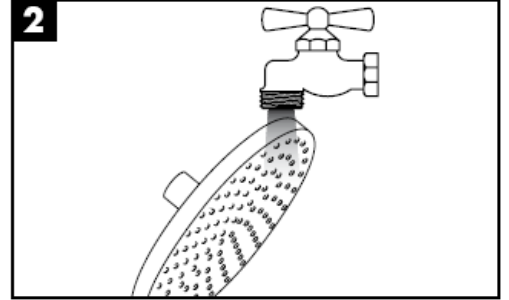
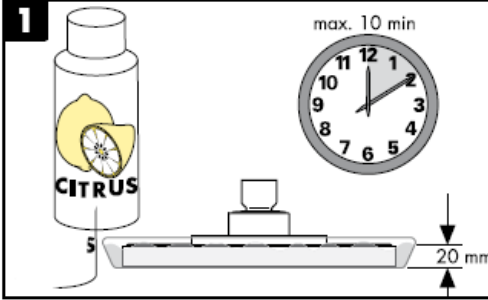
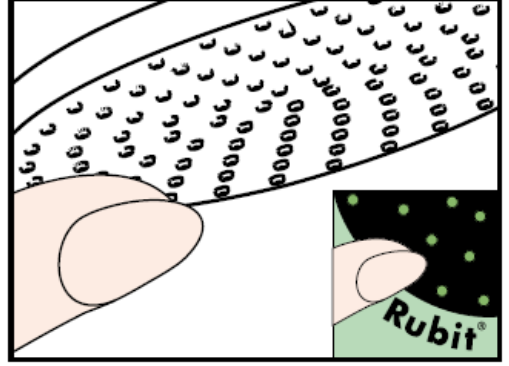


---

El duđu kafasına eklenmiř olan süzgeç contası, boru řebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duđun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duđun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

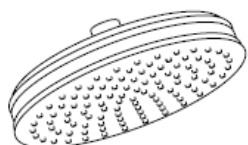
## Temizleme

Rubit®, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

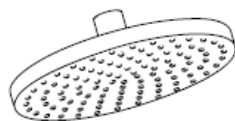


**hansgrohe**

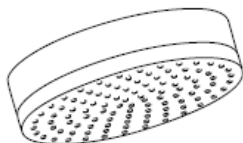
# Instrucțiuni de montare



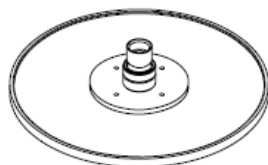
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

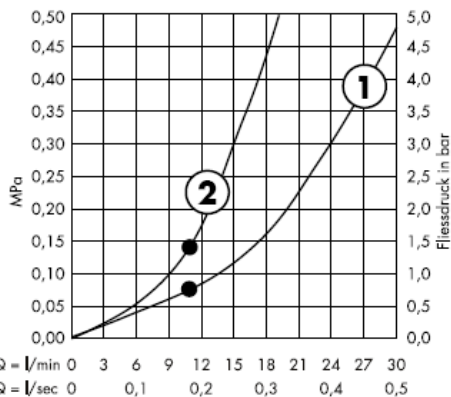


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

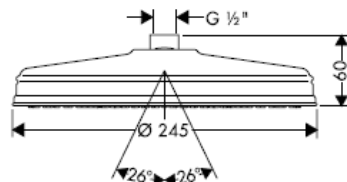
Capetele de duș Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare înainte de baterie este de min. 0,15 MPa.



Începând de la • funcționarea este garantată.

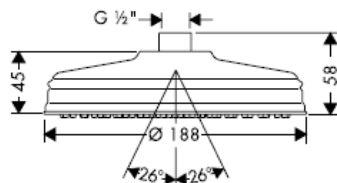
① jet normal

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

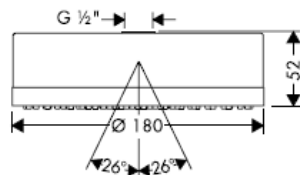


② jet normal + Waterdimmer® (reductor de debit)

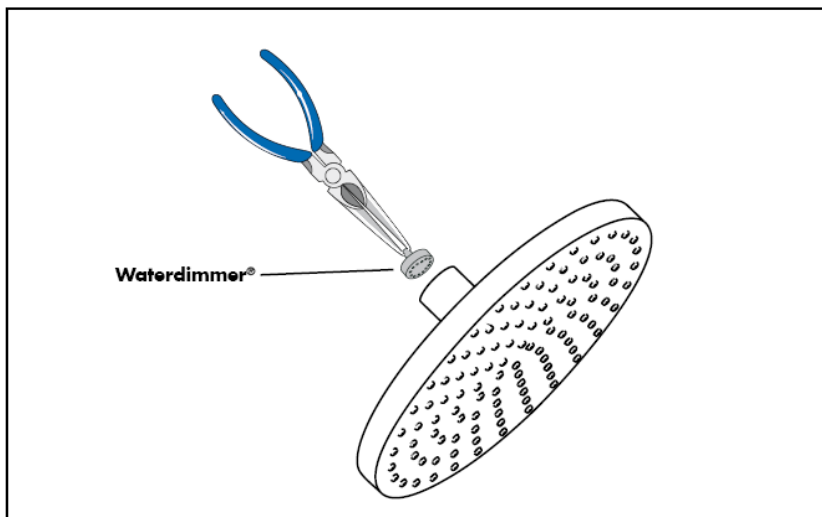
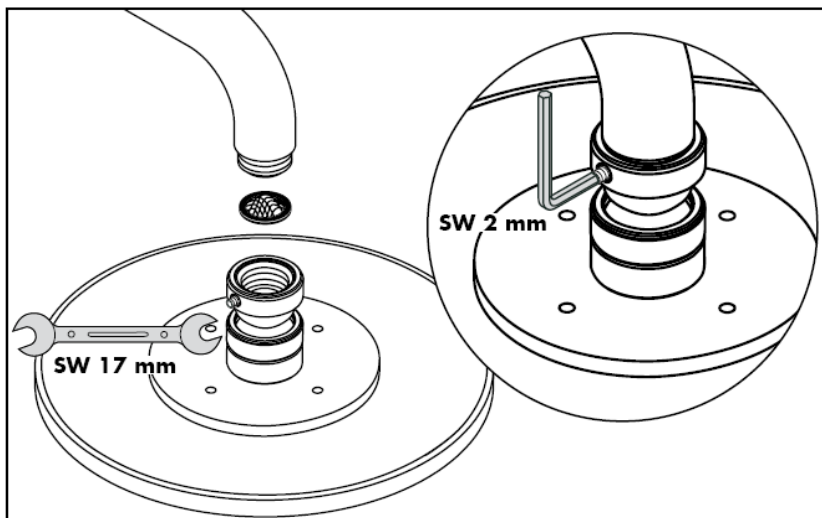
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

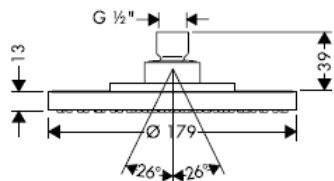


## Montare

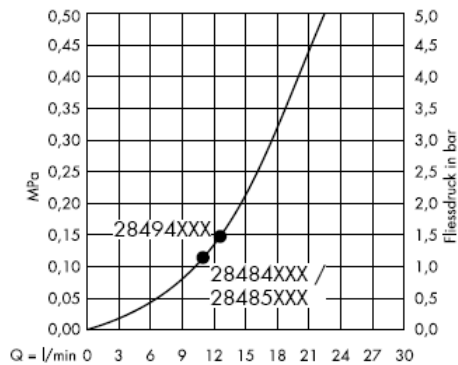
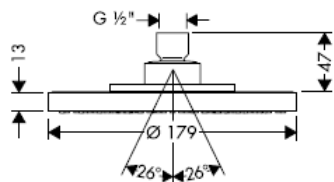


Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

**Terrano**  
28484XXX

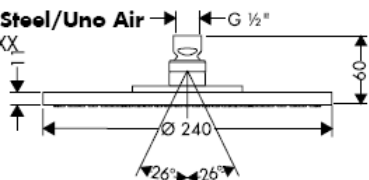


**Terrano**  
28485XXX

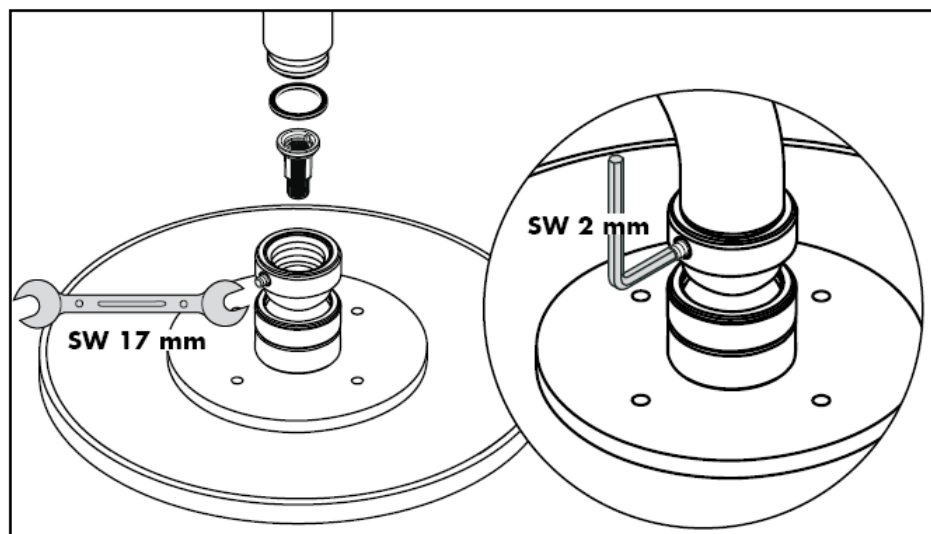


Începând de la • funcționarea este garantată.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montare



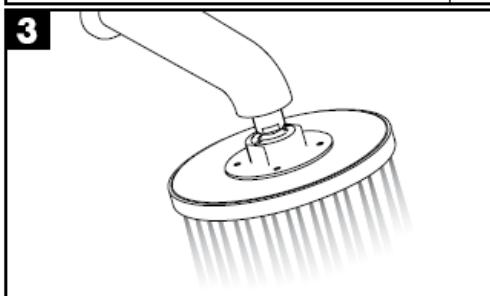
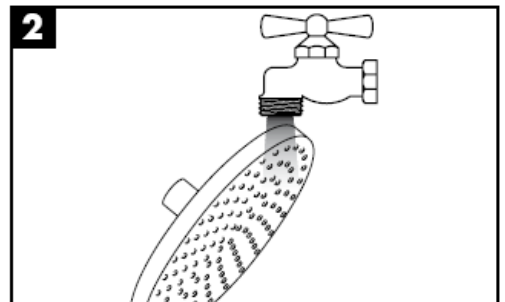
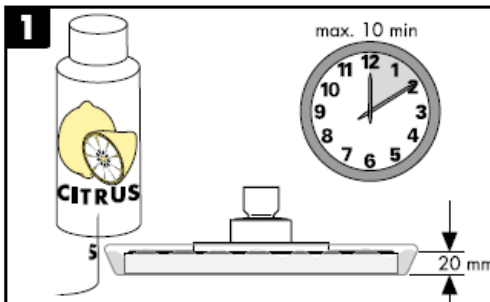
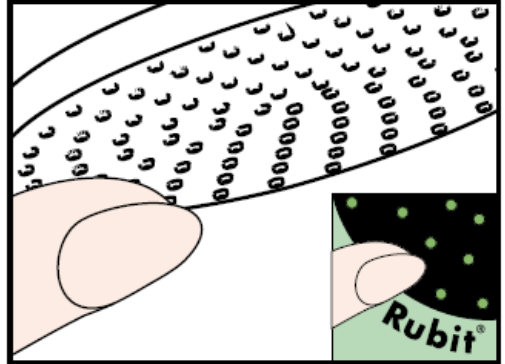


---

Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

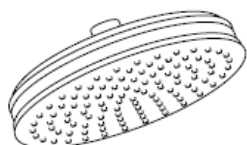
## Curățare

Cu ajutorul sistemului Rubit® puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

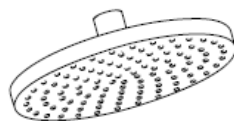


**hansgrohe**

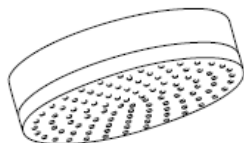
# Οδηγία συναρμολόγησης



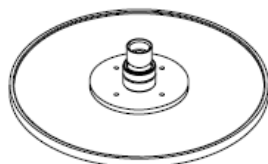
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

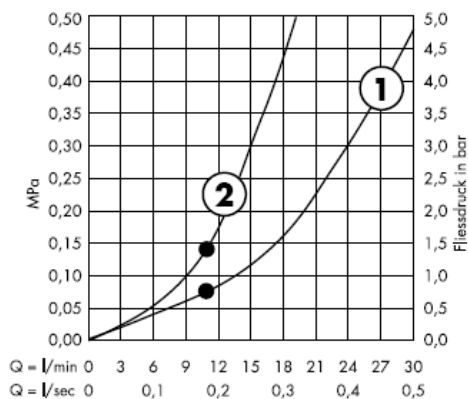


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

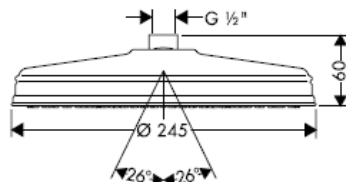
Οι καταιονιστήρες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής της βάνας αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.



Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

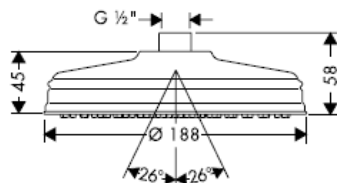
**1** Κανονική δέσμη νερού

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

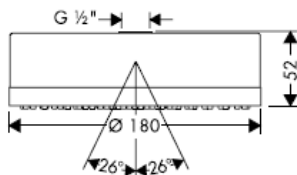


**2** Κανονική δέσμη νερού + ελαχιστοποιητής νερού (Waterdimmer®) (περιοριστική διάταξη ροής)

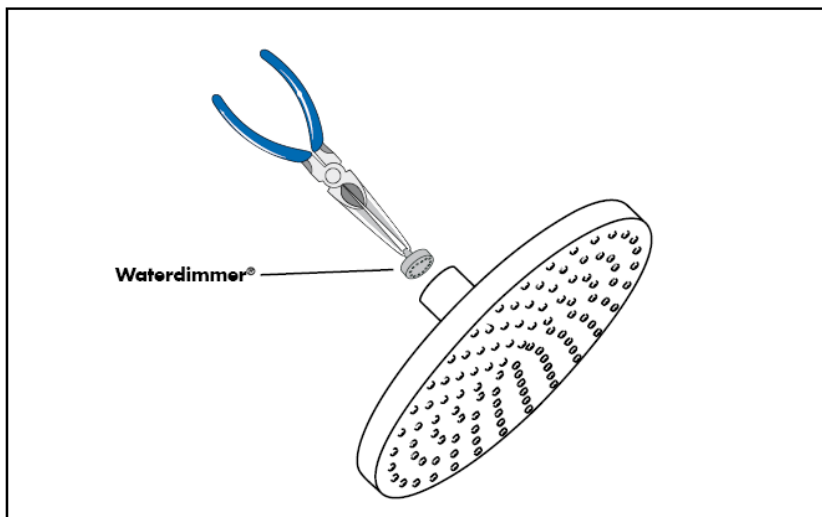
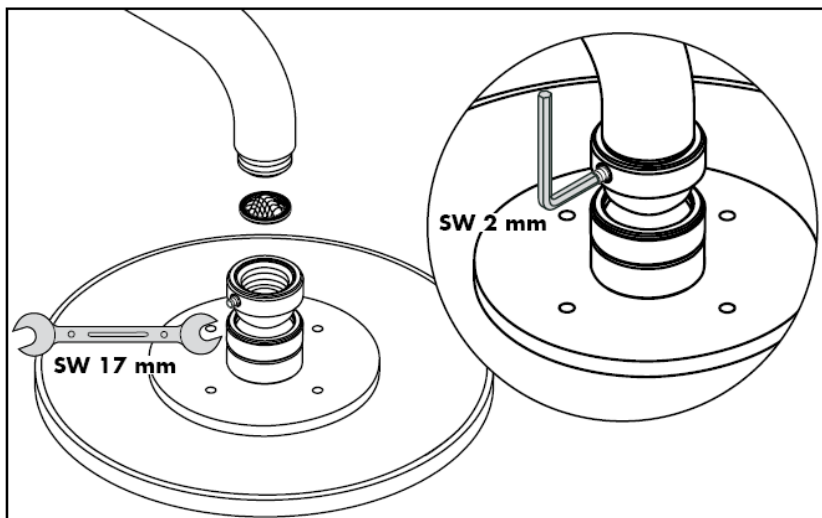
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

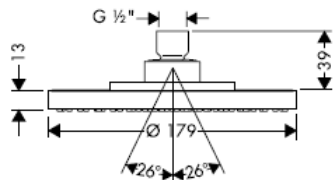


## Συναρμολόγηση

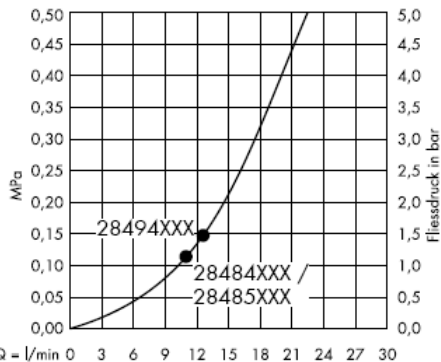
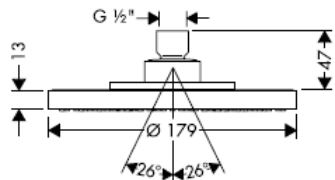


Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

**Terrano**  
28484XXX

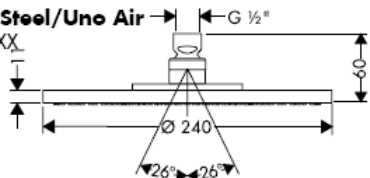


**Terrano**  
28485XXX

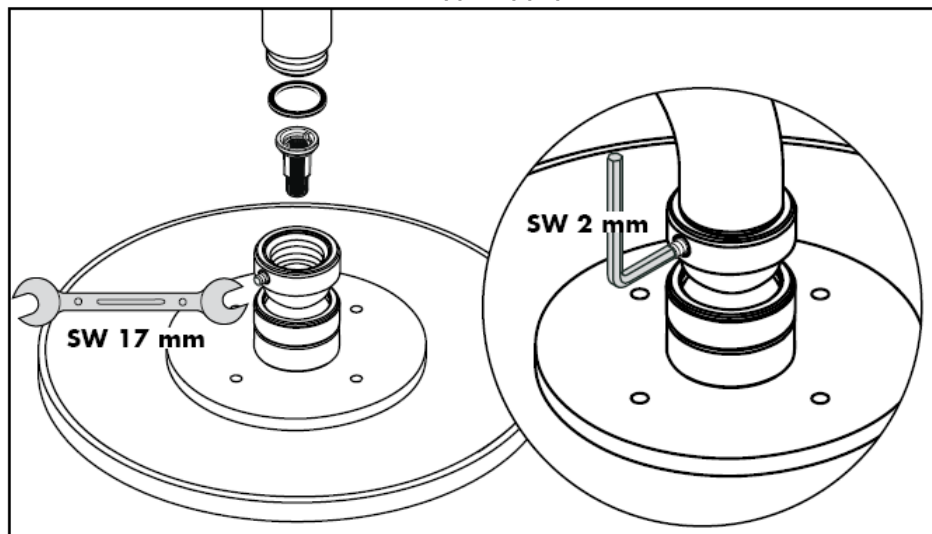


Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Συναρμολόγηση

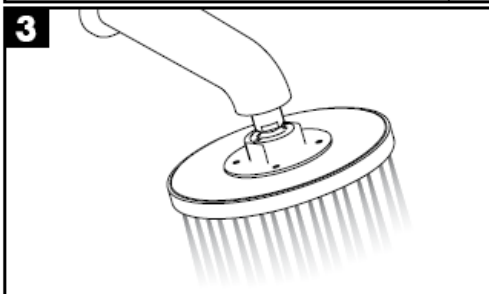
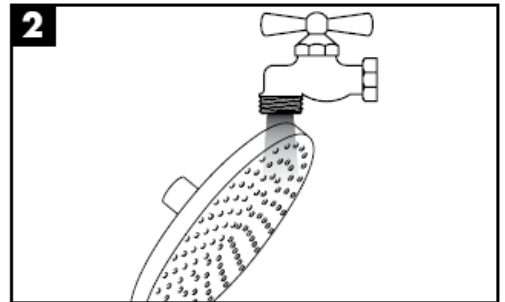
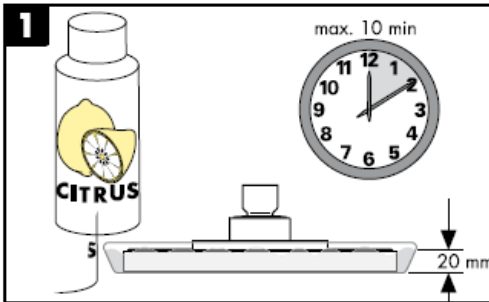
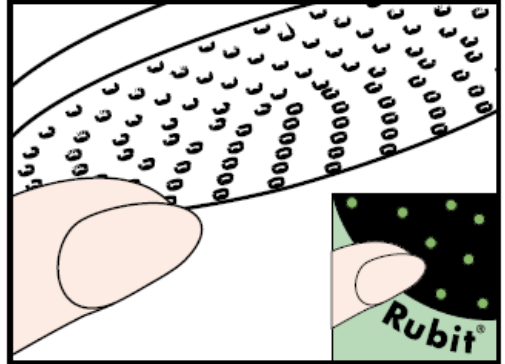


---

Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

## Καθαρισμός

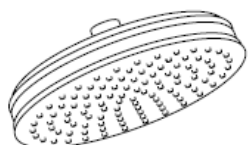
Με Rubit®, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.



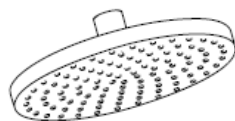
**hansgrohe**



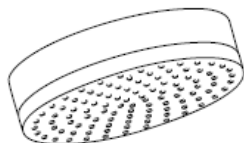
# تعليمات التجميع



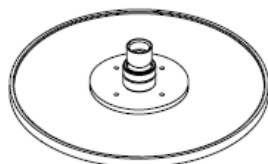
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000



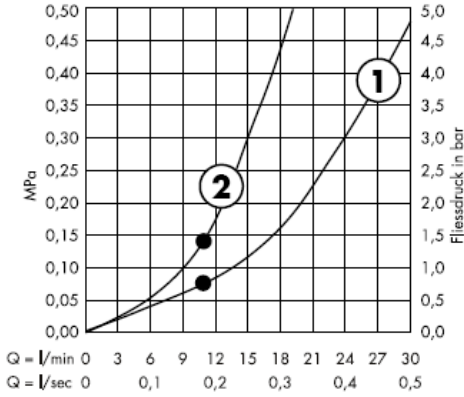
**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

يمكن استخدام دش هانزجروهه مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

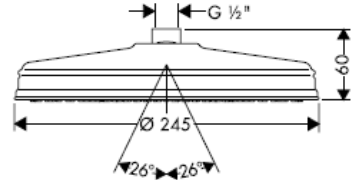
من • الوظيفة مضمونة.



①

رشاش عادي

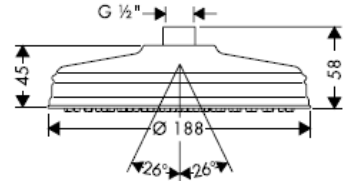
**Carlton / Montreux**  
28474XXX



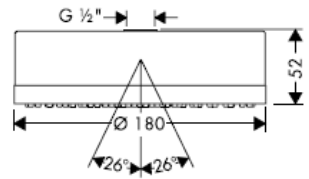
②

رشاش عادي + محدد التدفق Waterdimmer®

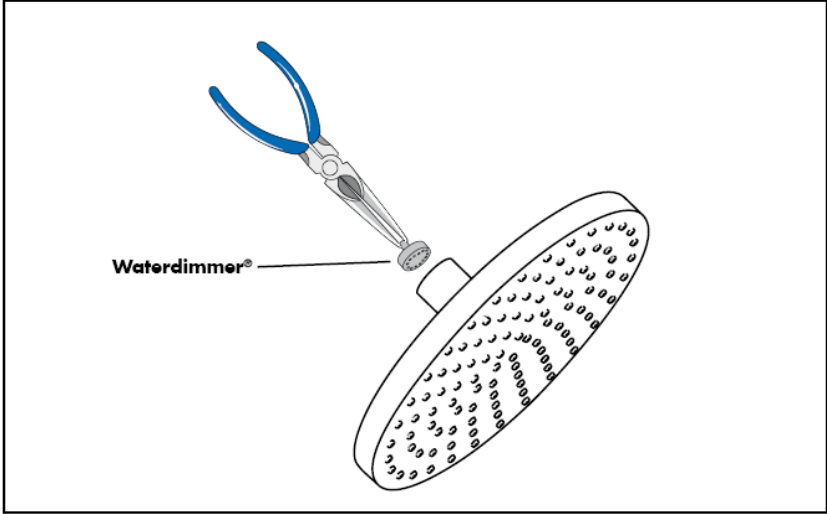
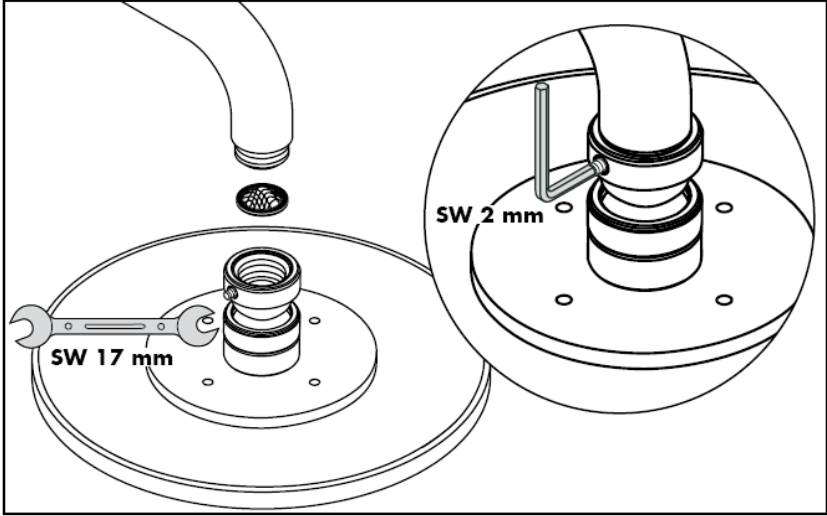
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

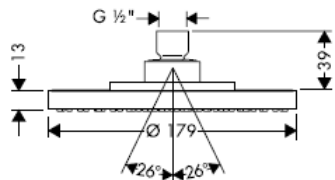


## التركيب

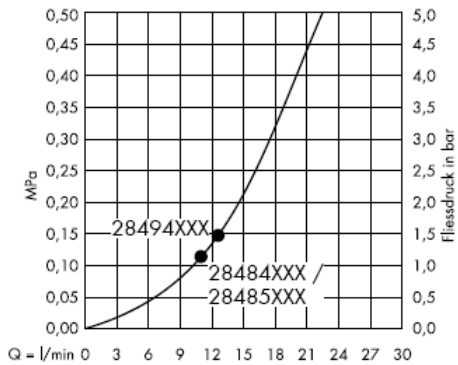
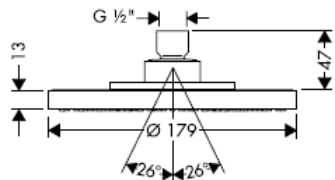


يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

**Terrano**  
28484XXX

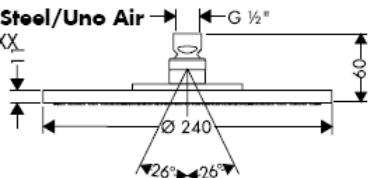


**Terrano**  
28485XXX

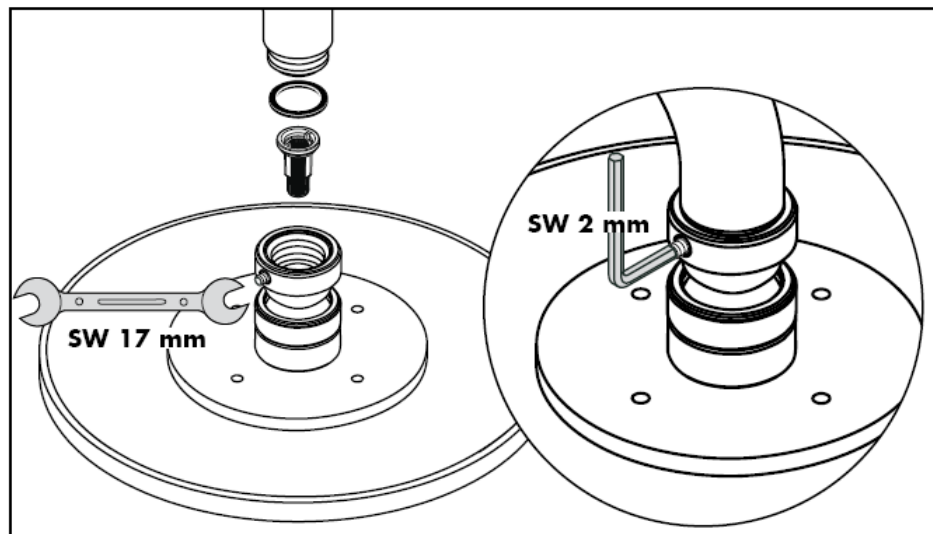


من • الوظيفة مضمونة.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



التركيب

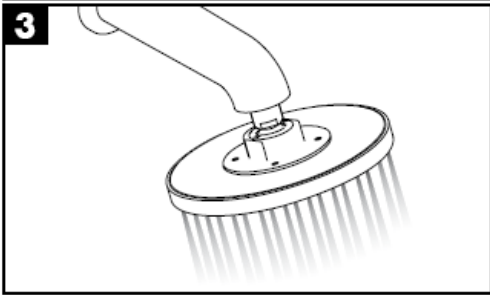
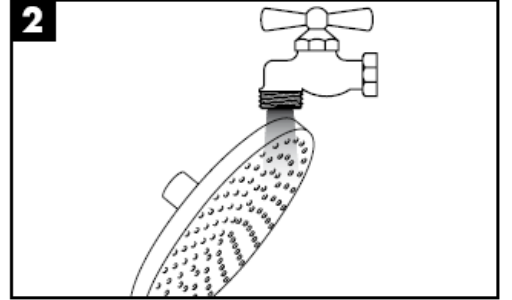
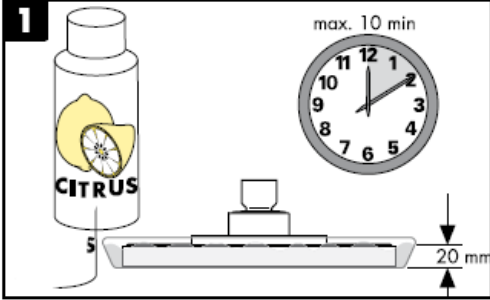
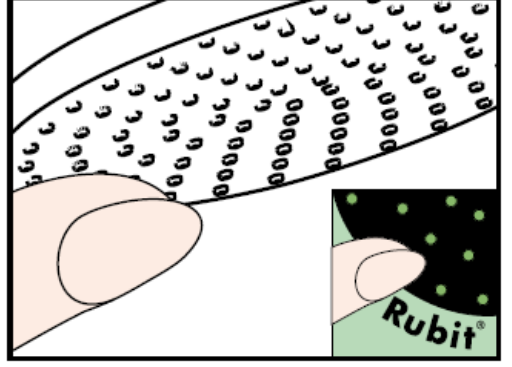


---

يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / و قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

## التنظيف

لا تحتاج وظيفة تنظيف سوى قدر بسيط من الفرك باليد لإزالة القشور الجيرية من قنوات الرشاش.



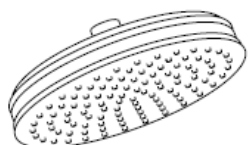
**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

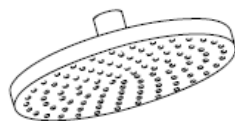
11/2007  
9.08534.08

عربي

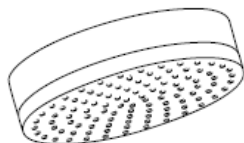
# Navodila za montažo



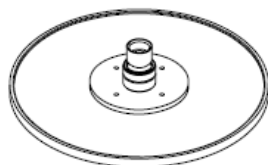
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

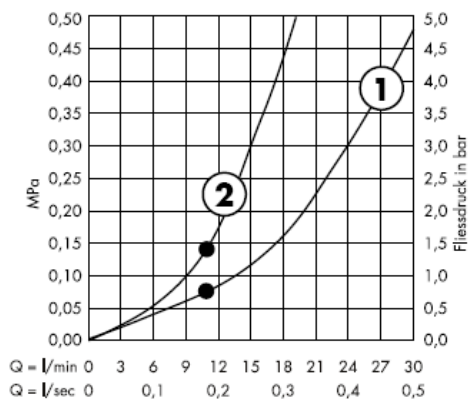


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

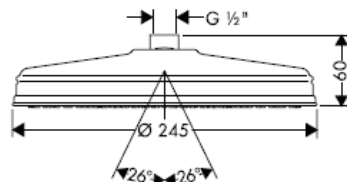
Prhe Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak pred armaturo najmanj 0,15 MPa.



Od • je delovanje zagotovljeno.

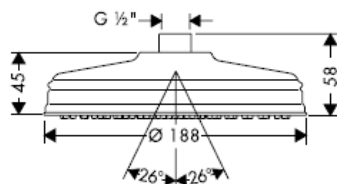
1 Normalen curek

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

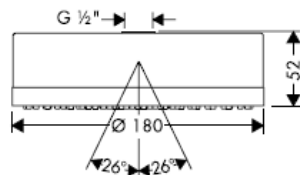


2 Jet de pluie + Limiteur de débit

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

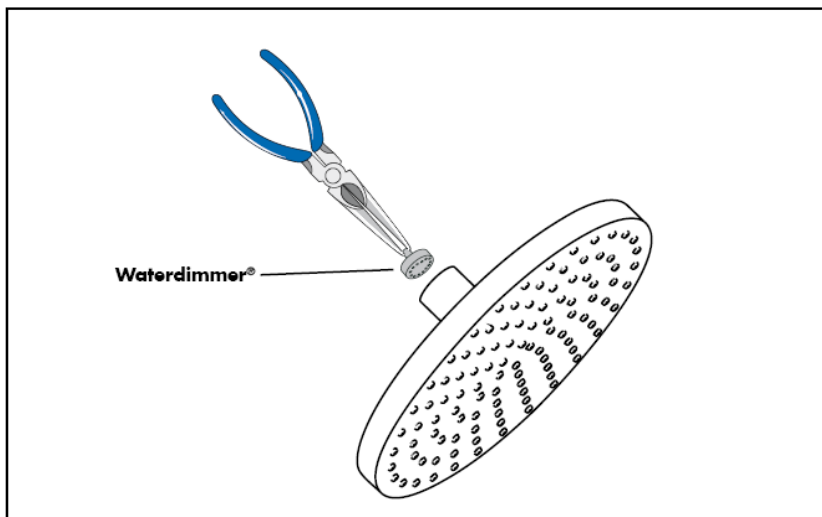
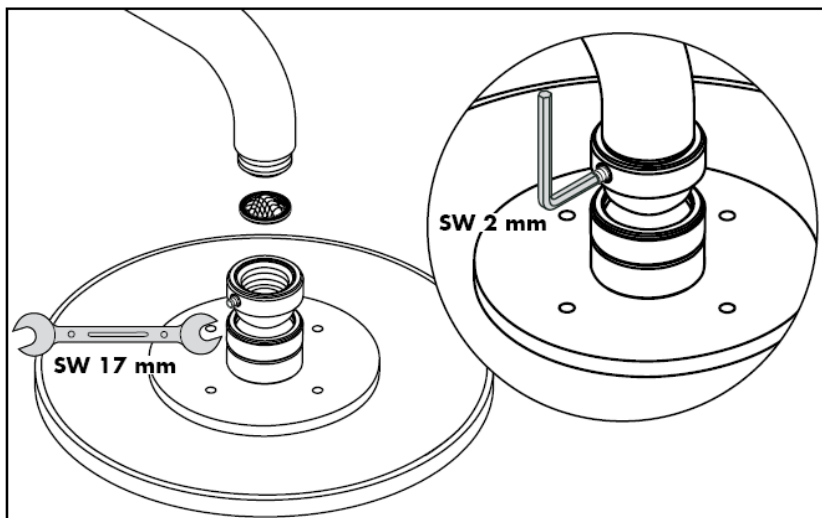


**Citterio**  
28489000



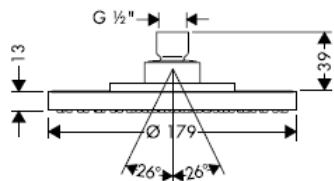


## Montaža

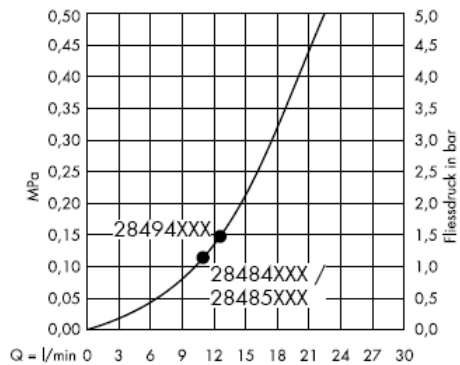
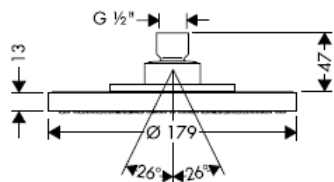


Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

**Terrano**  
28484XXX

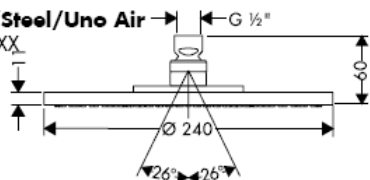


**Terrano**  
28485XXX

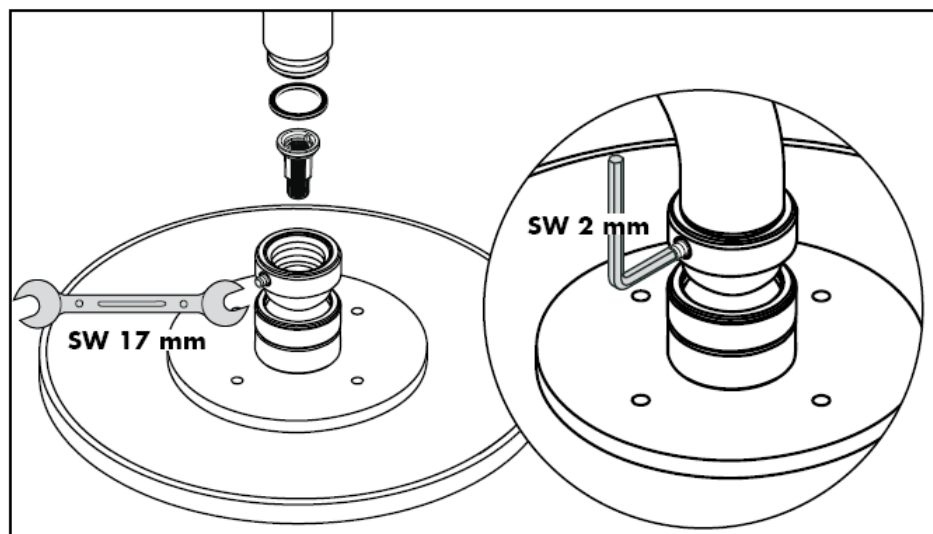


Od • je delovanje zagotovljeno.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montaža

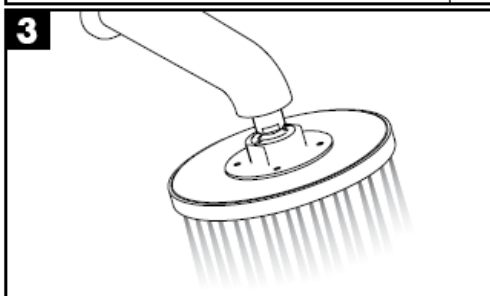
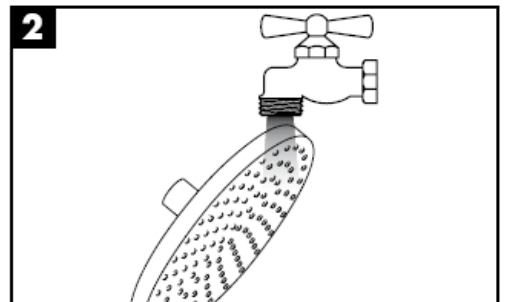
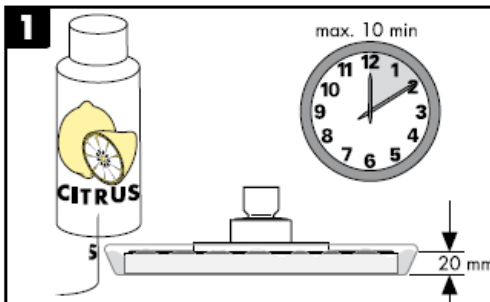
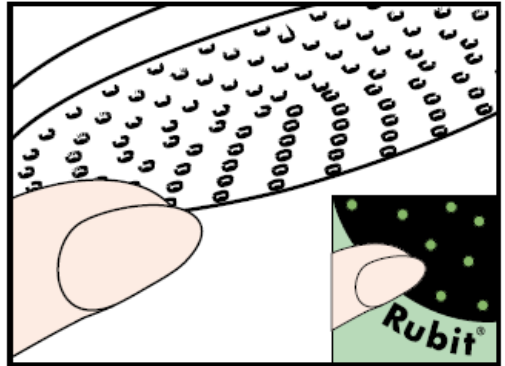


---

Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

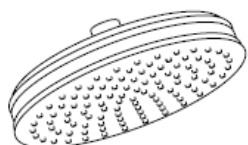
## Čiščenje

Z Rubit®, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgemo.

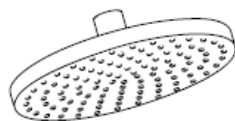


**hansgrohe**

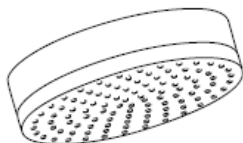
# Paigaldusjuhend



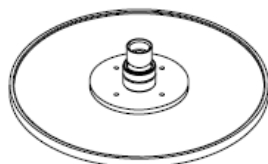
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

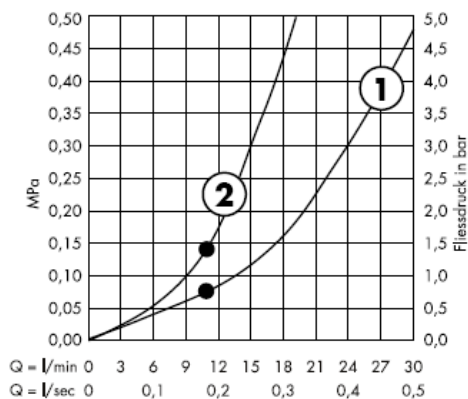


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

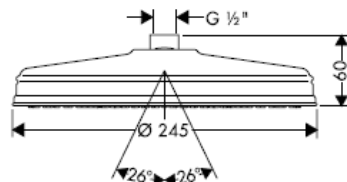
Hansgrohe ülepeaduše võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.



Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

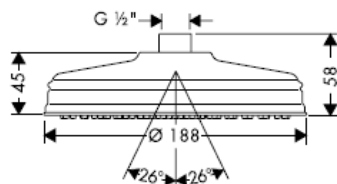
1 tavajuga

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

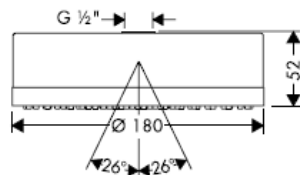


2 Tavajuga + Waterdimmer® (läbivoolu piiraja)

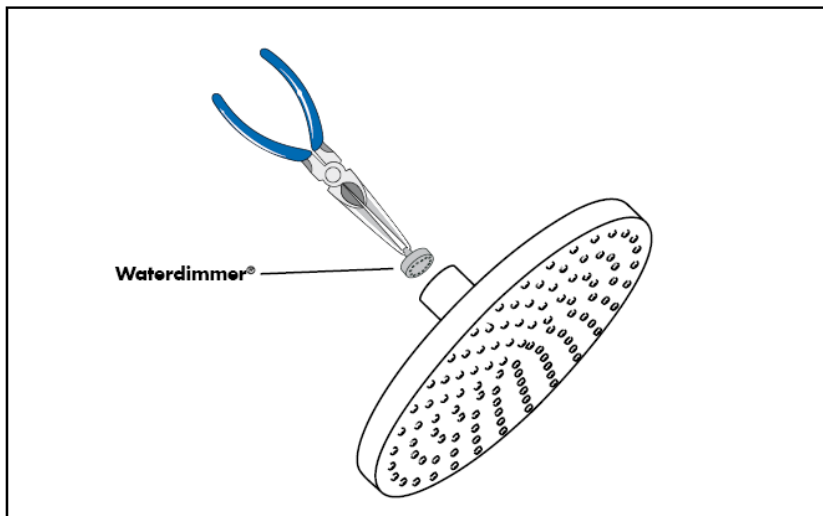
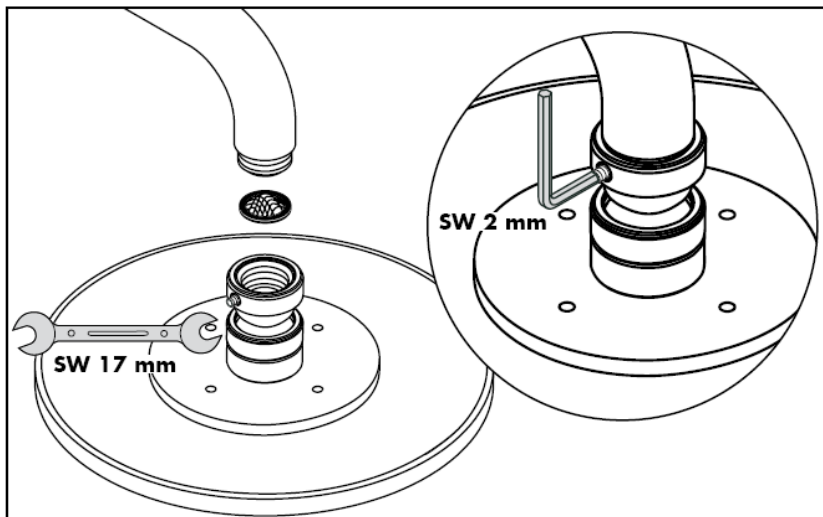
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

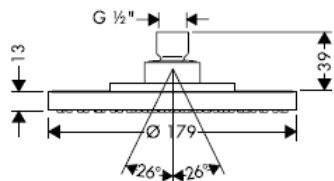


### Paigaldamine

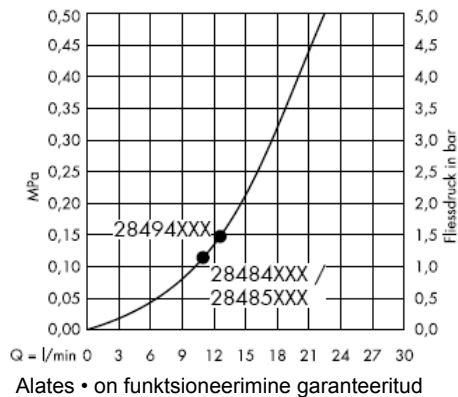
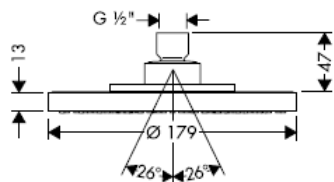


Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda dušši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

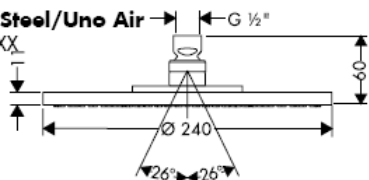
**Terrano**  
28484XXX



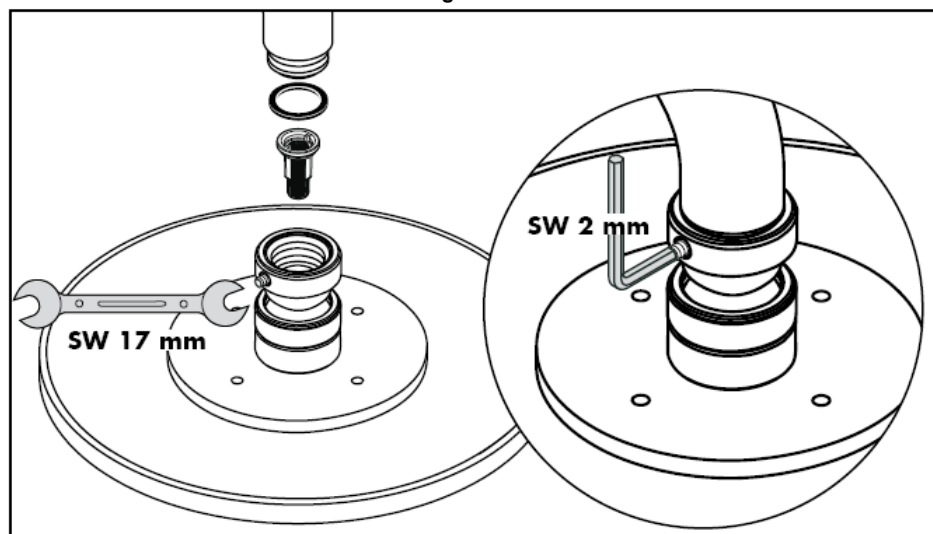
**Terrano**  
28485XXX



**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Paigaldamine



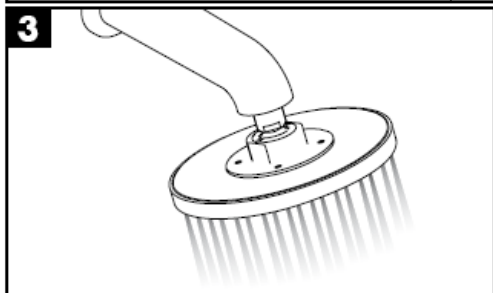
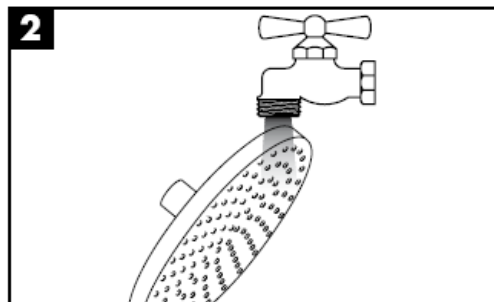
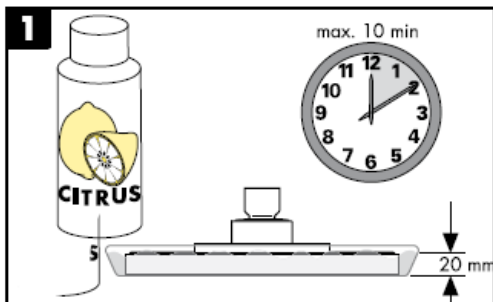
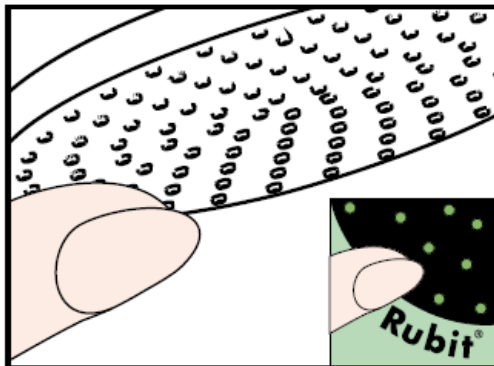


---

Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

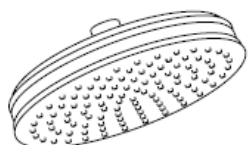
## Puhastamine

Käsitsi puhastamise funktsiooni Rubit® puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalistest katlakivi.

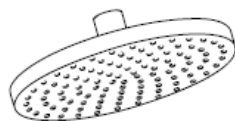


**hansgrohe**

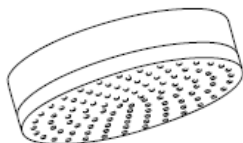
# Montāžas instrukcija



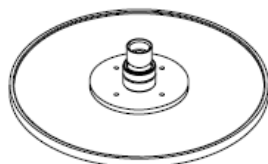
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

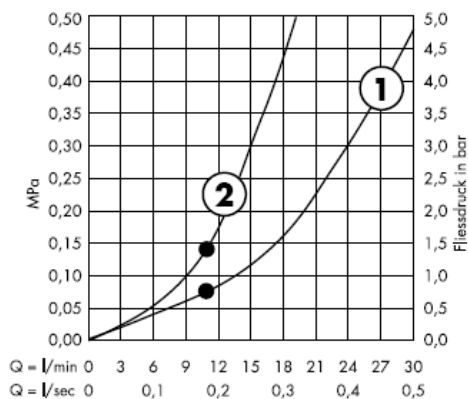


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

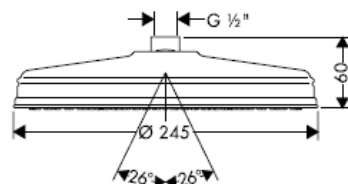
Hansgrohe dušas var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.



No • funkcija nodrošināta

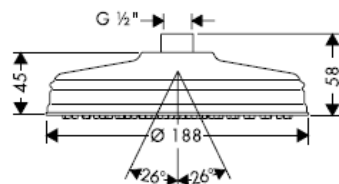
1 Standarta strūkla

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

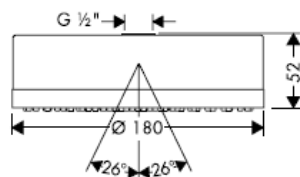


2 Standarta strūkla + Waterdimmer® (caurteces ierobežotājs)

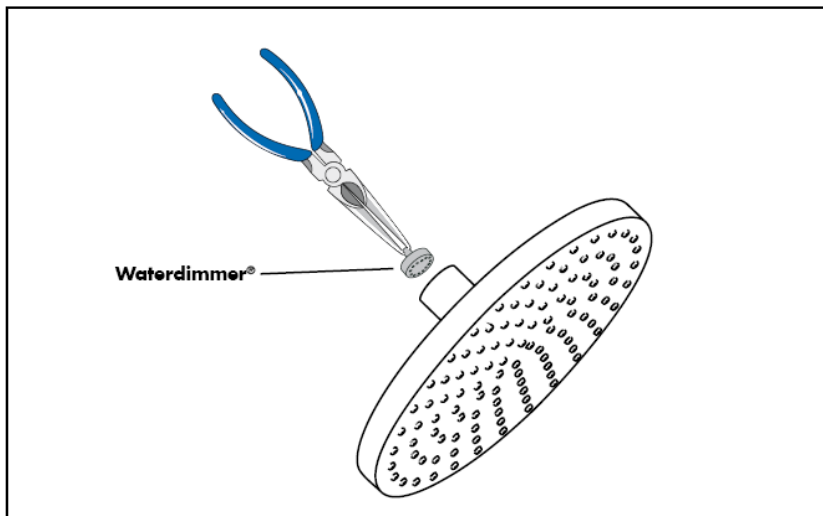
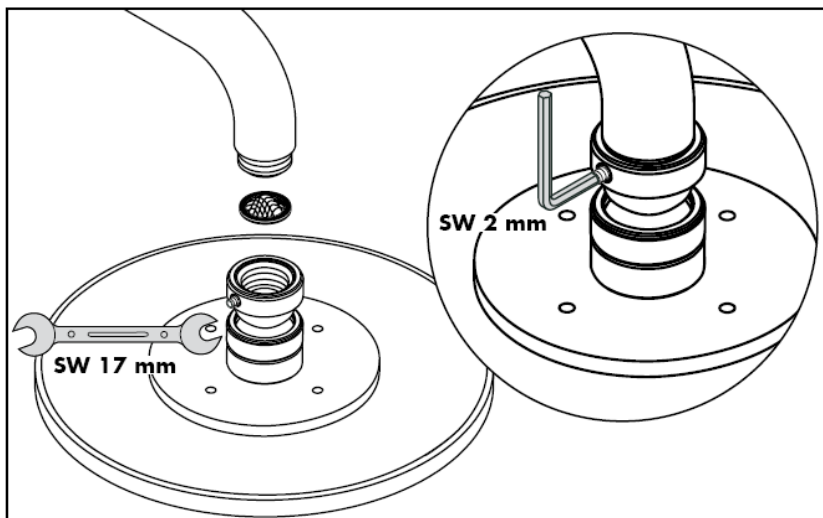
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

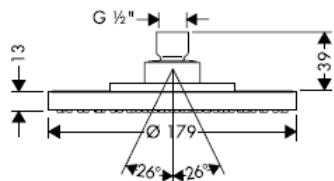


### Montāža

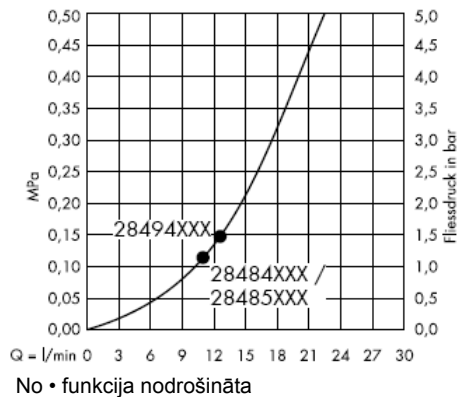
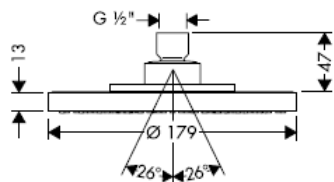


Jāiemonē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

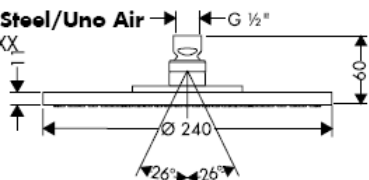
**Terrano**  
28484XXX



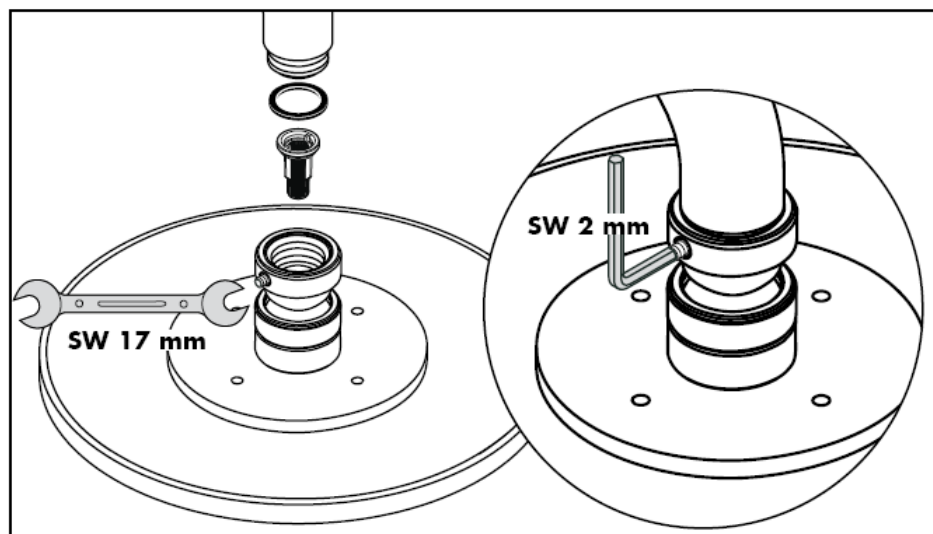
**Terrano**  
28485XXX



**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montāža

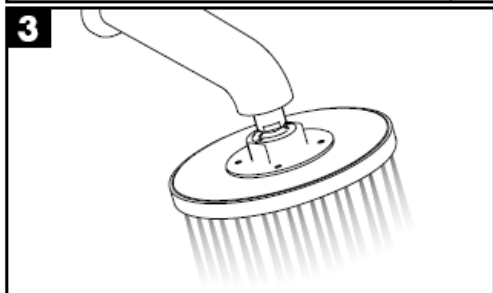
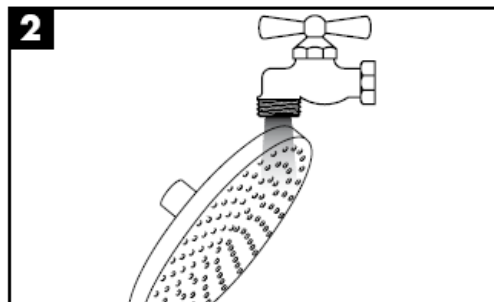
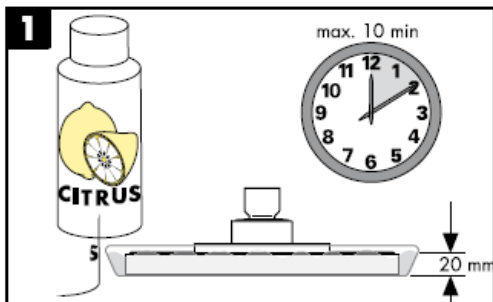
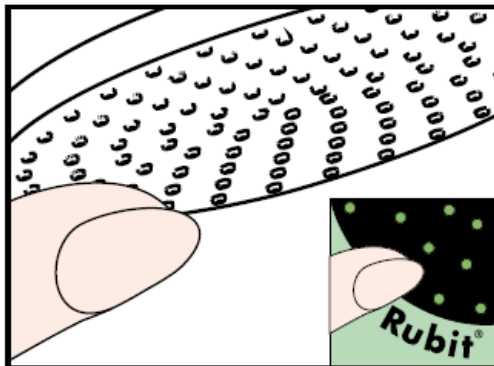


---

Jāņem vērā, ka dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada, ieskaitot netīrumus, var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

## Tīrīšana

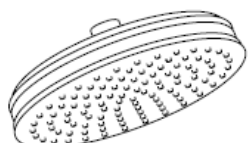
Rubit® attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.



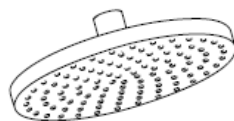
**hansgrohe**



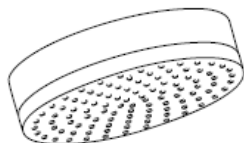
# Uputstvo za montažu



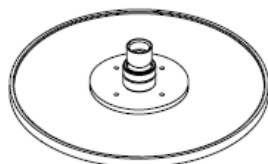
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

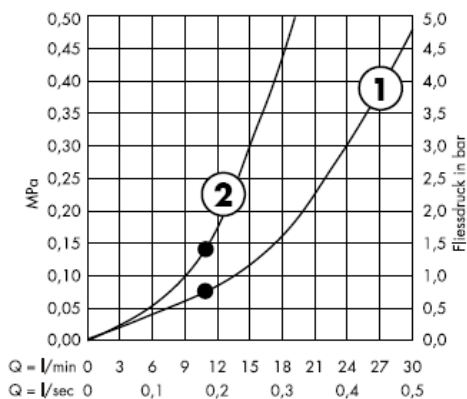


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

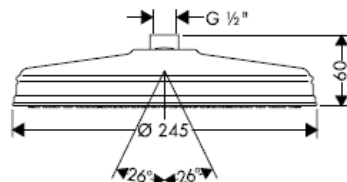
Hansgrohe tuševi se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.



Od • je funkcija zagarantovana.

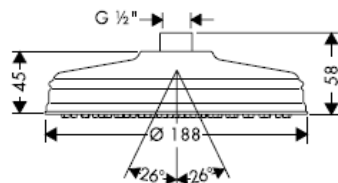
1 Normalni mlaz

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

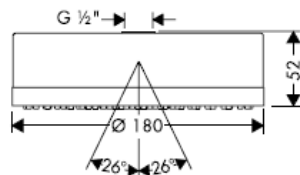


2 Normalni mlaz + Waterdimmer (ograničavač protoka)

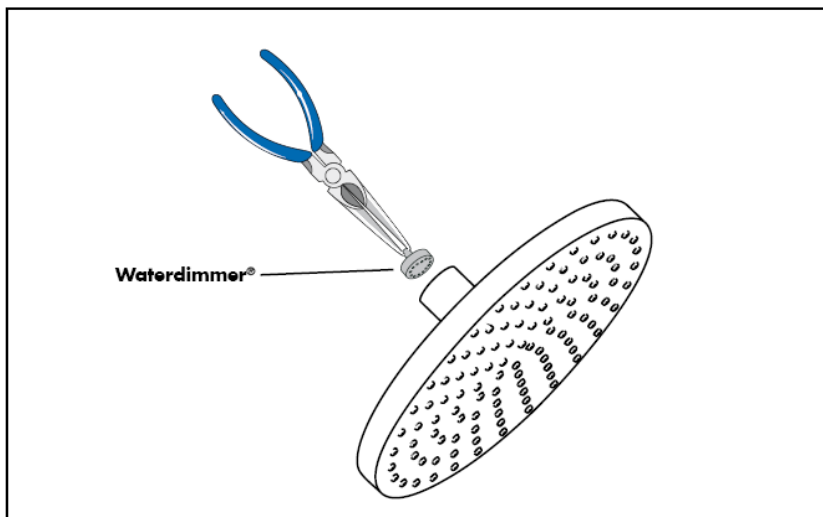
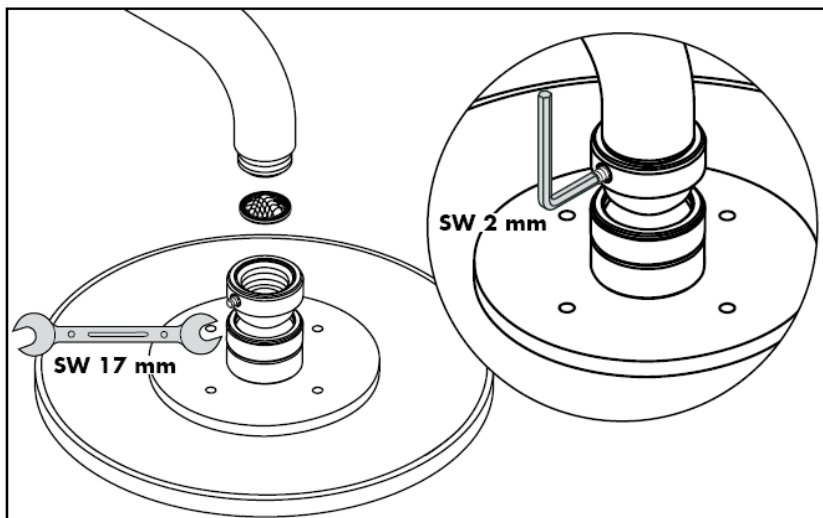
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

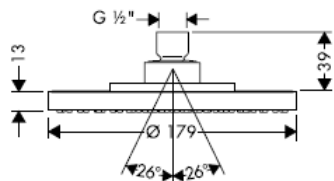


## Montaža

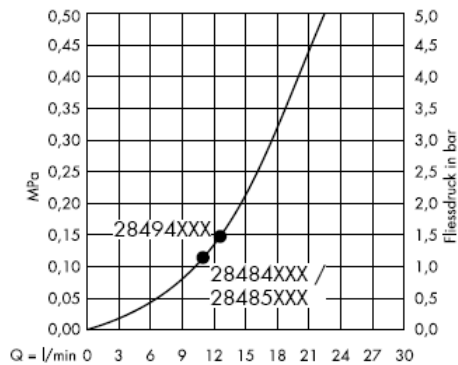
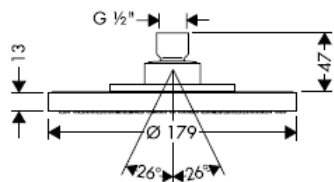


Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

**Terrano**  
28484XXX

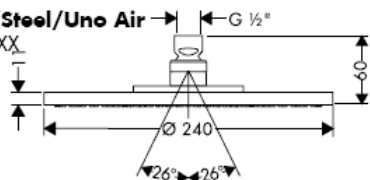


**Terrano**  
28485XXX

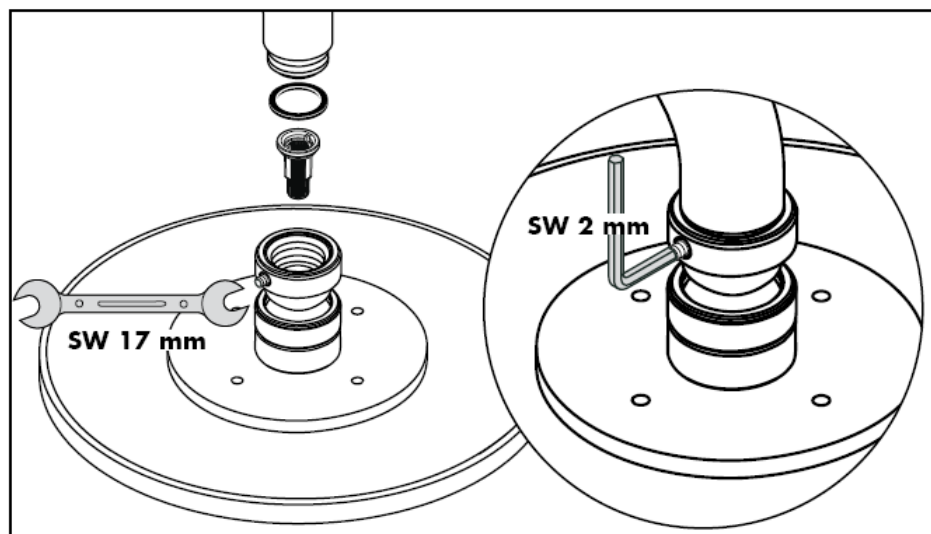


Od • je funkcija zagotovljena.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montaža

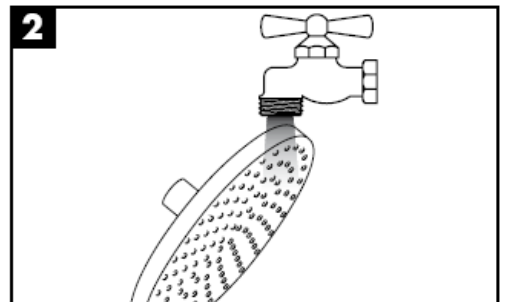
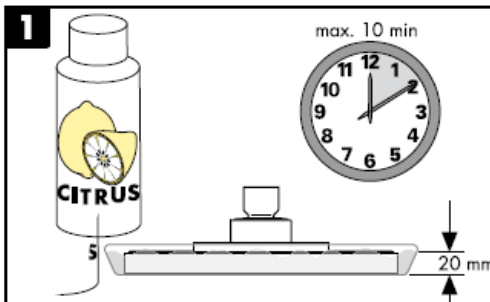
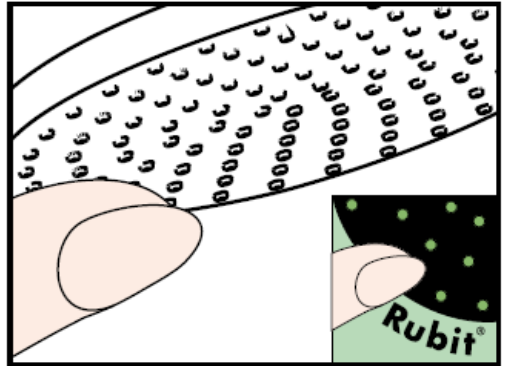


---

Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

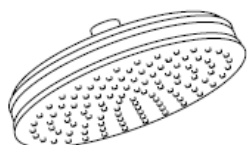
## Čišćenje

Rubit® - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

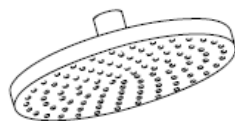


**hansgrohe**

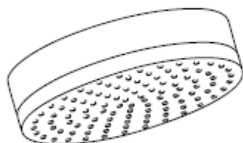
# Montasjeveiledning



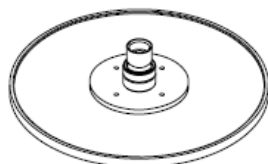
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

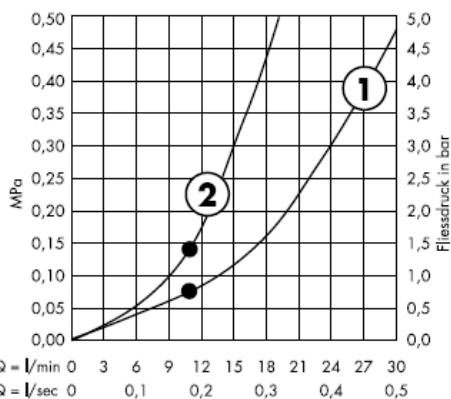


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

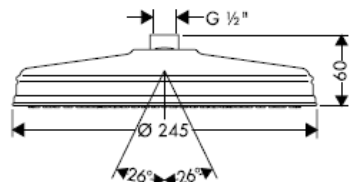
Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket før armaturen er på minst 0,15 MPa.



F.o.m. • er funksjonen garantert

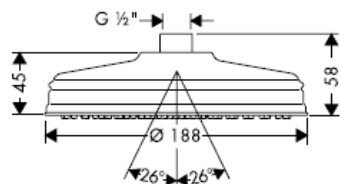
1 Normalstråle

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

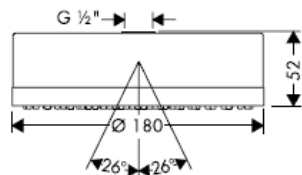


2 Normalstråle + Waterdimmer® (gjennomstrømningsbegrenser)

**Carlton / Montreux**  
28487XXX

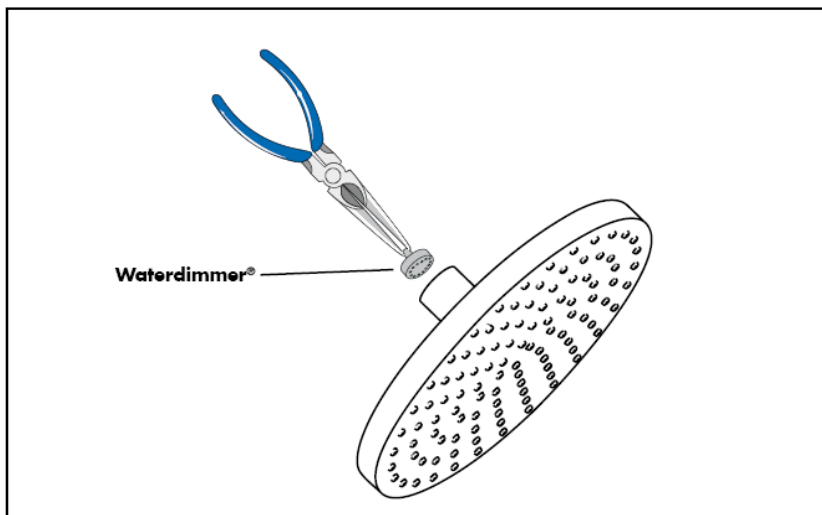
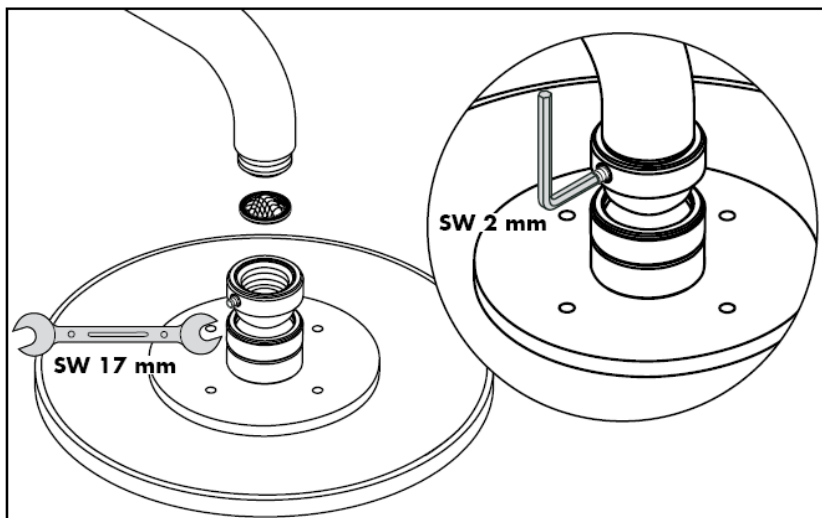


**Citterio**  
28489000



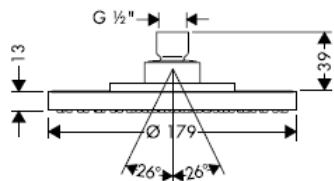


## Montasje

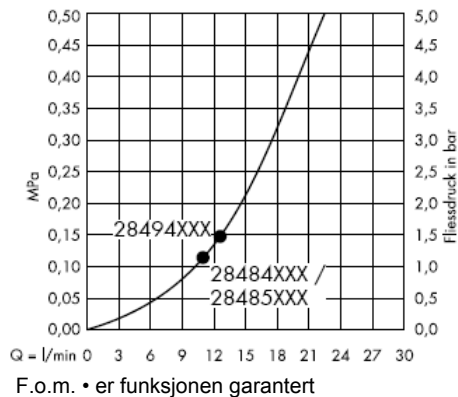
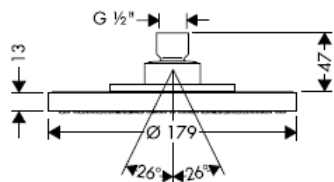


Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

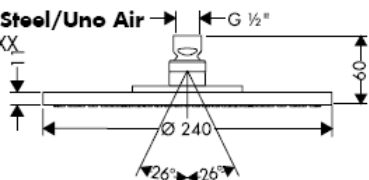
**Terrano**  
28484XXX



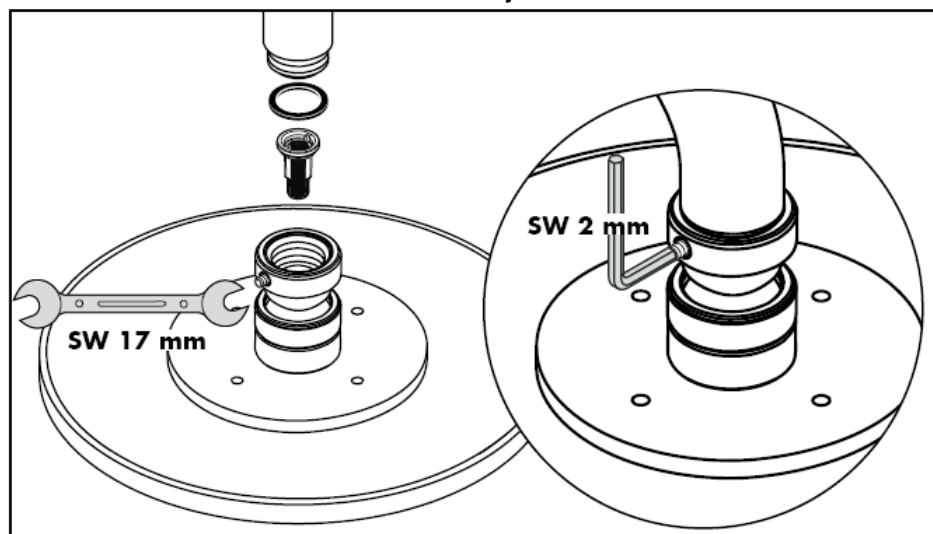
**Terrano**  
28485XXX



**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



## Montasje

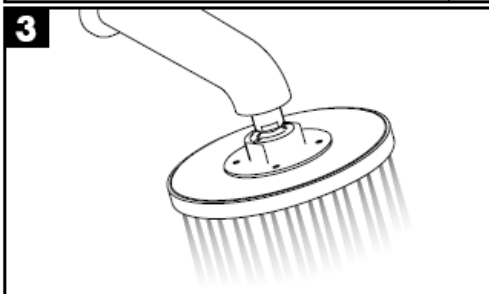
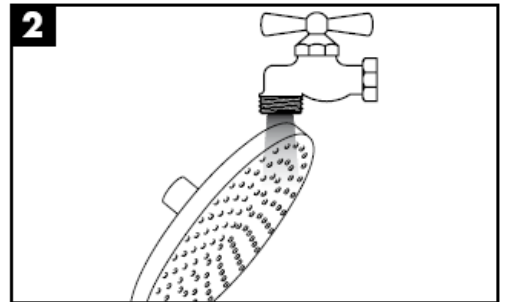
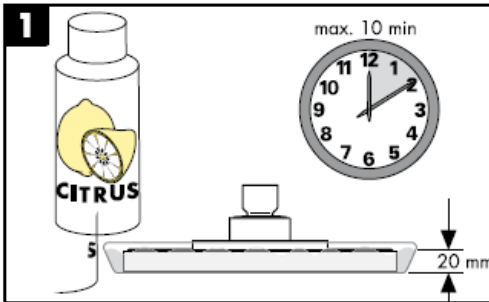
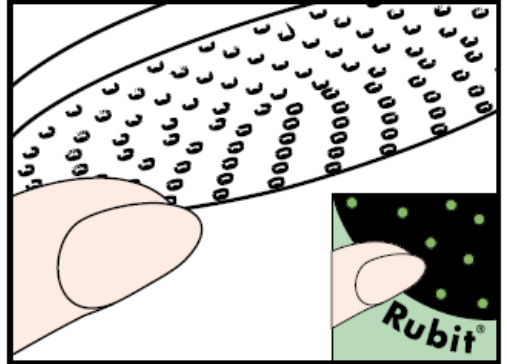


---

Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinnspylinger fra ledningsnett. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe inget ansvar.

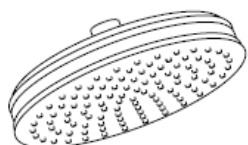
## Rengjøring

Ved hjelp av Rubit®, en manuell rengjøringsfunksjon, kan man fjerne kalk fra stråleformere ved enkel gnikking.

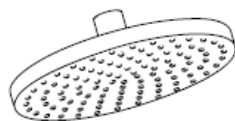


**hansgrohe**

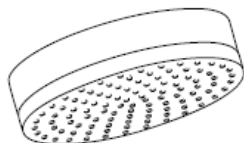
# РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ



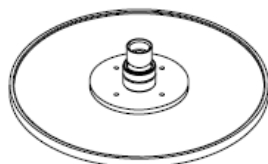
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

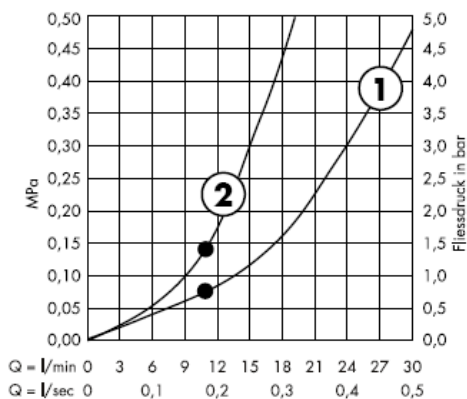


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

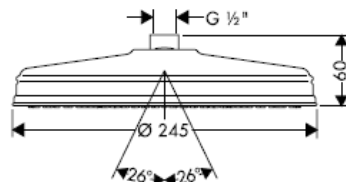
Разпръсквателите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане на арматурата е минимум 0,15 МПа.



От • функцията е гарантирана.

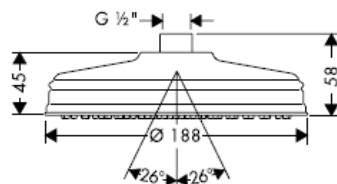
1 Нормална струя

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

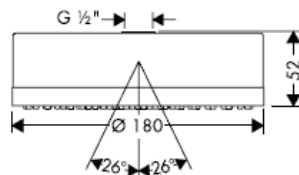


2 Нормална струя + Waterdimmer®  
(ограничител на протичане)

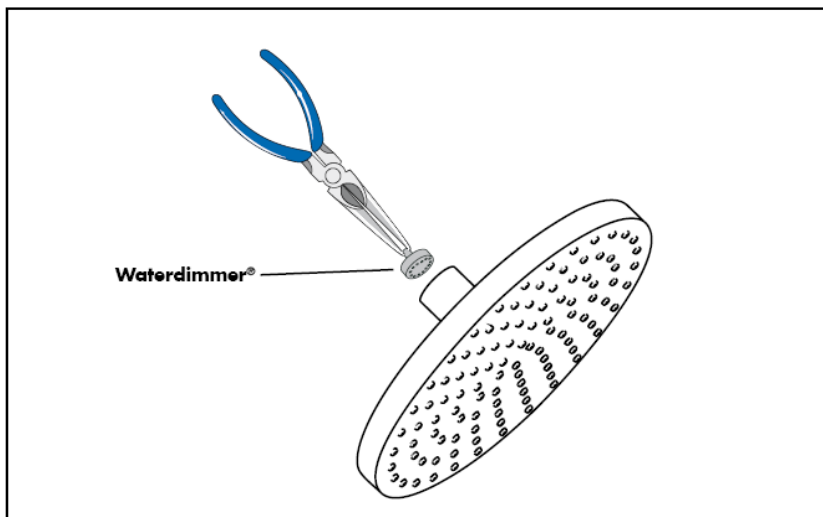
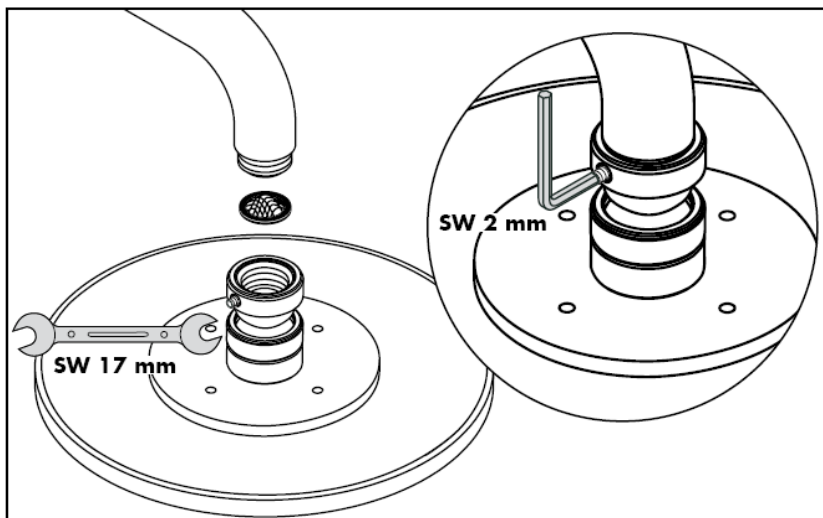
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

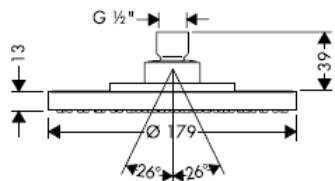


### Монтаж

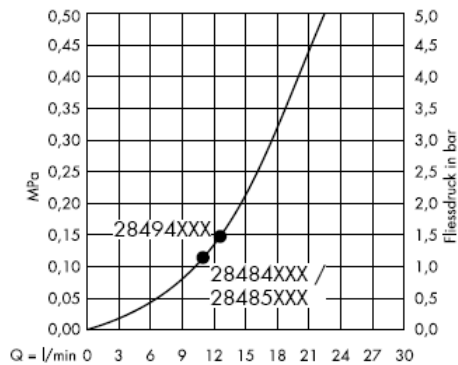
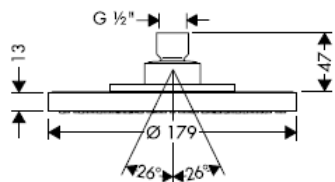


Опакованото заедно с разпръскателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръскателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

**Terrano**  
28484XXX

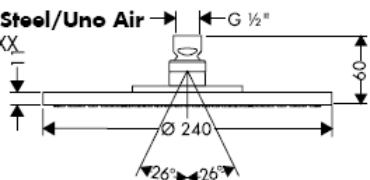


**Terrano**  
28485XXX

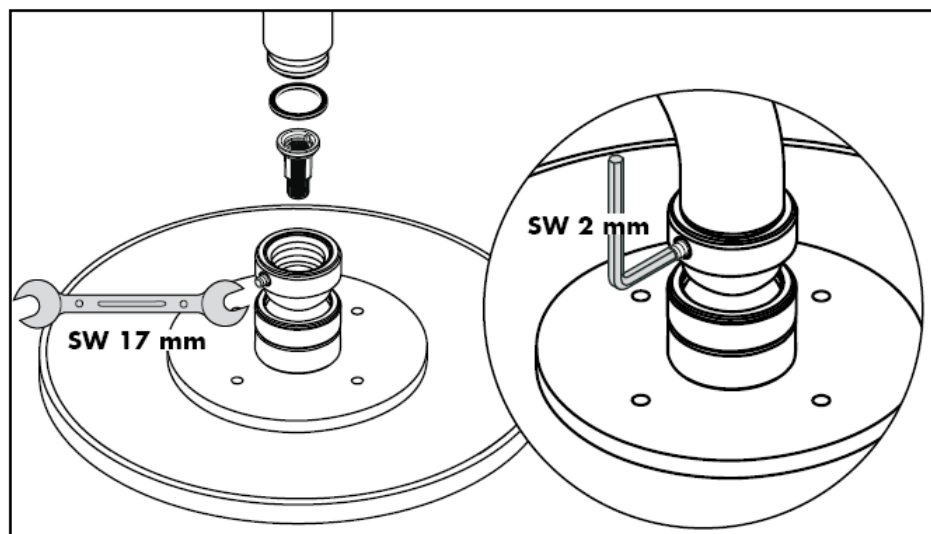


От • функцията е гарантирана.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Монтаж



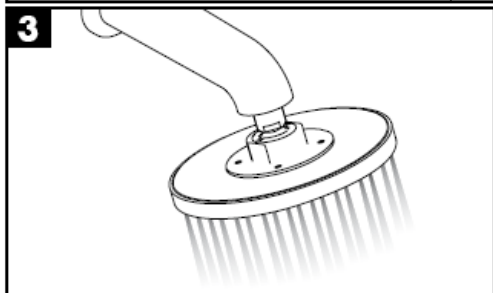
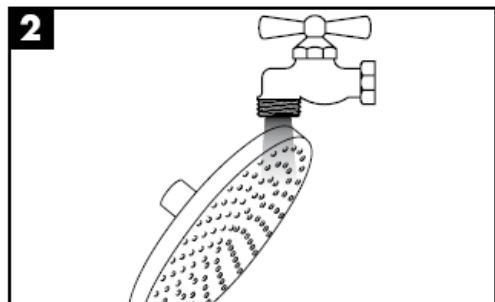
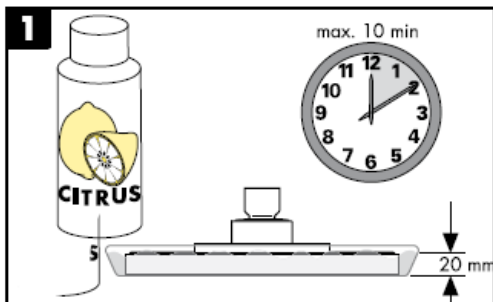
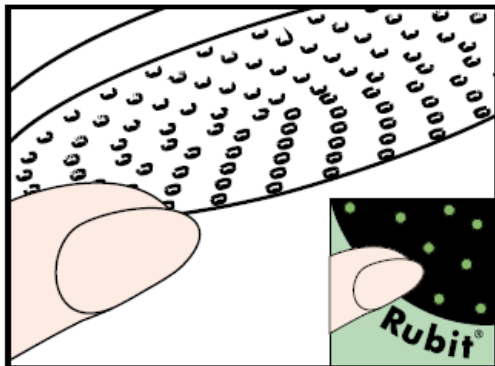


---

Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

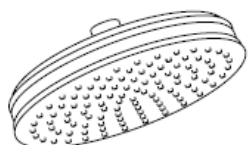
## Почистване

С Rubit®, ръчната функция за почистване, приспособленията за почистване на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

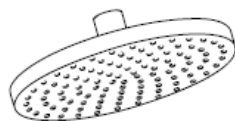


**hansgrohe**

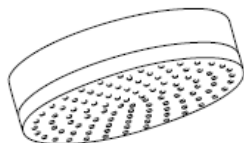
# Udhëzime rreth montimit



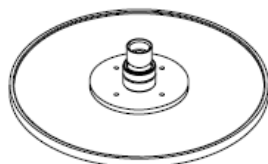
**Carlton/Montreux**  
28474XXX/28487XXX



**Terrano**  
28484XXX/28485XXX



**Citterio**  
28489000

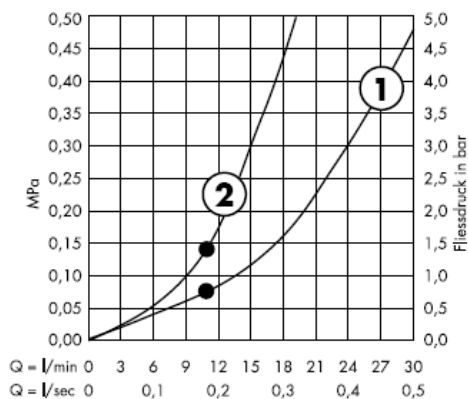


**Starck/Steel/Uno  
Air**  
28494XXX

# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

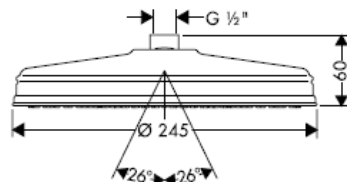
Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes para armaturës është minimumi 0,15 MPa.



Nga • është i mundur funksioni.

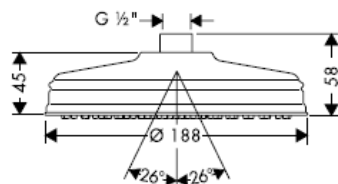
1 Curril normal

**Carlton / Montreux**  
28474XXX

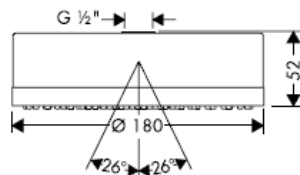


2 Curril normal + Waterdimmer®  
(Kufizues i rrjedhjes)

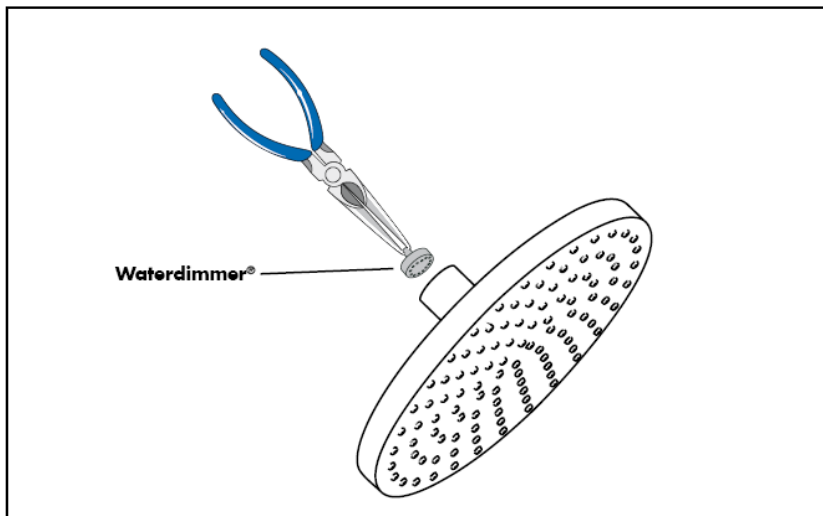
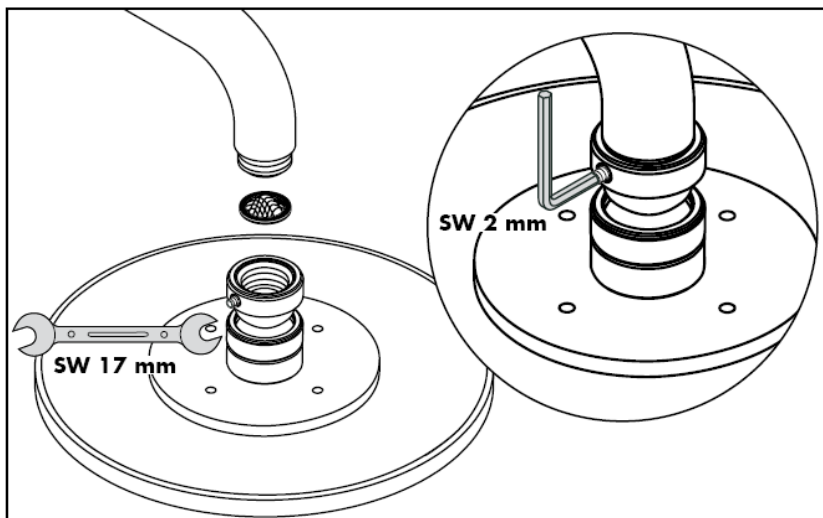
**Carlton / Montreux**  
28487XXX



**Citterio**  
28489000

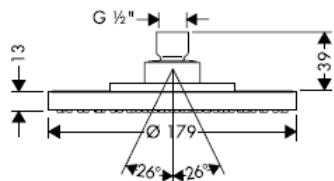


## Montimi

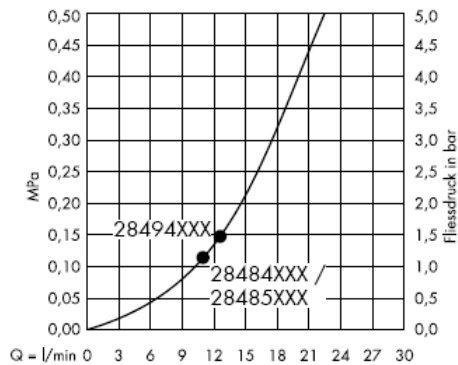
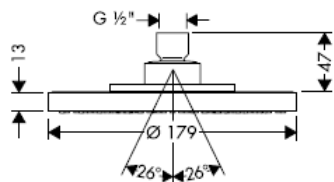


Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësllësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

**Terrano**  
28484XXX

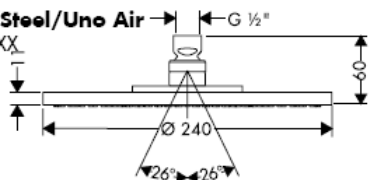


**Terrano**  
28485XXX

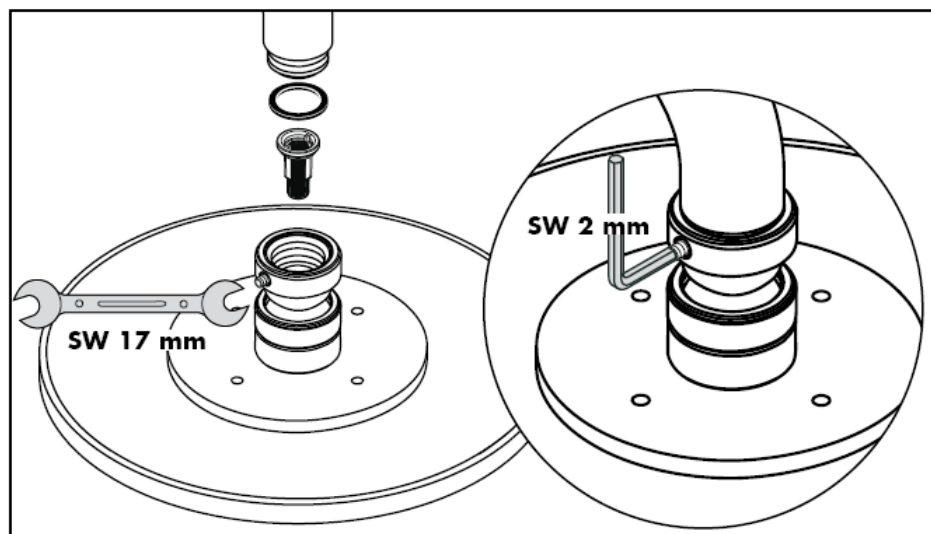


Nga • është i mundur funksioni.

**Starck/Steel/Uno Air**  
28494XXX



### Montimi

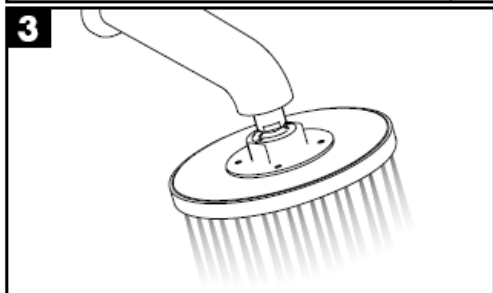
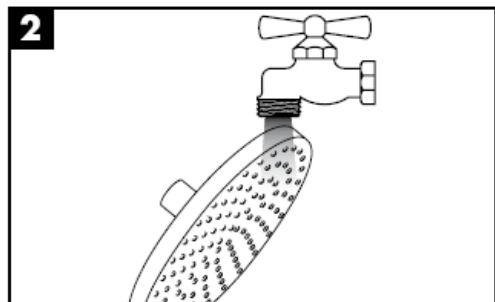
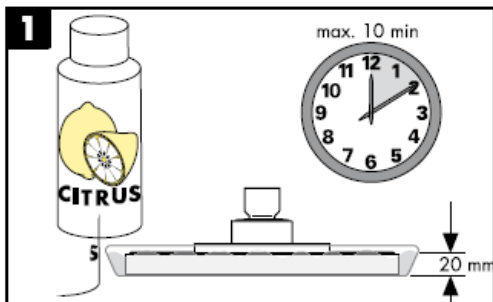
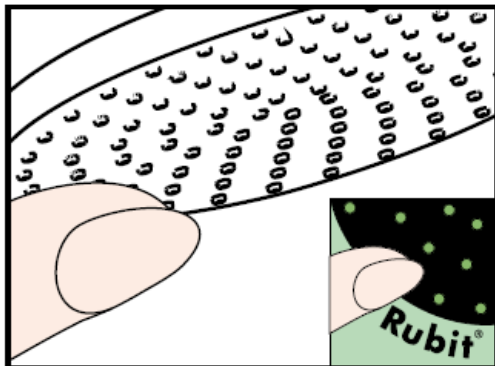


---

Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evituar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papastërtitë mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorezës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

## Pastrimi

Me Rubit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqet kalku me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.



**hansgrohe**